

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2791/1999 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, για καθορισμό των λεπτομερών κανόνων και ρυθμίσεων σχετικά με την κοινοτική διαρθρωτική βοήθεια στον τομέα της αλιείας 10
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2793/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής 29
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2794/1999 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 34
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2795/1999 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 1999, για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία 36
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2796/1999 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 1999, για τον καθορισμό εξισωτικών επιτοκίων που εφαρμόζονται σε περίπτωση γένεσης τελωνειακής οφειλής σχετικά με τα παράγωγα προϊόντα ή αρχικά εμπορεύματα (καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και προσωρινής εισαγωγής) κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου 2000 38
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2797/1999 της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 1999, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1771/96 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων για τον εφοδιασμό των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων όσον αφορά το λυκίσκο 39

Τιμή: 19,50 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Συμβούλιο

1999/870/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, με την οποία εξουσιοδοτείται ο αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενεργεί ως εκπρόσωπος ορισμένων κρατών μελών προς τον σκοπό σύναψης και διαχείρισης συμβάσεων που αφορούν την εγκατάσταση και τη λειτουργία του δικτύου επικοινωνιών «SISNET» για το περιβάλλον Σένγκεν 41

1999/871/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1999, για την προσωρινή εφαρμογή της Συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας που τροποποιεί τη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων 43

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για την ανανέωση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων 44

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) (ΕΕ L 214 της 13.8.1999) 75

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2791/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 16ης Δεκεμβρίου 1999**

**για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται στη ζώνη της Σύμβασης για τη μελλοντική
πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) η Σύμβαση για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό, η οποία στο εξής αποκαλείται «Σύμβαση ΕΑΒΑΑ», εγκρίθηκε με την απόφαση 81/608/ΕΟΚ ⁽²⁾ και άρχισε να ισχύει στις 17 Μαρτίου 1982·
- (2) η Σύμβαση ΕΑΒΑΑ θεσπίζει το απαραίτητο πλαίσιο για μια πολυμερή συνεργασία στον τομέα της ορθολογικής διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων, στη ζώνη που ορίζεται από τη Σύμβαση·
- (3) η Επιτροπή Αλιείας Βορειοανατολικού Ατλαντικού εξέδωσε, κατά τη 17η ετήσια συνεδρίασή της, στις 17, 18, 19 και 20 Νοεμβρίου 1998, δύο συστάσεις για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου και επιβολής της εφαρμογής που εφαρμόζεται στα αλιευτικά σκάφη που δραστηριοποιούνται στις ζώνες που βρίσκονται πέραν των ορίων της εθνικής δικαιοδοσίας των συμβαλλομένων μερών στη ζώνη της Σύμβασης (το οποίο στο εξής αποκαλείται «σύστημα») και προγράμματος που αποσκοπεί στην προώθηση της τήρησης, εκ μέρους των σκαφών των μη συμβαλλομένων μερών, των συστάσεων της, με σκοπό την εξασφάλιση της πλήρους τήρησης των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης εκ μέρους του ΕΑΒΑΑ (το οποίο στο εξής αποκαλείται «πρόγραμμα»)·
- (4) το σύστημα προβλέπει μέτρα ελέγχου που εφαρμόζονται στα σκάφη που φέρουν σημαία των συμβαλλομένων μερών και τα οποία δραστηριοποιούνται στη ζώνη της ΕΑΒΑΑ καθώς και σύστημα επιθεώρησης εν πλω, το οποίο περιλαμβάνει ιδίως διαδικασίες επιθεώρησης και εποπτείας καθώς και διαδικασίες σε περίπτωση παραβάσεων, που πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή από τα συμβαλλόμενα μέρη·
- (5) το πρόγραμμα προβλέπει την υποχρεωτική επιθεώρηση των σκαφών των μη συμβαλλομένων μερών, εφόσον τα σκάφη αυτά εισέρχονται εκουσίως στα λιμάνια των συμβαλλομένων μερών καθώς και την απαγόρευση της εκφόρτωσης και μετα-

φόρτωσης εφόσον, κατά τη διάρκεια, της εν λόγω επιθεώρησης, διαπιστώνεται ότι τα αλιεύματα αλιεύθηκαν κατά παράβαση των μέτρων διατήρησης που θεσπίστηκαν από την ΕΑΒΑΑ·

- (6) σύμφωνα με τα άρθρα 12 και 15 της Σύμβασης της ΕΑΒΑΑ, οι συστάσεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιουλίου 1999 και καθίστανται υποχρεωτικές έναντι των συμβαλλομένων μερών η Κοινότητα θα πρέπει να εφαρμόσει τις εν λόγω συστάσεις·
- (7) προκειμένου να καταστεί δυνατός ο έλεγχος των δραστηριοτήτων της κοινοτικής αλιείας στη ζώνη διακανονισμού της ΕΑΒΑΑ, καθώς και η συμπλήρωση των μέτρων ελέγχου που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική ⁽³⁾, θα πρέπει να καθοριστούν ορισμένα ειδικά μέτρα ελέγχου, ιδίως για τη συμμετοχή στις αλιευτικές δραστηριότητες, για τη σήμανση και τα απαραίτητα έγγραφα των σκαφών και τα αλιευτικά εργαλεία τους, για την καταχώρηση και την έκθεση των αλιευμάτων καθώς και για τη μεταφόρτωση των ιχθύων·
- (8) το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 προβλέπει ότι, κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε, εκτός από τα όρια, της κοινοτικής ζώνης αλιείας, οι δραστηριότητες των σκαφών του να υπόκεινται σε κατάλληλο έλεγχο και, εφόσον υφίστανται σχετικές κοινοτικές υποχρεώσεις, σε επιθεωρήσεις και σε εποπτεία κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των κοινοτικών κανόνων που εφαρμόζονται στα ύδατα αυτά· θα πρέπει, κατά συνέπεια, να προβλεφθεί ότι, τα κράτη μέλη, των οποίων τα αλιευτικά σκάφη επιτρέπεται να αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού της ΕΑΒΑΑ, να ορίσουν στο σύστημα επιθεωρητές προκειμένου να διενεργούν τον έλεγχο και την εποπτεία, καθώς και τα απαραίτητα μέσα επιθεώρησης·
- (9) προς το συμφέρον του ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων στη ζώνη της ΕΑΒΑΑ, είναι αναγκαία η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών καθώς και των κρατών μελών με την Επιτροπή, στην εφαρμογή του συστήματος·
- (10) εναπόκειται στα κράτη μέλη να μεριμνούν ώστε οι επιθεωρητές τους να εφαρμόζουν τις διαδικασίες επιθεώρησης που έχουν θεσπιστεί από την ΕΑΒΑΑ·

⁽¹⁾ Γνώμη που δόθηκε στις 15 Δεκεμβρίου 1999 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽²⁾ ΕΕ L 227 της 12.8.1981, σ. 21.⁽³⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5).

- (11) οι πλοίαρχοι των αλιευτικών σκαφών θα πρέπει να συνεργάζονται στην επιθεώρηση του σκάφους τους σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό·
- (12) θα πρέπει να προσδιοριστούν οι διαδικασίες που πρέπει να εφαρμόζονται στην περίπτωση που υπάρχουν υπόνοιες παραβάσεων, και ιδίως σοβαρών παραβάσεων· για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να θεσπιστεί ο κατάλογος των πράξεων που θεωρούνται ως σοβαρές παραβάσεις·
- (13) θα πρέπει να προβλεφθούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του προγράμματος στην Κοινότητα·
- (14) δυνάμει της συνθήκης, η εξουσία στα εσωτερικά ύδατα και λιμάνια, ασκείται από τα κράτη μέλη· ωστόσο, όσον αφορά την πρόσβαση στις λιμενικές εγκαταστάσεις της Κοινότητας από σκάφη μη συμβαλλομένου μέρους, τα οποία έγιναν αντιληπτά ότι ασκούσαν δραστηριότητες στη ζώνη διακανονισμού της ΕΑΒΑΑ, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν συμπληρωματικά ομοιόμορφα μέτρα σε κοινοτικό επίπεδο, κατά τρόπο ώστε οι δραστηριότητες των εν λόγω σκαφών στους λιμένες της Κοινότητας μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο ρύθμισης για την εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας των μέτρων που έχουν θεσπιστεί από την ΕΑΒΑΑ·
- (15) θα πρέπει να προβλεφθεί η διαδικασία για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του συστήματος·
- (16) τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾·
- (17) προκειμένου να κτηθεί πείρα για τον οριστικό καταμερισμό των καθηκόντων, είναι σκόπιμο, ορισμένες διατάξεις σχετικά με τις επιθεωρήσεις και τους ελέγχους που θα διενεργούνται σε συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής να εφαρμοσθούν για περιορισμένο διάστημα εν αναμονή αποφάσεως για το τελικό καθεστώς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχος

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις γενικές αρχές και τους όρους σχετικά με την εφαρμογή, εκ μέρους της Κοινότητας:

- α) του συστήματος ελέγχου και επιβολής της εφαρμογής που εφαρμόζεται στα αλιευτικά σκάφη που δραστηριοποιούνται στις ζώνες που βρίσκονται πέραν των ορίων εθνικής δικαιοδοσίας στη ζώνη ΕΑΒΑΑ·
- β) του προγράμματος που αποσκοπεί στην προώθηση της τήρησης, εκ μέρους των σκαφών μη συμβαλλομένου μέρους, των συστάσεων που έχουν θεσπιστεί από την ΕΑΒΑΑ.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

1. «Ζώνη διακανονισμού»: τα ύδατα της ζώνης της Σύμβασης, όπως ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της Σύμβασης

ΕΑΒΑΑ, τα οποία βρίσκονται πέραν των υδάτων υπό τη δικαιοδοσία συμβαλλομένων μερών της ΕΑΒΑΑ·

2. «αλιευτικοί πόροι»: οι αναφερόμενοι στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της Σύμβασης ΕΑΒΑΑ·
3. «πόροι που αποτελούν αντικείμενο ρύθμισης»: οι αλιευτικοί πόροι που υπόκεινται σε συστάσεις που εκδίδονται δυνάμει της Σύμβασης και απαριθμούνται στο παράρτημα· το παράρτημα μπορεί να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 29, παράγραφος 2·
4. «αλιευτικές δραστηριότητες»: η αλιεία, οι εργασίες μεταποίησης ιχθύων, η μεταφόρτωση ιχθύων ή προϊόντων με βάση τους ιχθείς και οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα που έχει ως σκοπό ή έχει σχέση με την αλιεία στη ζώνη διακανονισμού·
5. «επιθεωρητής ΕΑΒΑΑ»: επιθεωρητής που έχει οριστεί στο σύστημα από ένα αυμβαλλόμενο μέρος ΕΑΒΑΑ·
6. «επιβίβαση»: η επιβίβαση επί αλιευτικού σκάφους επιθεωρητών της ΕΑΒΑΑ με σκοπό την πραγματοποίηση επιθεώρησης·
7. «παράβαση»: οποιαδήποτε δραστηριότητα ή παράλειψη αλιευτικού σκάφους που παρέχει σοβαρούς λόγους υπονοιών ότι διέπραξε παράβαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και οποιουδήποτε άλλου κανονισμού με τον οποίο ενσωματώθηκε στη σύσταση της ΕΑΒΑΑ, η οποία καταχωρήθηκε σε έκθεση επιθεώρησης σύμφωνα με το σύστημα·
8. «σοβαρή παράβαση»:
- αλιεία χωρίς την κατοχή ισχύουσας άδειας, η οποία να έχει χορηγηθεί από το κράτος σημαίας·
 - αλιεία χωρίς ή μετά την εξάντληση ποσόστωσης·
 - χρησιμοποίηση απαγορευμένων αλιευτικών εργαλείων·
 - δήλωση προδήλως ανακριβής όσον αφορά τα αλιεύματα·
 - επανεπιβεβαιωμένη παράλειψη τήρησης της υποχρέωσης κοινοποίησης των μετακινήσεων και των αλιευμάτων·
 - άρνηση χορήγησης άδειας σε επιθεωρητή να εκτελέσει τα καθήκοντά του·
 - διεξαγωγή κατευθυνόμενης αλιείας αποθέματος το οποίο υπόκειται σε συμφωνία προσωρινής παύσης της αλιείας ή για το οποίο απαγορεύεται η αλιεία·
 - πλαστογράφιση ή παραποίηση των σημάτων, ή των σημείων αναγνώρισης ή νηολόγησης ενός αλιευτικού σκάφους·
 - παραποίηση, μεταβολή ή εξαφάνιση των αποδεικτικών στοιχείων που ενδιαφέρουν μια έρευνα·
 - διάπραξη πολλαπλών παραβάσεων, οι οποίες, συγκεντρωτικά συνιστούν αθέτηση μέτρων διατήρησης και διαχείρισης·
9. «δεόντως εξουσιοδοτημένος επιθεωρητής»: επιθεωρητής της ΕΑΒΑΑ, ο οποίος είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος από το κράτος μέλος σημαίας του σκάφους, για το οποίο υπάρχουν υπόνοιες ότι διέπραξε σοβαρή παράβαση·
10. «σκάφος μη συμβαλλομένου μέρους»: σκάφος το οποίο παρατηρήθηκε και αναφέρθηκε ως ασχοληθέν με αλιευτικές δραστηριότητες στη ζώνη διακανονισμού της ΕΑΒΑΑ και:
- το οποίο φέρει τη σημαία κράτους που δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος της Σύμβασης ΕΑΒΑΑ, ή
 - για το οποίο υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι είναι χωρίς εθνικότητα.

(1) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΘΕΣΗ ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΟΥ ΘΕΣΠΙΣΤΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΑΒΑΑ

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών τίτλος εφαρμόζεται σε όλα τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη που ασκούν, ή έχουν την πρόθεση να ασκήσουν δραστηριότητες εμπορικής αλιείας που έχει ως στόχο τους αλιευτικούς πόρους της ζώνης διακανονισμού.

2. Τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη που δραστηριοποιούνται στη ζώνη διακανονισμού και διατηρούν επ' αυτών ιχθείς που προέρχονται από τη ζώνη αυτή, ενεργούν σύμφωνα με τους στόχους και τις αρχές της Σύμβασης ΕΑΒΑΑ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΜΕΤΡΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Άρθρο 4

Κοινοτική συμμετοχή

1. Μόνο τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη που διαθέτουν ειδική άδεια αλιείας, η οποία έχει χορηγηθεί από το κράτος μέλος της σημαίας τους, έχουν δικαίωμα, βάσει των όρων που αναγράφονται στην άδεια, να αλιεύουν, να διατηρούν επ' αυτών, να μεταφορτώνουν και να εκφορτώνουν αλιευτικούς πόρους που προέρχονται από τη ζώνη διακανονισμού.

2. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή, με ηλεκτρονικό μέσο, τον κατάλογο όλων των σκαφών που φέρουν τη σημαία τους και είναι νηολογημένα στην Κοινότητα, τα οποία επιτρέπεται να αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού, και ιδίως τα σκάφη που έχουν το δικαίωμα να αλιεύουν απευθείας έναν ή περισσότερους από τους πόρους που αποτελούν αντικείμενο ρύθμισης καθώς και όλες τις τροποποιήσεις του καταλόγου αυτού. Οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται το αργότερο στις 15 Δεκεμβρίου κάθε έτους και 5 τουλάχιστον ημέρες πριν από την είσοδο του σκάφους στη ζώνη διακανονισμού. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές αμελλητί στη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ.

3. Η μορφή διαβίβασης του καταλόγου που αναφέρεται στην παράγραφο 2 και των προδιαγραφών, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 29, παράγραφος 2.

Άρθρο 5

Καταχώρηση των αλιευμάτων και της αλιευτικής προσπάθειας

1. Επιπλέον των πληροφοριών που καθορίζονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, οι πλοίαρχοι των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών καταγράφουν στο ημερολόγιο του πλοίου την είσοδο και την έξοδο από τη ζώνη διακανονισμού.

2. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών τηρούν για τα μεταποιημένα ή κατεψυγμένα αλιεύματα των πόρων που αποτελούν αντικείμενο ρύθμισης και απαριθμούνται στο παράρτημα:

- α) ημερολόγιο παραγωγής του πλοίου, στο οποίο να αναγράφεται, ανά είδος και ανά μεταποιηθέν προϊόν, η συνολική παραγωγή, ή
- β) σχέδιο στοιβασίας, ανά είδος, των μεταποιηθέντων προϊόντων, βάσει του οποίου εντοπίζονται τα μεταποιηθέντα προϊόντα μέσα στο κήτος.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29, παράγραφος 2.

Άρθρο 6

Έκθεση για τα αλιεύματα των πόρων που αποτελούν αντικείμενο ρύθμισης

1. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών διαβιβάζουν στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους της σημαίας τους, έκθεση με τίτλο «έκθεση αλιευμάτων», εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο δεύτερο εδάφιο.

Οι εκθέσεις για τα αλιεύματα των πόρων που αποτελούν αντικείμενο ρύθμισης, περιλαμβάνουν:

- α) τις ποσότητες που διατηρούνται επί του σκάφους, όταν οι πλοίαρχοι κοινοτικών αλιευτικών σκαφών εισέρχονται στη ζώνη διακανονισμού. Η έκθεση πρέπει να διαβιβάζεται όχι νωρίτερα από 12 ώρες και όχι αργότερα από 6 ώρες πριν κάθε είσοδο στη ζώνη διακανονισμού·
- β) τα εβδομαδιαία αλιεύματα. Η έκθεση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται για πρώτη φορά το αργότερο στο τέλος της εβδομής ημέρας μετά την είσοδο του σκάφους στη ζώνη διακανονισμού ή όταν το αλιευτικό ταξίδι διαρκεί περισσότερο από 7 ημέρες, το αργότερο, την Δευτέρα για τα αλιεύματα που αλιεύθηκαν στη ζώνη διακανονισμού κατά την προηγούμενη εβδομάδα που έληξε τα μεσάνυχτα της Κυριακής·
- γ) τις ποσότητες που διατηρούνται επί του σκάφους όταν ένα σκάφος εξέρχεται από τη ζώνη διακανονισμού. Η έκθεση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται όχι ενωρίτερα από 8 ώρες και όχι αργότερα από 6 ώρες πριν από κάθε έξοδο από τη ζώνη διακανονισμού. Πρέπει να περιλαμβάνει, εφόσον κρίνεται σκόπιμο τον αριθμό των ημερών αλιείας και τα αλιεύματα που αλιεύθηκαν στη ζώνη διακανονισμού·
- δ) τις ποσότητες που φορτώθηκαν και εκφορτώθηκαν για κάθε μεταφόρτωση ιχθών κατά τη διάρκεια παραμονής του σκάφους στη ζώνη διακανονισμού. Η έκθεση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται το αργότερο εντός 24ώρου μετά το πέρας της μεταφόρτωσης.

2. Κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει τις εκθέσεις αλιευμάτων στην γραμματεία της ΕΑΒΑΑ, με ηλεκτρονικό μέσο, αμέσως μετά τη λήψη τους.

3. Οι εκθέσεις αλιευμάτων διαβιβάζονται στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών προκειμένου να διαβιβασθούν και στη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ (1).

4. Τα δεδομένα σχετικά με τις εκθέσεις αλιευμάτων καταχωρούνται από τα κράτη μέλη στη βάση δεδομένων που αναφέρεται στο άρθρο 19 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, και ειδικότερα η μορφή και οι προδιαγραφές για τη διαβίβαση που αναφέρεται στην παράγραφο 3, καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 29, παράγραφος 2.

(1) Ως ad hoc ρύθμιση μόνον για το 2000.

Άρθρο 7

Συνολική έκθεση των αλιευμάτων και της αλιευτικής προσπάθειας

1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν, με ηλεκτρονικό μέσο, την Επιτροπή πριν την 15η κάθε μηνός, σχετικά με τις ποσότητες των πόρων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 και αλιεύθηκαν στη ζώνη διακανονισμού, οι οποίες εκφορτώθηκαν ή μεταφορτώθηκαν κατά τη διάρκεια, του προηγούμενου μηνός.

2. Παρά το άρθρο 3 παράγραφος 2, το παρόν άρθρο εφαρμόζεται επίσης στους πόρους που αποτελούν αντικείμενο ρύθμισης, οι οποίοι αλιεύθηκαν στη ζώνη της Σύμβασης υπό τη δικαιοδοσία των κρατών μελών, με την επιφύλαξη του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

3. Ο κατάλογος των πόρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθώς και η μορφή διαβίβασης των δεδομένων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

Άρθρο 8⁽¹⁾**Σύστημα δορυφορικής παρακολούθησης σκαφών (σύστημα ΣΠΣ)**

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, οι πληροφορίες που λαμβάνονται από το σύστημα δορυφορικής παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ) αναφορικά με τα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους, τα οποία αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού, να διαβιβάζονται, με ηλεκτρονικό μέσο, στη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ, εγκαίρως και σύμφωνα με τη μορφή και τις προδιαγραφές που καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 29 παράγραφος 2.

Άρθρο 9

Μεταφόρτωση

Τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη δεν προβαίνουν σε επιχειρήσεις μεταφόρτωσης στη ζώνη διακανονισμού εφόσον δεν έχουν λάβει προηγούμενη άδεια, από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, τη σημαία του οποίου φέρουν και στο οποίο είναι νηολογημένα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣΆρθρο 10⁽¹⁾**Γενικοί κανόνες επιθεώρησης και εποπτείας**

1. Τα κράτη μέλη, των οποίων τα αλιευτικά σκάφη διαθέτουν την άδεια να αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού, ορίζουν στο σύστημα επιθεωρητές για την πραγματοποίηση της εποπτείας και της επιθεώρησης.

2. Κάθε κράτος μέλος ενεργεί τα δέοντα ώστε να εξασφαλίζει ότι οι επιθεωρητές της ΕΑΒΑΑ μπορούν να πραγματοποιούν επιθεωρήσεις επί των σκαφών που φέρουν τη σημαία του.

3. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε, οι επιθεωρήσεις που πραγματοποιούνται από τους επιθεωρητές του, να διενεργούνται κατά τρόπο που να μην προκαλεί διακρίσεις και σύμφωνα με το σύστημα. Ο αριθμός των επιθεωρήσεων πρέπει να στηρίζεται στο

μέγεθος των στόλων των συμβαλλόμενων μερών που είναι παρόντα στη ζώνη διακανονισμού, λαμβάνοντας υπόψη το χρόνο παραμονής των στόλων αυτών μέσα στη ζώνη.

4. Η Επιτροπή μπορεί να ορίσει κοινοτικούς επιθεωρητές στο σύστημα.

Άρθρο 11⁽¹⁾**Μέσα επιθεώρησης**

1. Τα κράτη μέλη ή η Επιτροπή, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 4, θέτουν στη διάθεση των επιθεωρητών τους επαρκή μέσα προκειμένου να μπορέσουν να εκτελέσουν την αποστολή τους όσον αφορά την εποπτεία και την επιθεώρηση. Για τον σκοπό αυτό, διαθέτουν στο σύστημα σκάφη επιθεώρησης καθώς και αεροσκάφη.

2. Η Επιτροπή συντονίζει τις δραστηριότητες εποπτείας και επιθεώρησης για την Κοινότητα. Μπορεί, για το σκοπό αυτό, να καταρτίσει μαζί με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, κοινά επιχειρησιακά προγράμματα εποπτείας και επιθεώρησης που θα επιτρέπουν στην Κοινότητα να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις της που προβλέπονται από το σύστημα. Τα κράτη μέλη των οποίων σκάφη αλιεύουν πόρους οι οποίοι αποτελούν αντικείμενο ρύθμισης, θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα για τη διευκόλυνση της εφαρμογής των προγραμμάτων αυτών, ιδίως όσον αφορά τους ανθρώπινους και υλικούς πόρους που απαιτούνται και τις περιόδους και ζώνες στις οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν.

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2000, τα ονόματα των επιθεωρητών και των σκαφών επιθεώρησης καθώς και τα στοιχεία ταυτότητας των αεροσκαφών που προτίθενται να διαθέσουν στο σύστημα κατά τη διάρκεια του επόμενου έτους. Με βάση τις πληροφορίες αυτές, η Επιτροπή καταρτίζει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, προσωρινό σχέδιο συμμετοχής της Κοινότητας στο σύστημα για το υπό εξέταση ημερολογιακό έτος, το οποίο αποστέλλει στη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ και στα κράτη μέλη.

4. Στο πλαίσιο της κατάρτισης επιχειρησιακών προγραμμάτων εποπτείας και επιθεώρησης, η Επιτροπή μεριμνά ώστε, στην περίπτωση που, οποιαδήποτε στιγμή, περισσότερα από δέκα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη ασχολούνται με αλιευτικές δραστηριότητες με στόχο είδη που υπόκεινται σε ρύθμιση στη ζώνη διακανονισμού, ένα σκάφος επιθεώρησης ενός κράτους μέλους να είναι παρόν στη ζώνη ή να έχει συναφθεί συμφωνία με ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος για την εξασφάλιση της παρουσίας ενός σκάφους επιθεώρησης.

5. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κάθε σκάφος που διατίθεται στο σύστημα και μεταφέρει επιθεωρητές καθώς και το βοηθητικό σκάφος να υψώνουν ειδική σημαία ή επισείοντα, ως ένδειξη ότι ο επιθεωρητής εκτελεί επιθεώρηση δυνάμει του συστήματος. Το διεθνές διακριτικό κλήσεως αουρμάτου πρέπει να αναγράφεται ευκρινώς επί των αεροσκαφών που διατίθενται στο σύστημα κατά τρόπο ώστε να είναι εύκολα ορατό. Η μορφή της ειδικής σημαίας ή του επισείοντος, καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 29 παράγραφος 2.

6. Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή, με ηλεκτρονικό μέσο, την ημερομηνία και την ώρα έναρξης και λήξης των δραστηριοτήτων των σκαφών και των αεροσκαφών επιθεώρησης, σύμφωνα με τη μορφή που καθορίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 29 παράγραφος 2.

(¹) Ως ad hoc ρύθμιση μόνον για το 2000.

Άρθρο 12

Επιθεωρητής ΕΑΒΑΑ

1. Τα κράτη μέλη ή η Επιτροπή, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 4, χορηγούν σε κάθε επιθεωρητή ειδικό δελτίο ταυτότητας. Κάθε επιθεωρητής πρέπει να φέρει το δελτίο αυτό ταυτότητας επί αυτού και να το παρουσιάζει κατά τη στιγμή επιβίβασής του επί αλιευτικού σκάφους. Η μορφή του εν λόγω ειδικού δελτίου ταυτότητας καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 29 παράγραφος 2.

2. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή μεριμνούν ώστε οι επιθεωρητές να εκπληρώνουν το έργο τους σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο σύστημα. Οι επιθεωρητές παραμένουν υπό τον επιχειρησιακό έλεγχο των αρμόδιων αρχών τους και είναι υπόλογοι έναντι αυτών.

Άρθρο 13

Διαδικασία εποπτείας

1. Οι επιθεωρητές της ΕΑΒΑΑ διενεργούν το έργο της εποπτείας στηριζόμενοι σε οποιαδήποτε παρατήρηση αλιευτικών σκαφών, από ένα σκάφος ή ένα αεροσκάφος που έχει διατεθεί στο σύστημα. Καταχωρούν τις παρατηρήσεις τους σε έκθεση παρατήρησης, της οποίας η μορφή θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 29 παράγραφος 2 και τις διαβιβάζουν στις αρμόδιες αρχές τους.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν αμέσως, με ηλεκτρονικό μέσο, την έκθεση παρατήρησης στο κράτος σημαίας στο οποίο υπάγεται το παρατηρηθέν σκάφος ή στις αρχές που έχουν οριστεί από το εν λόγω κράτος, όπως κοινοποιήθηκαν από τη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ, στη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ καθώς και στην Επιτροπή. Διαβιβάζουν επίσης το πρωτότυπο κάθε έκθεσης παρατήρησης και οποιεσδήποτε φωτογραφίες στο κράτος της σημαίας του σχετικού σκάφους κατόπιν αιτήσώς του.

Άρθρο 14

Διαδικασία επιθεώρησης

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή μεριμνούν ώστε οι επιθεωρητές τους ΕΑΒΑΑ:

- α) να μην διενεργούν καμία επιβίβαση χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση με σήμα μέσω ασυρμάτου που διαβιβάζεται στο σκάφος ή εφόσον το σκάφος δεν έχει λάβει το κατάλληλο σήμα με τη χρήση του διεθνούς κώδικα σημάτων, που περιλαμβάνει την ταυτότητα της ομάδας επιθεώρησης·
- β) να μην δίδουν εντολή στο σκάφος, που αποτελεί αντικείμενο επιβίβασης, να σταματήσει ή να πραγματοποιήσει ελιγμούς κατά τη διάρκεια, μιας αλιευτικής δραστηριότητας, να ποντίσει στη θάλασσα ή να ανασύρει αλιευτικά εργαλεία. Οι επιθεωρητές μπορούν, ωστόσο, να διατάξουν τη διακοπή ή την καθυστέρηση της πόντισης αλιευτικού εργαλείου μέχρις ότου επιβιβασθούν επί του σκάφους, αλλά σε καμία περίπτωση περισσότερο από 30 λεπτά μετά τη λήψη του σήματος·
- γ) να λαμβάνουν μέτρα ώστε η διάρκεια, μιας επιθεώρησης να μην υπερβαίνει τις 4 ώρες, ούτε να παρατείνεται πέραν της ανασυρσης και της επιθεώρησης του διχτυού και των αλιευμάτων, εάν οι διαδικασίες αυτές διαρκούν περισσότερο χρόνο. Εάν διαπιστωθεί παράβαση, οι επιθεωρητές μπορούν να παραμείνουν επί του σκάφους κατά τη διάρκεια, του χρόνου που χρειάζεται για την εκτέλεση των καθηκόντων τους, που αναφέρονται στο άρθρο 16 στοιχείο β). Ωστόσο, σε ειδικές περιστάσεις, λαμβανο-

μένου υπόψη του μεγέθους του αλιευτικού σκάφους και της ποσότητας ιχθύων που διατηρείται επ' αυτού, η διάρκεια, επιθεώρησης μπορεί να είναι μεγαλύτερη από τα χρονικά όρια, που αναφέρονται προηγουμένως. Στην περίπτωση αυτή, οι επιθεωρητές δεν πρέπει να παραμείνουν για περισσότερο χρόνο επί του σκάφους από το χρόνο που απαιτείται για την πραγματοποίηση της επιθεώρησής τους. Οι λόγοι υπέρβασης του κανονικού χρόνου πρέπει να καταχωρούνται στην έκθεση επιθεώρησης·

- δ) να μην δημιουργούν προβλήματα όσον αφορά τη δυνατότητα του πλοίαρχου να επικοινωνεί με τις αρχές του κράτους σημαίας κατά τη διάρκεια, της επιβίβασης και της επιθεώρησης·
- ε) να εκτελούν ελιγμούς σε απόσταση ασφάλειας από το αλιευτικό σκάφος σύμφωνα με τους κανόνες ναυσιπολοίας·
- στ) να αποφεύγουν να κάνουν χρήση βίας, εκτός όταν και στο βαθμό που αυτό καθίσταται αναγκαίο προκειμένου να εξασφαλισθεί η ασφάλειά τους. Όταν πραγματοποιούν τις επιθεωρήσεις τους επί των αλιευτικών σκαφών, οι επιθεωρητές δεν φέρουν πυροβόλα όπλα·
- ζ) να πραγματοποιούν την επιθεώρησή τους κατά τρόπο ώστε να προκαλείται η ελάχιστη διαταραχή και ενόχληση για το σκάφος, τις δραστηριότητές του και τα αλιεύματά του·
- η) να συντάσσουν έκθεση επιθεώρησης, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 29, παράγραφος 2 και να τη διαβιβάζουν στις αρμόδιες αρχές τους.

2. Οι επιθεωρητές έχουν την εξουσία να εξετάζουν όλες τις κατάλληλες ζώνες, τις γέφυρες και χώρους του αλιευτικού σκάφους, τα αλιεύματα (μεταποιημένα ή όχι), τα δίχτυα και άλλα αλιευτικά εργαλεία, τον εξοπλισμό καθώς και οποιοδήποτε κατάλληλο έγγραφο που είναι αναγκαίο για την επαλήθευση της τήρησης των μέτρων διατήρησης που έχουν θεσπισθεί από την ΕΑΒΑΑ καθώς και να θέτουν ερωτήσεις στον πλοίαρχο ή σε πρόσωπο που έχει οριστεί από τον πλοίαρχο.

3. Κατά τη διεξαγωγή της επιθεώρησής τους, οι επιθεωρητές μπορούν να ζητήσουν από τον πλοίαρχο οποιαδήποτε απαραίτητη βοήθεια. Η έκθεση επιθεώρησης μπορεί να σχολιαστεί από τον πλοίαρχο και πρέπει να υπογραφεί από τους επιθεωρητές στο τέλος της επιθεώρησης. Αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης πρέπει να χορηγηθεί στον πλοίαρχο του αλιευτικού σκάφους.

4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι ομάδες επιθεώρησης να περιλαμβάνουν στη σύνθεσή τους δύο τουλάχιστον επιθεωρητές ΕΑΒΑΑ.

Άρθρο 15

Υποχρεώσεις των πλοίων των αλιευτικών σκαφών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας επιθεώρησης

Ο πλοίαρχος κοινοτικού αλιευτικού σκάφους που υφίσταται επιβίβαση και επιθεώρηση του σκάφους του:

- α) διευκολύνει την αποτελεσματική και ασφαλή επιβίβαση·
- β) συνεργάζεται και συνδράμει στην επιθεώρηση του αλιευτικού σκάφους σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, και δεν παρεμποδίζει τους επιθεωρητές ΕΑΒΑΑ να εκπληρώσουν την αποστολή τους, ούτε προσπαθεί να τους προκαλέσει φόβο ή να τους ενοχλήσει κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, και εξασφαλίζει την ασφάλειά τους·
- γ) επιτρέπει στους επιθεωρητές να επικοινωνούν με τις αρχές του κράτους σημαίας και του κράτους που προβαίνει στην επιθεώρηση· και

- δ) επιτρέπει την πρόσβαση στις κατάλληλες ζώνες, γέφυρες, χώρους του σκάφους, αλιεύματα (μεταποιημένα ή όχι), δίχτυα και άλλα, αλιευτικά εργαλεία, εξοπλισμό και όλα τα κατάλληλα έγγραφα·
- ε) προσφέρει στους επιθεωρητές εύλογες ευκολίες, συμπεριλαμβανομένης, ενδεχομένως, της διατροφής και της ενδίαιτησης, εφόσον παραμένουν επί του σκάφους σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 3·
- στ) διευκολύνει την αποβίβαση των επιθεωρητών υπό συνθήκες ασφάλειας.

Άρθρο 16

Διαδικασία σε περίπτωση παράβασης

1. Όταν ένας επιθεωρητής ΕΑΒΑΑ έχει σοβαρούς λόγους να πιστεύει ότι ένα αλιευτικό σκάφος πραγματοποίησε δραστηριότητα αντίθετη προς τα μέτρα διατήρησης που θεσπίστηκαν από την ΕΑΒΑΑ:

- α) σημειώνει την παράβαση στην έκθεση επιθεώρησης·
- β) λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει την ασφάλεια, και τη συνέχεια των αποδεικτικών στοιχείων. Ένα σημείο αναγνώρισης τίθεται κατά σταθερό τρόπο σε οποιοδήποτε τμήμα του αλιευτικού εργαλείου, το οποίο φάνηκε κατά την επιθεώρηση ότι χρησιμοποιήθηκε κατά παράβαση των μέτρων·
- γ) προσπαθεί αμέσως να επικοινωνήσει με έναν επιθεωρητή ή με τις αρχές που ορίστηκαν από το κράτος σημαίας στο οποίο ανήκει στο επιθεωρηθέν αλιευτικό σκάφος·
- δ) διαβιβάζει πάραυτα την έκθεση επιθεώρησης στις αρμόδιες αρχές του.

2. Το κράτος μέλος, το οποίο προβαίνει στην επιθεώρηση ή, ανάλογα με την περίπτωση, η Επιτροπή, κοινοποιεί, κατά τη διάρκεια της εργάσιμης ημέρας που έπεται της ημέρας έναρξης επιθεώρησης, στο μέτρο του δυνατού, τα στοιχεία της παράβασης που διαπράχθηκε από το επιθεωρηθέν σκάφος, στο κράτος σημαίας στο οποίο ανήκει το επιθεωρηθέν σκάφος καθώς και στην Επιτροπή.

3. Το κράτος μέλος, το οποίο προβαίνει στην επιθεώρηση, διαβιβάζει το πρωτότυπο της έκθεσης επιθεώρησης μαζί με όλα τα αποδεικτικά στοιχεία στην Επιτροπή, η οποία τα διαβιβάζει στις αρμόδιες αρχές του κράτους σημαίας στο οποίο ανήκει το επιθεωρηθέν σκάφος καθώς και ένα αντίγραφο στη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ.

Άρθρο 17

Συνέχεια που δίνεται στις παραβάσεις

1. Όταν ένα κράτος μέλος λάβει από ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος ή από ένα άλλο κράτος μέλος κοινοποίηση σχετικά με παράβαση που διαπράχθηκε από σκάφος που φέρει τη σημαία του, πρέπει να προβεί σε ταχείες ενέργειες, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του, προκειμένου να λάβει και να εξετάσει τα αποδεικτικά στοιχεία και να διενεργήσει οποιαδήποτε αναγκαία έρευνα όσον αφορά τη συνέχεια, που πρέπει να δοθεί στην παράβαση και, στο μέτρο του δυνατού, να επιθεωρήσει το σκάφος.

2. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρμόδιες αρχές που είναι εξουσιοδοτημένες για τη λήψη των αποδεικτικών στοιχείων των παραβά-

σεων και διαβιβάζουν στην Επιτροπή τη διεύθυνση των εν λόγω αρχών.

Άρθρο 18

Ειδική διαδικασία σε περίπτωση σοβαρής παράβασης

1. Όταν ένα επιθεωρητής ΕΑΒΑΑ θεωρεί ότι συντρέχουν σοβαροί λόγοι για να πιστεύει ότι ένα σκάφος διέπραξε σοβαρή παράβαση, πληροφορεί σχετικά αμελλητί το κράτος της σημαίας, τις αρχές του, την Επιτροπή καθώς και τη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ.

2. Προκειμένου να εξασφαλίσει τη συντήρηση των αποδεικτικών στοιχείων, ο επιθεωρητής πρέπει να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει την ασφάλεια, και τη συνέχεια, των αποδεικτικών στοιχείων ελαχιστοποιώντας ταυτόχρονα τις παρεμβολές και τις οχλήσεις για τη λειτουργία του σκάφους.

3. Ο επιθεωρητής μπορεί να παραμείνει επί του αλιευτικού σκάφους κατά τη διάρκεια του χρόνου που χρειάζεται προκειμένου να κοινοποιήσει στον δεόντως εξουσιοδοτημένο επιθεωρητή τις πληροφορίες σχετικά με την παράβαση, ή μέχρις ότου ληφθεί η απάντηση του κράτους σημαίας που ζητεί από τον επιθεωρητή να εγκαταλείψει το αλιευτικό σκάφος.

4. Το κράτος μέλος που προβαίνει στην επιθεώρηση αποφασίζει, με τη συναίνεση του κράτους της σημαίας, εάν ο επιθεωρητής θα παραμείνει επί του σκάφους κατά τη διάρκεια, αλλαγής της πορείας του σκάφους. Το κράτος μέλος που προβαίνει στην επιθεώρηση, αποφασίζει επίσης για την παρουσία επιθεωρητή ΕΑΒΑΑ κατά την εμπειριστατωμένη επιθεώρηση του σκάφους που πραγματοποιείται στο λιμάνι. Πληροφορεί αμελλητί την Επιτροπή σχετικά με τις αποφάσεις που έλαβε σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

Άρθρο 19

Συνέχεια που δίνεται στις σοβαρές παραβάσεις

1. Όταν οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους της σημαίας λάβουν από επιθεωρητή ΕΑΒΑΑ την πληροφορία ότι, υπάρχει υπόνοια, σοβαρής παράβασης που διαπράχθηκε από αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία του, ή εάν η Επιτροπή λάβει μια τέτοια πληροφορία, οι εν λόγω αρμόδιες αρχές και η Επιτροπή ενημερώνουν η μία την άλλη αμελλητί.

2. Μετά την πληροφορία που έλαβε δυνάμει της παραγράφου 1, το κράτος μέλος της σημαίας μεριμνά ώστε το σκάφος να επιθεωρηθεί εντός προθεσμίας 72 ωρών από δεόντως εξουσιοδοτημένο επιθεωρητή.

3. Ο δεόντως εξουσιοδοτημένος επιθεωρητής επιβιβάζεται επί του σχετικού αλιευτικού σκάφους και εξετάζει τα συστατικά στοιχεία της υποτιθέμενης σοβαρής παράβασης, τα οποία διαπιστώθηκαν από τον επιθεωρητή ΕΑΒΑΑ, και διαβιβάζει, το συντομότερο δυνατό, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της σημαίας και στην Επιτροπή, τα αποτελέσματα της εξέτασής του.

4. Μετά την κοινοποίηση των εν λόγω αποτελεσμάτων, και εάν η υποτιθέμενη παράβαση είναι σοβαρή η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της σημαίας του επιθεωρηθέντος σκάφους, εφόσον δικαιολογείται από την κατάσταση, εντός προθεσμίας 24 ωρών, διατάσσει η ίδια, ή εξουσιοδοτεί τον δεόντως εξουσιοδοτημένο επιθεωρητή, να διατάξει το σκάφος να κατευθυνθεί προς ένα συγκεκριμένο λιμάνι.

Σε περίπτωση αλλαγής της πορείας, ο δέοντως εξουσιοδοτημένος επιθεωρητής λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει την ασφάλεια, και τη συνέχεια, των αποδεικτικών στοιχείων.

5. Κατά την άφιξη στο συγκεκριμένο λιμάνι, το σκάφος, για το οποίο υφίστανται υπόνοιες παράβασης, υφίσταται εμπειστατωμένη επιθεώρηση που πραγματοποιείται από την αρχή του κράτους μέλους της σημαίας και παρουσία επιθεωρητή ΕΑΒΑΑ, οποιουδήποτε άλλου συμβαλλόμενου μέρους που επιθυμεί να συμμετάσχει.

Το κράτος μέλος σημαίας ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά με τα αποτελέσματα της εμπειστατωμένης επιθεώρησης καθώς και για τα μέτρα που έλαβε προκειμένου να δοθεί συνέχεια στην παράβαση.

6. Εάν η αρμόδια, αρχή του κράτους μέλους της σημαίας δεν διατάξει την αλλαγή της πορείας προς ένα λιμάνι, πληροφορεί αμελλητί την Επιτροπή σχετικά με τους λόγους που έλαβε υπόψη για την απόφασή της. Η Επιτροπή κοινοποιεί εν ευθέτω χρόνο στη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ την απόφαση αυτή καθώς και την αιτιολόγησή της.

7. Οι λεπτομέρειες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 29 παράγραφος 2.

Άρθρο 20

Μεταχείριση των εκθέσεων επιθεώρησης

1. Τα κράτη μέλη αποδίδουν στις εκθέσεις που συντάχθηκαν από τους επιθεωρητές ΕΑΒΑΑ των άλλων συμβαλλόμενων μερών και των άλλων κρατών μελών την ίδια αξία με εκείνη των εκθέσεων που συντάχθηκαν από τους δικούς του επιθεωρητές.

2. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη προκειμένου να διευκολύνουν δικαστικές ή άλλες διαδικασίες που διεξάγονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους

ΤΙΤΛΟΣ II

ΘΕΣΗ ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΑΠΟΣΚΟΠΕΙ ΣΤΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΩΝ ΣΚΑΦΩΝ ΜΗ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ

Άρθρο 23

Διαβίβαση της έκθεσης παρατήρησης

1. Αμέσως μετά τη λήψη της έκθεσης παρατήρησης ενός σκάφους μη συμβαλλόμενου μέρους ενός επιθεωρητή ΕΑΒΑΑ, το αφορώμενο κράτος μέλος, διαβιβάζει την πληροφορία αυτή, αμελλητί, στη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ και στην Επιτροπή, και εφόσον αυτό καθίσταται δυνατόν, στο σκάφος, πληροφορώντας το ότι τα στοιχεία θα διαβιβαστούν στο κράτος της σημαίας του.

2. Η Επιτροπή κοινοποιεί αμελλητί σε όλα τα κράτη μέλη κάθε έκθεση παρατήρησης που έλαβε με τη μορφή κοινοποίησης από τη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ ή από ένα άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 24

Μεταφόρτωση

Τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη απαγορεύεται να δέχονται μεταφορτώσεις ιχθύων από σκάφος ενός μη συμβαλλόμενου μέρους.

βάσει έκθεσης την οποία υπέβαλε επιθεωρητής βάσει του συστήματος.

Άρθρο 21

Έκθεση των παραβάσεων

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, πριν την 15η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος, έκθεση σχετικά με τις πληροφορίες για την κατάσταση των διαδικασιών όσον αφορά τις κοινοποιηθείσες παραβάσεις των μέτρων διατήρησης της ΕΑΒΑΑ. Οι παραβάσεις αυτές απαριθμούνται κατ' έτος μέχρις ότου ληφθεί τελική απόφαση σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του εθνικού δικαίου.

2. Η έκθεση αναφέρει λεπτομερώς την κατάσταση στην οποία βρίσκονται οι διαδικασίες (εκκρεμείς, στο στάδιο της έφεσης, στο στάδιο της έρευνας, κλπ.), τις κυρώσεις ή πρόστιμα που περιγράφονται συγκεκριμένα (ήτοι: ύψος προστίμου, αξία κατασχθέντων ιχθύων ή/και αλιευτικού εργαλείου, γραπτή προειδοποίηση, κ.λπ.) και περιλαμβάνει εξηγήσεις σε περίπτωση μη λήψης μέτρων.

Άρθρο 22

Έκθεση δραστηριοτήτων επιθεώρησης

Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις 15 Σεπτεμβρίου κάθε έτους, για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος:

α) τον αριθμό των επιθεωρήσεων που πραγματοποιήθηκαν από το κράτος αυτό, στο πλαίσιο του συστήματος, προσδιορίζοντας τον αριθμό των επιθεωρήσεων επί των σκαφών κάθε συμβαλλόμενου μέρους και, στην περίπτωση παράβασης, την ημερομηνία και το στίγμα της επιθεώρησης του σχετικού σκάφους και τη φύση της υποτιθέμενης παράβασης·

β) τον αριθμό των ωρών πτήσεων εποπτείας ΕΑΒΑΑ, τον αριθμό των παρατηρήσεων και τον αριθμό των εκθέσεων εποπτείας που συντάχθηκαν μαζί με τη συνέχεια που δόθηκε στις εκθέσεις αυτές.

Άρθρο 25

Παρακολούθηση/επιθεώρηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων σκαφών μη συμβαλλόμενου μέρους

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, κάθε σκάφος μη συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο εισέρχεται σε λιμάνι που ορίστηκε κατά την έννοια του άρθρου 28 στοιχείο ε) παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, να επιθεωρείται από τις αρμόδιες αρχές του. Μέχρις ότου περατωθεί η επιθεώρηση, απαγορεύεται η εκφόρτωση ή/και μεταφόρτωση των αλιευμάτων του σκάφους αυτού.

2. Εάν, μετά το πέρας της επιθεώρησης, οι αρμόδιες αρχές διαπιστώσουν ότι, το σκάφος μη συμβαλλόμενου μέρους διατηρεί επ' αυτού πόρους που αποτελούν αντικείμενο σύστασης της ΕΑΒΑΑ, που έχει ενσωματωθεί στο κοινοτικό δίκαιο, το σχετικό κράτος μέλος απαγορεύει την εκφόρτωση ή/και μεταφόρτωση.

3. Ωστόσο, η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται εάν ο πλοίαρχος του επιθεωρούμενου σκάφους ή ο αντιπρόσωπός του αποδείξουν στις αρμόδιες αρχές του σχετικού κράτους μέλους ότι:

- α) το αλιεύμα που διατηρείται επί του σκάφους αλιεύθηκε εκτός της ζώνης διακανονισμού· ή
- β) το αλιεύμα που διατηρείται επί του σκάφους αλιεύθηκε σύμφωνα με τα κοινοτικά μέτρα διατήρησης.

Άρθρο 26

Συνέχεια που δίνεται στις επιθεωρήσεις

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή τα αποτελέσματα κάθε επιθεώρησης και, ενδεχομένως, οποιαδήποτε απαγόρευση εκφόρτωσης ή/και μεταφόρτωσης που επιβλήθηκε μετά την εν λόγω επιθεώρηση.
2. Η Επιτροπή διαβιβάζει την πληροφορία αυτή αμέσως στη γραμματεία της ΕΑΒΑΑ και, το συντομότερο δυνατόν, στο κράτος της σημαίας του επιθεωρηθέντος σκάφους.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 27

Τήρηση του απορρήτου

Εκτός από τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 37 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή τηρούν τους κανόνες σχετικά με την τήρηση απορρήτου που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2.

Άρθρο 28

Οι απαραίτητοι κανόνες για την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 3, του άρθρου 4 παράγραφος 3, του άρθρου 5 παράγραφος 3, του άρθρου 6 παράγραφος 5, του άρθρου 7 παράγραφος 3, του άρθρου 8, του άρθρου 11 παράγραφοι 5 και 6, του άρθρου 12 παράγραφος 1, του άρθρου 13 παράγραφος 1, του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο η, του άρθρου 19 παράγραφος 7 και του άρθρου 27 του παρόντος κανονισμού, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 29 παράγραφος 2.

Άρθρο 29

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή διαχείρισης αλιευμάτων και υδατοκαλλιέργειας (καλούμενη στο εξής «η Επιτροπή»).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1999.

Άρθρο 30

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3 και στα άρθρα 8, 10 και 11 παραμένουν σε ισχύ, σε ad hoc βάση έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000. Πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2000 το αργότερο, η Επιτροπή θα υποβάλει κατάλληλες προτάσεις για τη θέσπιση οριστικού καθεστώτος. Το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 37 της συνθήκης, θεσπίζει τα αναγκαία μέτρα μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000, το αργότερο.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. HEMILÄ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΟΡΩΝ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

Απόθεμα		Γεωγραφική περιοχή/ζώνη CIEM
Κοινή ονομασία	Επιστημονική ονομασία	
Κοκκινόψαρο του βυθού	<i>Sebastes mentella</i>	V, XII, XIV
Νορβηγική ατλαντικοσκανδιναβική ρέγγα	<i>Clupea harengus</i>	I, II
Προσφυγάκι	<i>Micromesistius routassou</i>	IIa, IVa, Vb, VII, XII, XIV
Σκουμπρί	<i>Scomber scombrus</i>	IIa, IVa, Vb, VI, VII, XII, XIV

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 17ης Δεκεμβρίου 1999
για καθορισμό των λεπτομερών κανόνων και ρυθμίσεων σχετικά με την κοινοτική διαρθρωτική βοήθεια
στον τομέα της αλιείας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 36 και 37,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων των διαρθρωτικών ταμείων ⁽⁴⁾, ορίζει τους γενικούς στόχους και τα καθήκοντα των διαρθρωτικών ταμείων και του χρηματοδοτικού μέσου προσανατολισμού της αλιείας, («ΧΜΠΑ»), την οργάνωσή τους, τις μεθόδους παρέμβασης, τον προγραμματισμό και τη γενική οργάνωση της συνδρομής των ταμείων καθώς και τις γενικές χρηματοδοτικές διατάξεις·
- (2) ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια ⁽⁵⁾, καθορίζει τους στόχους και τους γενικούς κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής επιβάλλεται, ιδιαίτερα, να ρυθμιστεί η εξέλιξη του κοινοτικού αλιευτικού στόλου κατ'εφαρμογή των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο στα πλαίσια του άρθρου 11 εναπόκειται στην Επιτροπή να μετατρέψει τις αποφάσεις αυτές σε συγκεκριμένα μέτρα στο επίπεδο κάθε κράτους μέλους· πρέπει επίσης να τηρηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση καθεστώτος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική ⁽⁶⁾·
- (3) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1263/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με το χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας ⁽⁷⁾, καθορίζει τον συγκεκριμένο σκοπό των διαρθρωτικών ενεργειών στον τομέα, όπως αυτός ορίζεται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού· στα πλαίσια του άρθρου 4, το Συμβούλιο πρέπει να αποφασίσει, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1999, τους όρους και τις προϋποθέσεις συμβολής του ΧΜΠΑ στην αναδιάρθρωση του τομέα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η αναδιάρθρωση αυτή θα επιτύχει τους στόχους που έχουν ορισθεί·

- (4) θα πρέπει να καθορισθούν οι διατάξεις σχετικά με τον προγραμματισμό·
- (5) τα πολυετή προγράμματα προσανατολισμού για τους αλιευτικούς στόλους, τα οποία εγκρίθηκαν για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1997 έως 31 Δεκεμβρίου 2001, παραμένουν σε ισχύ μέχρι τη λήξη τους· θα πρέπει να προβλεφθούν οι κατάλληλες διατάξεις για την περίοδο που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2002·
- (6) θα πρέπει να καθοριστούν οι διατάξεις παρακολούθησης και θέσης σε εφαρμογή των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού, ιδίως όσον αφορά τον μηχανισμό εγγραφών και διαγραφών από τον αλιευτικό στόλο καθώς και τη ρυθμιστική πλαισίωση των κρατικών ενισχύσεων για την ανανέωση του στόλου, τον εκσυγχρονισμό των σκαφών και την ίδρυση κοινών επιχειρήσεων·
- (7) η παράκτια αλιεία περιορισμένης κλίμακας απολαύει ειδικού καθεστώτος από απόψεως στόχων προσαρμογής της αλιευτικής προσπάθειας· πρέπει η ιδιαιτερότητα αυτή να λάβει τη μορφή συγκεκριμένων μέτρων στον παρόντα κανονισμό·
- (8) είναι αναγκαία κοινωνικοοικονομικά συνοδευτικά μέτρα προκειμένου να πραγματοποιηθεί η αναδιάρθρωση των αλιευτικών στόλων·
- (9) θα πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες χορήγησης ενισχύσεων για την προστασία και ανάπτυξη των υδάτινων πόρων, για την υδατοκαλλιέργεια, για τον εξοπλισμό αλιευτικών λιμένων, για τη μεταποίηση, για την εμπορία, για την αλιεία στα εσωτερικά ύδατα, καθώς και για την προώθηση προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας·
- (10) είναι σκόπιμο να περιληφθούν στις διαρθρωτικές παρεμβάσεις ορισμένα μέτρα διαρθρωτικού χαρακτήρα προς όφελος των οργανώσεων παραγωγών, τα οποία εφαρμόζονται επί του παρόντος δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας ⁽⁸⁾· η προσθήκη αυτή δεν θα πρέπει να θέσει σε κίνδυνο τον κανονιστικό ρόλο των οργανώσεων παραγωγών, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92· επίσης, είναι σκόπιμο να περιληφθούν και άλλα μέτρα συλλογικού ενδιαφέροντος που τίθενται σε εφαρμογή από τους επαγγελματίες·
- (11) θα πρέπει να καθοριστούν λεπτομερείς κανόνες για τη χορήγηση αποζημιώσεων και χρηματοδοτικών αντισταθμίσεων στους αλιείς και στους ιδιοκτήτες σκαφών σε περίπτωση προσωρινής παύσης της δραστηριότητας ή τεχνικών περιορισμών που επιβάλλονται σε ορισμένα είδη εξοπλισμού σκαφών ή σε αλιευτικές τεχνικές·

⁽¹⁾ ΕΕ C 16 της 21.1.1999, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 325.

⁽³⁾ ΕΕ C 209 της 22.7.1999, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 389 της 31.12.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1181/98 (ΕΕ L 164 της 9.6.1998, σ. 1).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98 (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 54.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 388 της 31.12.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3318/94 (ΕΕ L 350 της 31.12.1994, σ. 15).

(12) τα προγράμματα πρέπει να προβλέπουν τα αναγκαία μέσα για την εκτέλεση καινοτόμων μέτρων και τεχνικής βοήθειας·

Άρθρο 2

(13) η μόνιμη ισορροπία μεταξύ των υδρόβιων πόρων και της εκμετάλλευσής τους και γενικότερα η λήψη υπόψη της περιβαλλοντικής διάστασης αποτελούν για τον τομέα της αλιείας ζωτικής σημασίας θέματα πρέπει, συνεπώς, να προβλεφθούν, για το σκοπό αυτό, ενδεδειγμένα μέτρα τόσο για τα στοιχεία που αποτελούν την τροφική αλυσίδα όσο και για την υδατοκαλλιέργεια και την αλιευτική βιομηχανία μεταποίησης·

Μέσα

Το χρηματοδοτικό μέσο προσανατολισμού της αλιείας, αποκαλούμενο εφεξής «ΧΜΠΑ», μπορεί, υπό τους όρους που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, να παράσχει συνδρομή στα μέτρα που καθορίζονται στους τίτλους II, III και IV, εντός των πεδίων που καλύπτει η κοινή αλιευτική πολιτική, όπως καθορίζεται από το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92.

(14) στην περίπτωση που τα προβλεπόμενα μέτρα δεν περιορίζονται στη χορήγηση κοινοτικής συνδρομής, είναι σκόπιμο ιδίως να ρυθμιστούν τα καθεστώτα κρατικών ενισχύσεων του τομέα, υπό την επιφύλαξη των άρθρων 87 έως 89 της συνθήκης και να ενσωματωθεί κατά συνεκτικό τρόπο ο προγραμματισμός της αναδιάρθρωσης των κοινοτικών αλιευτικών στόλων στο πλαίσιο του συνόλου της διαρθρωτικής βοήθειας·

ΤΙΤΛΟΣ I

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

(15) τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾·

Άρθρο 3

Κοινές διατάξεις

(16) θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2468/98 του Συμβουλίου, της 3ης Νοεμβρίου 1998, περί καθορισμού των κριτηρίων και όρων των κοινοτικών παρεμβάσεων διαρθρωτικού χαρακτήρα στον τομέα της αλιείας, της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης και εμπορίας των προϊόντων τους⁽²⁾ καθώς και άλλες διατάξεις· συγχρόνως, για το σκοπό της ορθής εκτέλεσης των ενισχύσεων, ενεργειών και σχεδίων που εγκρίθηκαν μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1999, θα πρέπει οι καταργηθείσες διατάξεις να παραμείνουν σε ισχύ για το σκοπό αυτό,

1. Ο προγραμματισμός, ο οποίος προσδιορίζεται στο άρθρο 9, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999, είναι σύμφωνος προς τους στόχους της κοινής αλιευτικής πολιτικής καθώς και προς τις διατάξεις των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού για τους αλιευτικούς στόλους που αναφέρονται στο άρθρο 4 του παρόντος κανονισμού. Για το σκοπό αυτό, μπορεί να επανεξετάζεται σε περίπτωση ανάγκης και, ιδίως, κατά τη λήξη κάθε περιόδου εφαρμογής των πολυετών προγραμμάτων προγραμματισμού.

Ο προγραμματισμός καλύπτει το σύνολο των τομέων που αναφέρονται στους τίτλους II, III και IV.

2. Ο προγραμματισμός των μέτρων που χρηματοδοτούνται εν μέρει από το ΧΜΠΑ στις περιοχές του στόχου αριθ. 1, γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1263/1999.

Ο προγραμματισμός των μέτρων που χρηματοδοτούνται εν μέρει από το ΧΜΠΑ, εκτός των περιοχών του στόχου αριθ. 1, γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1263/1999. Εφαρμόζονται το άρθρο 14 του άρθρου 15 παράγραφος 2, το άρθρο 15 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, το άρθρο 15 παράγραφοι 5, 6, και 7, και το άρθρο 19 παράγραφοι 3 και 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

3. Τα σχέδια, τα οποία προσδιορίζονται στο άρθρο 9, στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999, πρέπει να καταδεικνύουν ότι, οι κρατικές ενισχύσεις είναι αναγκαίες για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων, και, ιδίως ότι, χωρίς κρατικές ενισχύσεις, δεν θα ήταν δυνατό να ανανεωθούν ή να εκσυγχρονισθούν οι αφορώμενοι αλιευτικοί στόλοι και ότι τα προβλεπόμενα μέτρα δεν θίγουν τη μακροπρόθεσμη ισορροπία των αλιευτικών πόρων.

Το περιεχόμενο των σχεδίων καθορίζεται στο παράρτημα I.

4. Για το υπόλοιπο της περιόδου προγραμματισμού που δεν καλύπτεται ακόμη από εγκεκριμένο από την Επιτροπή πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού, τα στοιχεία προγραμματισμού είναι απλώς ενδεικτικά αυτά τα στοιχεία προσδιορίζονται από τα κράτη μέλη κατά την έγκριση του νέου πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού, σύμφωνα με τους στόχους του.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχοι

1. Ο παρών κανονισμός παρέχει ένα πλαίσιο για το σύνολο των διαρθρωτικών μέτρων που εφαρμόζονται στον τομέα της αλιείας, στην επικράτεια κράτους μέλους, χωρίς να θίγονται οι περιφερειακές ιδιαιτερότητες, με σκοπό την επίτευξη των στόχων του άρθρου 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1263/1999 και των στόχων της κοινής αλιευτικής πολιτικής, ιδίως δε της διατήρησης και της μακρόχρονης βιωσιμότητας των πόρων.

2. Η διαρθρωτική πολιτική σε αυτόν τον τομέα αποσκοπεί στον προσανατολισμό και στη διευκόλυνση της αναδιάρθρωσής του. Η αναδιάρθρωση περιλαμβάνει ενέργειες και μέτρα με διαρκή αντίκτυπο που συμβάλλουν στην εκπλήρωση των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1263/1999.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ L 312 της 20.11.1998, σ. 19.

Άρθρο 4

Πολυετή προγράμματα προσανατολισμού για τους αλιευτικούς στόλους

1. Το Συμβούλιο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92, καθορίζει τους στόχους και τα μέτρα για την αναδιάρθρωση του τομέα της αλιείας. Με βάση αυτή την απόφαση του Συμβουλίου, η Επιτροπή, ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2, εγκρίνει τα πολυετή προγράμματα προσανατολισμού για κάθε κράτος μέλος.

2. Με την απόφαση της Επιτροπής που αναφέρεται στην παράγραφο 1, καθορίζεται ιδίως ένα σύνολο στόχων που συνοδεύονται από μία σειρά μέτρων τα οποία είναι αναγκαία για την υλοποίησή τους και καθιστούν δυνατή τη διαχείριση της αλιευτικής προσπάθειας σε μία συνολική και μακροπρόθεσμη προοπτική.

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, πριν από την 1η Μαΐου 2001 το αργότερο, τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού, οι οποίες προορίζονται για την επεξεργασία των επόμενων πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού.

Άρθρο 5

Παρακολούθηση των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού

1. Για την παρακολούθηση της εφαρμογής των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν ετησίως στην Επιτροπή, πριν από την 1η Μαΐου, έγγραφο ανακεφαλαιώσης για την πρόοδο του οικείου πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού. Εντός τριών μηνών μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής, η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ετήσια έκθεση για την εκτέλεση των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού που αφορούν το σύνολο της Κοινότητας.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες σχετικά με τα εξωτερικά χαρακτηριστικά των αλιευτικών σκαφών και την παρακολούθηση των αλιευτικών προσπάθειών ανά τμήμα του στόλου και ανά τύπο αλιείας, ιδίως όσον αφορά την εξέλιξη των αντίστοιχων αλιευτικών ικανοτήτων και δραστηριοτήτων, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2090/98 της Επιτροπής, της 30ής Σεπτεμβρίου 1998, σχετικά με το κοινοτικό μητρώο αλιευτικών σκαφών⁽¹⁾, και αριθ. 2091/98 της Επιτροπής, της 30ής Σεπτεμβρίου 1998, σχετικά με τη διάκριση κατά τμήματα του κοινοτικού αλιευτικού στόλου και την κοινοτική αλιευτική προσπάθεια στο πλαίσιο των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού⁽²⁾.

3. Με δική της πρωτοβουλία, ή κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, ή δυνάμει των διατάξεων που προβλέπονται από τα πολυετή προγράμματα προσανατολισμού, η Επιτροπή μπορεί να επανεξετάσει και να προσαρμόσει οιοδήποτε πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού, σεβόμενη την απόφαση του Συμβουλίου που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1.

4. Η Επιτροπή αποφασίζει για τις προσαρμογές που προβλέπονται στην παράγραφο 3, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

5. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις του άρθρου 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΟΛΥΕΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΟΥΣ ΣΤΟΛΟΥΣ

Άρθρο 6

Ανανέωση του στόλου και εκσυγχρονισμός των αλιευτικών σκαφών

1. Η ανανέωση του στόλου και ο εκσυγχρονισμός των αλιευτικών σκαφών οργανώνονται σύμφωνα με τον παρόντα τίτλο.

Κάθε κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή προς έγκριση, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2, μόνιμες ρυθμίσεις για την παρακολούθηση της ανανέωσης και του εκσυγχρονισμού του στόλου. Στα πλαίσια αυτών των ρυθμίσεων, τα κράτη μέλη πρέπει να αποδεικνύουν ότι, η διαχείριση των εγγραφών στον στόλο και των διαγραφών από αυτόν γίνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε η αλιευτική ικανότητα δεν υπερβαίνει τους ετήσιους στόχους που ορίζει το πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού, τόσο το γενικό στόχο όσο και το στόχο που έχει τεθεί για τα οικεία τμήματα, ή ενδεχομένως, ότι η αλιευτική ικανότητα μειώνεται προοδευτικά με σκοπό να επιτύχει αυτούς τους στόχους.

Οι ρυθμίσεις αυτές λαμβάνουν ιδίως υπόψη ότι, η αλιευτική ικανότητα, πλην εκείνης των σκαφών συνολικού μήκους κάτω των 12 μέτρων εκτός από τις τράτες, που αποσυρθηκε με κρατική ενίσχυση, δεν μπορεί να αντικαθίσταται.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλλουν αίτημα σαφούς και ποσοτικά προσδιορισμένης αύξησης των στόχων αλιευτικής ικανότητας για μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση της ασφάλειας, της ναυσιπλοΐας, της υγιεινής, της ποιότητας του προϊόντος και των συνθηκών εργασίας, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω μέτρα δεν συνεπάγονται αύξηση του βαθμού εκμετάλλευσης των οικείων πόρων.

Κάθε τέτοιο αίτημα εξετάζεται από την Επιτροπή και εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2. Η διαχείριση οιασδήποτε αύξησης της ικανότητας γίνεται από τα κράτη μέλη βάσει των μόνιμων ρυθμίσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 7

Προσαρμογή της αλιευτικής προσπάθειας

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα κατάλληλα μέτρα προσαρμογής της αλιευτικής προσπάθειας για την επίτευξη των στόχων των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού που αναφέρονται στο άρθρο 4.

Εφόσον απαιτείται, αυτό επιτυγχάνεται με την οριστική παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών ή με τον περιορισμό τους, ή με συνδυασμό των δύο μέτρων, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του παραρτήματος III.

2. Τα μέτρα οριστικής παύσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών μπορούν να αφορούν μόνο σκάφη δέκα ετών και πάνω.

⁽¹⁾ ΕΕ L 266 της 1.10.1998, σ. 27.

⁽²⁾ ΕΕ L 266 της 1.10.1998, σ. 36.

3. Η οριστική παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών, μπορεί να επιτευχθεί με τους ακόλουθους τρόπους:

α) Διάλυση του σκάφους·

β) οριστική μεταφορά του σκάφους σε τρίτη χώρα, μεταξύ άλλων στα πλαίσια κοινής επιχείρησης κατά την έννοια του άρθρου 8, κατόπιν συμφωνίας με τις αρμόδιες αρχές της σχετικής τρίτης χώρας, εφόσον πληρούνται τα ακόλουθα κριτήρια:

- i) υπάρχουν κατάλληλες εγγυήσεις ότι δεν πρόκειται να υπάρξει παράβαση του διεθνούς δικαίου, ιδίως σε ό,τι αφορά τη διατήρηση και διαχείριση των θαλάσσιων πόρων ή άλλους στόχους της κοινής αλιευτικής πολιτικής καθώς και τις συνθήκες εργασίας των αλιέων,
- ii) η τρίτη χώρα στην οποία πρόκειται να μεταφερθεί το σκάφος δεν είναι χώρα υποψήφια για προσχώρηση,
- iii) η μεταφορά έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της αλιευτικής προσπάθειας στους πόρους των οποίων γίνονταν προηγουμένως εκμετάλλευση από το μεταφερόμενο σκάφος· ωστόσο, το κριτήριο αυτό δεν ισχύει όταν το μεταφερόμενο σκάφος έχει χάσει αλιευτικές δυνατότητες δυνάμει συμφωνίας με την Κοινότητα ή δυνάμει άλλης συμφωνίας·

γ) οριστική μεταπήδηση του σκάφους σε άλλους σκοπούς, διαφορετικούς από την αλιεία.

4. Η ικανότητα των σκαφών, πλην των σκαφών συνολικού μήκους κάτω των 12 μέτρων εκτός από τις τράτες που επιτρέπεται να αντικαθίστανται χωρίς κρατική ενίσχυση, που υπόκεινται σε μέτρο για την οριστική παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων κατά την έννοια των παραγράφων 2 και 3, δεν μπορεί να αντικατασταθεί κατά κανένα τρόπο.

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, ακυρώνονται όλες οι άδειες αλιείας των αποσυρόμενων σκαφών και ότι οι αποσύρσεις σκαφών κοινοποιούνται στο μητρώο αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν επίσης ότι τα σκάφη που μεταφέρονται σε τρίτες χώρες και δηλώνονται ως διαγραφέντα από το μητρώο αποκλείονται οριστικά από την αλιεία στα κοινοτικά ύδατα.

5. Οι κρατικές ενισχύσεις οριστικής παύσης των δραστηριοτήτων που καταβάλλονται στους δικαιούχους δεν μπορούν να υπερβαίνουν τα εξής ποσά:

α) Πριμοδοτήσεις διάλυσης

- i) σκάφη δέκα έως δεκαπέντε ετών: βλέπε κλίμακες των πινάκων 1 και 2 του παραρτήματος IV,
- ii) σκάφη μεταξύ 16 και 29 ετών: οι κλίμακες των πινάκων 1 και 2 μειώνονται κατά 1,5 % ανά έτος άνω των δεκαπέντε ετών,
- iii) σκάφη 30 ετών ή παλαιότερα: οι κλίμακες των πινάκων 1 και 2 μειώνονται κατά 22,5 %·

β) πριμοδοτήσεις οριστικής μεταφοράς στο πλαίσιο κοινής επιχείρησης: τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3. Ωστόσο, δεν μπορεί να δοθεί καμία κρατική ενίσχυση για το σκοπό αυτό για σκάφη χωρητικότητας κατώτερης των 20 ΚΟΧ ή των 22 GT, ή ηλικίας 30 ετών ή παλαιότερων·

γ) πριμοδοτήσεις για άλλες περιπτώσεις οριστικής μεταφοράς σε τρίτη χώρα: τα μέγιστα ποσά πριμοδοτήσεων για διάλυση που αναφέρονται στο σημείο α), μειωμένα κατά 50 %. Ωστόσο, δεν μπορεί να δοθεί καμία κρατική ενίσχυση για το σκοπό αυτό για σκάφη χωρητικότητας κατώτερης των 20 ΚΟΧ ή των 22 GT, ή

ηλικίας 30 ετών ή παλαιότερων, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 6·

δ) πριμοδοτήσεις για άλλες περιπτώσεις οριστικής παύσης της αλιευτικής δραστηριότητας: τα μέγιστα ποσά πριμοδοτήσεων για διάλυση που αναφέρονται στο στοιχείο α), μειωμένα κατά 50 %. Ωστόσο, δεν μπορεί να δοθεί καμία κρατική ενίσχυση για το σκοπό αυτό για σκάφη χωρητικότητας κατώτερης των 20 ΚΟΧ ή των 22 GT, εκτός εάν συντρέχουν οι όροι που προβλέπονται στην παράγραφο 6.

6. Παρά την παράγραφο 5 στοιχεία γ) και δ), όταν το σκάφος εντάσσεται οριστικά στον τομέα της διαφύλαξης της ιστορικής κληρονομιάς στο έδαφος κράτους μέλους, ή σε δραστηριότητες αλιευτικής έρευνας ή εκπαίδευσης από δημόσιους οργανισμούς ή ημικρατικούς φορείς κράτους μέλους, ή ακόμη, στον τομέα του ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων, ιδίως από τρίτη χώρα, η κρατική ενίσχυση χορηγείται υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 5 στοιχείο α).

7. Με την επιφύλαξη του άρθρου 16, τα μέτρα περιορισμού των αλιευτικών δραστηριοτήτων μπορούν να περιλαμβάνουν περιορισμούς ημερών αλιείας ή παραμονής στη θάλασσα που επιτρέπονται για καθορισμένες περιόδους. Για τα μέτρα αυτά, δεν χορηγούνται κρατικές ενισχύσεις.

Άρθρο 8

Κοινές επιχειρήσεις

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να λαμβάνουν μέτρα για την προώθηση της δημιουργίας κοινών επιχειρήσεων.

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «κοινή επιχείρηση» νοείται εμπορική επιχείρηση με έναν ή περισσότερους εταίρους, υπηκόους της τρίτης χώρας στην οποία είναι νηολογημένο το σκάφος.

2. Εκτός από τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 7 και στο παράρτημα III για την χορήγηση πριμοδοτήσης οριστικής μεταφοράς, εφαρμόζονται οι εξής όροι:

α) ίδρυση και καταχώρηση εμπορικής επιχείρησης, σύμφωνα με τη νομοθεσία της τρίτης χώρας, ή συμμετοχή στο εταιρικό κεφάλαιο επιχείρησης που έχει ήδη καταχωρηθεί, η οποία έχει ως αντικείμενο εμπορική δραστηριότητα στον τομέα της αλιείας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτης χώρας. Η συμμετοχή του κοινοτικού εταίρου πρέπει να είναι σημαντική και, κατά γενικό κανόνα, το μερίδιό του να ανέρχεται μεταξύ του 25 % και 75 % του εταιρικού κεφαλαίου·

β) μεταβίβαση της κυριότητας του οριστικά μεταφερομένου σκάφους στην κοινή επιχείρηση στην τρίτη χώρα. Κατά τη διάρκεια πενταετούς περιόδου, το σκάφος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αλιευτικές δραστηριότητες διαφορετικές από εκείνες που επιτρέπονται από τις αρμόδιες αρχές της τρίτης χώρας, ούτε από άλλους πλοιοκτήτες.

3. Οι πριμοδοτήσεις για την ίδρυση κοινών επιχειρήσεων δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 80 % του μέγιστου ποσού της πριμοδοτήσης διάλυσης που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 5 στοιχείο α).

Οι πριμοδοτήσεις δεν είναι δυνατόν να σωρευθούν με τις πριμοδοτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 5, στοιχεία α), γ) και δ).

4. Η αρχή διαχείρισης καταβάλλει το 80 % του ποσού της πριμοδότησης στον αιτούντα κατά τον χρόνο της μεταφοράς του σκάφους στην κοινή επιχείρηση, αφού ο αιτών προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία κατάθεσης τραπεζικής εγγύησης για ποσό ίσο προς το 20 % της πριμοδότησης.

5. Ο αιτών υποβάλλει στην αρχή διαχείρισης, κάθε έτος και επί πέντε διαδοχικά έτη από την ημερομηνία ίδρυσης της κοινής επιχείρησης ή της συμμετοχής του κοινοτικού εταίρου στο εταιρικό κεφάλαιο της επιχείρησης, έκθεση σχετικά με την εκτέλεση του σχεδίου δραστηριότητας, περιλαμβάνουσα στοιχεία σχετικά με τα αλιεύματα και τις αγορές των αλιευτικών προϊόντων, ιδίως δε προϊόντων που εκφορτώνονται στην Κοινότητα ή εξάγονται προς αυτή, η οποία συνοδεύεται από τα σχετικά έγγραφα καθώς και από τον ισολογισμό και την περιουσιακή κατάσταση της εταιρείας. Η αρχή διαχείρισης διαβιβάζει την έκθεση στην Επιτροπή για ενημέρωση.

Το υπόλοιπο της πριμοδότησης καταβάλλεται στον αιτούντα μετά από δύο έτη δραστηριότητας και την παραλαβή των δύο πρώτων εκθέσεων.

6. Η εγγύηση αποδεσμεύεται, εφόσον πληρούνται όλοι οι όροι, κατά τη στιγμή της έγκρισης της πέμπτης έκθεσης.

7. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται, εφόσον χρειάζεται, από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

Άρθρο 9

Κρατικές ενισχύσεις για την ανανέωση του στόλου και τον εκσυγχρονισμό των αλιευτικών σκαφών

1. Με την επιφύλαξη των όρων που προβλέπονται από το άρθρο 3 παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, οι κρατικές ενισχύσεις για την ανανέωση και τον εκσυγχρονισμό του στόλου, χορηγούνται μόνον υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις, καθώς και εκείνες που παρατίθενται στο άρθρο 6 και στο παράρτημα III, και υπό τον όρο ότι τηρούνται οι συνολικοί ετήσιοι στόχοι του πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού:

α) κατά την τήρηση των ετήσιων στόχων των οικείων τμημάτων, τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν ότι, κατά την περίοδο προγραμματισμού 2000-2006, η προσθήκη νέας αλιευτικής ικανότητας με κρατική ενίσχυση αντισταθμίζεται από την απόσυρση αλιευτικής ικανότητας χωρίς κρατική ενίσχυση τουλάχιστον ίσης προς τη νέα αλιευτική ικανότητα που προστίθεται στα οικεία τμήματα, λαμβανομένης εν συνόλω, τόσο από άποψη χωρητικότητας όσο και από άποψη ισχύος·

β) ως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, εάν οι ετήσιοι στόχοι των οικείων τμημάτων δεν έχουν ακόμη τηρηθεί, τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν ότι, κατά την περίοδο 2000-2001, η προσθήκη νέας αλιευτικής ικανότητας με κρατική ενίσχυση αντισταθμίζεται από την απόσυρση αλιευτικής ικανότητας χωρίς κρατική ενίσχυση τουλάχιστον κατά 30 % μεγαλύτερης από τη νέα αλιευτική ικανότητα που προστίθεται στα οικεία τμήματα, λαμβανομένης εν συνόλω, τόσο από άποψη χωρητικότητας όσο και από άποψη ισχύος. Η αποσυρόμενη ικανότητα δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί από καμία άλλη ικανότητα εκτός της νέας ικανότητας που προστίθεται με κρατική ενίσχυση, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από το παρόν σημείο·

γ) κρατική ενίσχυση είναι δυνατόν να χορηγείται και για τον εξοπλισμό ή τον εκσυγχρονισμό των σκαφών εφόσον δεν συνεπάγεται αλιευτική ικανότητα από άποψη χωρητικότητας ή ισχύος.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 37 της συνθήκης, αποφασίζει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001 σχετικά με τις ενδεχομένως απαιτούμενες προσαρμογές που θα πρέπει να

ισχύσουν από 1ης Ιανουαρίου 2002 για τις διατάξεις της παρούσας παραγράφου.

2. Τα αποτελέσματα των χορηγούμενων κρατικών ενισχύσεων λαμβάνονται υπόψη κατά τη σύνταξη της ετήσιας έκθεσης εφαρμογής που προβλέπει το άρθρο 21.

3. Οι δείκτες σχετικά με τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων για την ανανέωση του στόλου και τον εκσυγχρονισμό των αλιευτικών σκαφών που περιλαμβάνονται στα σχέδια, όπως προβλέπεται στο παράρτημα I, σημείο 2, στοιχείο δ), πρέπει να καταρτίζονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

4. Οι δαπάνες οι επιλέξιμες για κρατικές ενισχύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, δεν μπορούν να υπερβούν τα εξής ποσά:

α) ναυπήγηση αλιευτικών σκαφών: διπλάσιο των κλιμάκων του πίνακα 1 του παραρτήματος IV·

β) εκσυγχρονισμός αλιευτικών σκαφών, συμπεριλαμβανομένου, ενδεχομένως, του κόστους επανακαταμέτρησης της χωρητικότητας σύμφωνα με το παράρτημα I της σύμβασης του 1969 για την καταμέτρηση της χωρητικότητας⁽¹⁾: κλίμακες του πίνακα 1 του παραρτήματος IV.

Άρθρο 10

Κοινές διατάξεις σχετικά με τους αλιευτικούς στόλους

1. Είναι δυνατό να επιτρέπεται η χορήγηση κρατικής ενίσχυσης για την ανανέωση του στόλου και τον εκσυγχρονισμό των σκαφών μόνο εφόσον, εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών, το κράτος μέλος:

α) έχει διαβιβάσει τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 5·

β) έχει συμμορφωθεί προς τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2930/86 του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1986, για τον καθορισμό των χαρακτηριστικών των αλιευτικών σκαφών⁽²⁾·

γ) έχει θέσει σε εφαρμογή τις ρυθμίσεις που περιλαμβάνονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 και

δ) έχει συμμορφωθεί με τους σφαιρικούς ετήσιους στόχους, που ορίζονται από τα πολυετή προγράμματα προσανατολισμού.

2. Εάν δεν τηρούνται οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, στοιχείο α) έως δ), η Επιτροπή μπορεί να προσαρμόσει τους στόχους ως προς την ικανότητα που περιλαμβάνονται στο πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού, υπό το πρίσμα των πληροφοριών που διαθέτει σχετικά, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

3. Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για την σώρευση κρατικών ενισχύσεων στον αλιευτικό στόλο:

α) οι ενισχύσεις για τον εκσυγχρονισμό σκαφών δεν είναι επιλέξιμες κατά τη διάρκεια των πέντε ετών μετά τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης για την ναυπήγηση του σχετικού σκάφους,

⁽¹⁾ Διεθνής σύμβαση για την καταμέτρηση της χωρητικότητας των πλοίων, η οποία καταρτίστηκε στο Λονδίνο το 1969, υπό την αιγίδα του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ).

⁽²⁾ ΕΕ L 274 της 25.9.1986, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3259/94 (ΕΕ L 339 της 29.12.1994, σ. 11).

β) οι πριμοδοτήσεις για την οριστική απόσυρση κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 5 και οι πριμοδοτήσεις για την ίδρυση κοινών επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 8, δεν είναι σωρευσιμες με άλλη κοινοτική ενίσχυση που χορηγείται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού ή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2908/83 (1), (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 (2), και (ΕΚ) αριθ. 2468/98. Οι πριμοδοτήσεις αυτές μειώνονται:

i) κατά ένα μέρος του ποσού που εισπράχθηκε προηγουμένως σε περίπτωση ενίσχυσης για εκσυγχρονισμό ή/και πριμοδότησης για προσωρινή ένωση επιχειρήσεων· το μέρος αυτό υπολογίζεται *pro rata temporis* της πενταετούς περιόδου που προηγείται της οριστικής απόσυρσης ή της ίδρυσης κοινής επιχείρησης,

ii) κατά το σύνολο του ποσού που εισπράχθηκε προηγουμένως σε περίπτωση ενισχύσεων για την προσωρινή παύση των δραστηριοτήτων κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού και δυνάμει του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2468/98, οι οποίες καταβάλλονται εντός του έτους που προηγείται της οριστικής απόσυρσης ή της ίδρυσης κοινής επιχείρησης.

4. Τυχόν ενίσχυση για ναυπήγηση ή εκσυγχρονισμό δυνάμει του παρόντος κανονισμού, επιστρέφεται *pro rata temporis*, όταν το σχετικό σκάφος διαγράφεται από το μητρώο αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας, εντός δέκα ετών από τη ναυπήγησή του, ή εντός πέντε ετών από τις εργασίες εκσυγχρονισμού του.

Άρθρο 11

Παράκτια αλιεία περιορισμένης κλίμακας

1. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, με τον όρο «παράκτια αλιεία περιορισμένης κλίμακας» νοείται η αλιεία που ασκείται από σκάφη ολικού μήκους κατώτερου των 12 μέτρων.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συμπληρωματικά μέτρα, όπως προβλέπεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού, για τη βελτίωση των όρων άσκησης της παράκτιας αλιείας περιορισμένης κλίμακας, υπό τους όρους που καθορίζονται στο παρόν άρθρο.

3. Στην περίπτωση κατά την οποία μία ομάδα ιδιοκτητών σκαφών ή οικογενειών αλιέων της παράκτιας αλιείας περιορισμένης κλίμακας εφαρμόζει συνεταιριστικά ένα ολοκληρωμένο συλλογικό σχέδιο για την ανάπτυξη ή τον εκσυγχρονισμό αυτής της αλιευτικής δραστηριότητας, μπορεί να χορηγείται στους συμμετέχοντες συνολική κατ' αποκοπή πριμοδότηση, η οποία χρηματοδοτείται εν μέρει από το ΧΜΠΑ,

4. Τα ακόλουθα σχέδια, μεταξύ άλλων, μπορούν να θεωρούνται ως ολοκληρωμένα συλλογικά σχέδια για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου:

— εξοπλισμός για την ασφάλεια επί του σκάφους και βελτίωση των συνθηκών υγιεινής και εργασίας,

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/83 του Συμβουλίου, της 4ης Οκτωβρίου 1983, για την κοινή δράση αναδιάρθρωσης, εκσυγχρονισμού και ανάπτυξης του τομέα της αλιείας και ανάπτυξης της υδατοκαλλιέργειας (ΕΕ L 290 της 22.10.1983, σ. 1)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3733/85 (ΕΕ L 361 της 31.12.1985, σ. 78).

(2) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1986, σχετικά με κοινοτικές δράσεις για τη βελτίωση και την προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας (ΕΕ L 376 της 31.12.1986, σ. 7)· κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3946/92 (ΕΕ L 401 της 31.12.1992, σ. 1).

- τεχνολογικές καινοτομίες (περισσότερο επιλεκτικές αλιευτικές τεχνικές),
- οργάνωση της παραγωγικής αλυσίδας και της αλυσίδας επεξεργασίας και διάθεσης στην αγορά (προώθηση και προστιθέμενη αξία των προϊόντων),
- επαγγελματικός αναπροσανατολισμός ή κατάρτιση.

5. Το κατ' αποκοπή ποσό πριμοδότησης δεν υπερβαίνει τα 150 000 ευρώ ανά ολοκληρωμένο συλλογικό σχέδιο. Η αρχή διαχείρισης καθορίζει το ποσό της πριμοδότησης που καταβάλλεται στην πραγματικότητα καθώς και την κατανομή του μεταξύ των δικαιούχων, ανάλογα με το μέγεθος του σχεδίου και τη χρηματοδοτική συμβολή κάθε συμμετέχοντα.

Άρθρο 12

Μέτρα κοινωνικοοικονομικού χαρακτήρα

1. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «αλιείς» νοείται κάθε πρόσωπο που ασκεί την κύρια επαγγελματική δραστηριότητά του επί ενός θαλάσσιου μη παροπλισμένου αλιευτικού σκάφους.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν κοινωνικοοικονομικά μέτρα υπέρ των αλιέων που συνδέονται με τα μέτρα αναδιάρθρωσης του κοινοτικού τομέα της αλιείας, κατά την έννοια του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92.

3. Η χρηματοδοτική συνδρομή του ΧΜΠΑ μπορεί να χορηγείται μόνο για τα ακόλουθα μέτρα:

a) μερική χρηματοδότηση εθνικών καθεστώτων ενίσχυσης για την πρόωρη συνταξιοδότηση αλιέων, εφόσον πληρούνται οι κάτωθι όροι:

i) η ηλικία των δικαιούχων του μέτρου, κατά τον χρόνο της εξόδου τους σε πρόωρη συνταξιοδότηση, δεν απέχει περισσότερο από δέκα έτη από την νόμιμη ηλικία συνταξιοδότησης κατά την έννοια της ισχύουσας νομοθεσίας στο κράτος μέλος, ή οι δικαιούχοι έχουν ηλικία τουλάχιστον 55 ετών,

ii) οι δικαιούχοι έχουν ασκήσει επί δέκα τουλάχιστον έτη το επάγγελμα του αλιέα.

Εντούτοις, οι εισφορές στο κανονικό καθεστώς συνταξιοδότησης των αλιέων κατά τη διάρκεια της περιόδου πρόωρης συνταξιοδότησης, δεν είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτική συνδρομή του ΧΜΠΑ.

Σε κάθε κράτος μέλος και για το σύνολο της περιόδου προγραμματισμού, ο αριθμός των δικαιούχων δεν μπορεί να υπερβαίνει τον αριθμό των θέσεων απασχόλησης που καταργούνται στα αλιευτικά σκάφη λόγω οριστικής παύσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων κατά την έννοια του άρθρου 7·

β) χορήγηση ατομικών αντισταθμιστικών πληρωμών στους αλιείς που μπορούν να αποδείξουν ότι έχουν ασκήσει επί δώδεκα τουλάχιστον μήνες το επάγγελμα του αλιέα, βάσει ενός επιλέξιμου κόστους που περιορίζεται σε 10 000 ευρώ για κάθε δικαιούχο και εφόσον το αλιευτικό σκάφος, επί του οποίου ήταν ναυτολογημένοι οι δικαιούχοι του μέτρου, αποτελεί αντικείμενο οριστικής παύσης των αλιευτικών δραστηριοτήτων κατά την έννοια του άρθρου 7·

γ) χορήγηση μη ανανεώσιμων ατομικών αντισταθμιστικών πληρωμών στους αλιείς που έχουν ασκήσει επί πέντε τουλάχιστον έτη το επάγγελμα του αλιέα, ενόψει του επαγγελματικού επαναπροσανατολισμού ή της διαφοροποίησης των δραστηριοτήτων τους, εκτός του επαγγέλματος της θαλάσσιας αλιείας, στο πλαίσιο ατομικού ή συλλογικού κοινωνικού σχεδίου, με βάση ένα επιλέξιμο κόστος που περιορίζεται σε 50 000 ευρώ για κάθε δικαιούχο η αρχή διαχείρισης διαμορφώνει το ποσό ανάλογα με το μέγεθος του σχεδίου επαγγελματικού επαναπροσανατολισμού και διαφοροποίησης καθώς και της χρηματοδοτικής συμμετοχής του δικαιούχου·

δ) χορήγηση ατομικών προμηδοτήσεων σε αλιείς κάτω των 35 ετών που αποδεικνύουν ότι έχουν εργασθεί ως αλιείς τουλάχιστον επί πενταετία ή που μπορούν να αποδείξουν ισοδύναμη επαγγελματική εκπαίδευση και οι οποίοι αποκτούν για πρώτη φορά πλήρη ή μερική κυριότητα του αλιευτικού σκάφους, εφόσον πληρούνται οι κάτωθι όροι:

- i) το αλιευτικό σκάφος πρέπει να έχει συνολικό μήκος μεταξύ 7 και 24 μέτρων: κατά τη στιγμή της απόκτησης της κυριότητάς του, πρέπει να είναι ηλικίας μεταξύ 10 και 20 ετών, να μην είναι παροπλισμένο και να έχει νηολογηθεί στο μητρώο αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας,
- ii) η μεταφορά κυριότητας να μην πραγματοποιείται εντός της ίδιας οικογενείας μέχρι δευτέρου βαθμού συγγενείας.

Η αρχή διαχείρισης ορίζει το ποσό κάθε ατομικής προμηδοτήσης, ιδίως βάσει του μεγέθους και της ηλικίας του σκάφους καθώς και των οικονομικών όρων της απόκτησης (κόστος της απόκτησης κυριότητας: ύψος και όροι του τραπεζικού δανείου, τριτεγγύηση, εφόσον υπάρχει, ή/και άλλες χρηματοδοτικές μηχανοτεχνικές ευκολίες).

Η αρχή διαχείρισης ορίζει, επίσης, τους λοιπούς όρους και τα κριτήρια της απόκτησης.

Σε κάθε περίπτωση, το ποσό της προμηδοτήσης δεν μπορεί να υπερβαίνει το 10 % του κόστους απόκτησης της κυριότητας ή το ποσό των 50 000 ευρώ.

4. Η αρχή διαχείρισης προβαίνει στις αναγκαίες ρυθμίσεις, ιδίως μέσω κατάλληλων μηχανισμών ελέγχου, προκειμένου να διασφαλίσουν ότι:

- a) οι δικαιούχοι του μέτρου που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχείο α), εγκαταλείπουν οριστικά το επάγγελμα του αλιέα·
- β) ο ίδιος ο αλιέας δεν μπορεί να καρπούται τα οφέλη περισσότερων του ενός εκ των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 3·
- γ) η αντιστάθμιση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 στοιχείο β) επιστρέφεται *pro rata temporis* στην περίπτωση κατά την οποία ο δικαιούχος αρχίζει εκ νέου την άσκηση του αλιευτικού επαγγέλματος εντός προθεσμίας μικρότερης του έτους μετά την καταβολή σε αυτόν της αντιστάθμισης·
- δ) η αντιστάθμιση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 στοιχείο γ) επιστρέφεται *pro rata temporis* στην περίπτωση κατά την οποία ο δικαιούχος αρχίζει εκ νέου την άσκηση του αλιευτικού επαγγέλματος, εντός προθεσμίας μικρότερης από πέντε έτη μετά την καταβολή σε αυτόν της αντιστάθμισης·
- ε) οι δικαιούχοι του μέτρου που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχείο γ), ασκούν πράγματι μία νέα δραστηριότητα·

στ) η προμηδοτήση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 στοιχείο δ) επιστρέφεται *pro rata temporis* στην περίπτωση κατά την οποία η κτηθείσα από τον δικαιούχο κυριότητα μεταβιβάζεται ή εάν το σκάφος αποσυρθεί οριστικά από αλιευτικές δραστηριότητες, σύμφωνα με το άρθρο 7, εντός περιόδου μικρότερης των πέντε ετών μετά την καταβολή της προμηδοτήσης.

5. Όλες οι ρυθμίσεις, μέθοδοι υπολογισμού, κριτήρια και άλλοι κανόνες που η αρχή διαχείρισης θεσπίζει για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, περιγράφονται στα συμπληρώματα του προγράμματος που προβλέπονται από το άρθρο 18 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

6. Τα κράτη μέλη δύνανται να θεσπίζουν για τους αλιείς συνοδευτικά κοινωνικά μέτρα χρηματοδοτούμενα σε εθνικό επίπεδο, προκειμένου να διευκολυνθεί η προσωρινή παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα πλαίσια σχεδίων για την προστασία των υδάτινων πόρων.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΩΝ ΥΔΑΤΙΝΩΝ ΠΟΡΩΝ, ΥΔΑΤΟΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑ, ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΛΙΜΕΝΩΝ, ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΑ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑ ΣΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΥΔΑΤΑ

Άρθρο 13

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα κράτη μέλη μπορούν, υπό τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα III, να λαμβάνουν μέτρα για την ενθάρρυνση υλικών επενδύσεων στους εξής τομείς:

- a) σταθερά ή κινητά στοιχεία για την προστασία και ανάπτυξη των υδάτινων πόρων, εκτός της ανασύστασης αποθεμάτων·
- β) υδατοκαλλιέργεια·
- γ) εξοπλισμός αλιευτικών λιμένων·
- δ) μεταποίηση και εμπορία προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας·
- ε) αλιεία στα εσωτερικά ύδατα.

2. Η χρηματοδοτική συνδρομή του ΧΜΠΑ μπορεί να χορηγείται μόνο στα σχέδια που:

- a) συμβάλλουν σε διαρκή οικονομικά οφέλη της προβλεπόμενης διαρθρωτικής βελτίωσης·
- β) προσφέρουν επαρκείς εγγυήσεις τεχνικής και οικονομικής βιωσιμότητας·
- γ) αποφεύγουν τις δυσμενείς επιπτώσεις, ιδίως τον κίνδυνο δημιουργίας πλεονασματικών ικανοτήτων παραγωγής.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΛΛΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 14

Μέτρα για την έρευνα και προώθηση νέων αγορών

1. Τα κράτη μέλη μπορούν, υπό τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα III, να λαμβάνουν μέτρα υπέρ ενεργειών συλλογικού χαρακτήρα για την έρευνα και προώθηση νέων αγορών για τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, που περιλαμβάνουν ιδίως:

- α) ενέργειες πιστοποίησης της ποιότητας, σήμανσης προϊόντων, εξορθολογισμού των ονομασιών και τυποποίησης των προϊόντων·
- β) εκστρατείες προώθησης, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προορίζονται για την αξιοποίηση της ποιότητας·
- γ) έρευνες για την αντίδραση των καταναλωτών και της αγοράς·
- δ) οργάνωση και συμμετοχή σε εμπορικές εκθέσεις και επιδείξεις·
- ε) οργάνωση αποστολών μελετών ή εμπορικών αποστολών·
- στ) μελέτες της αγοράς και δειγματοληπτικές έρευνες, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται εκείνες που αφορούν τις προοπτικές εμπορίας κοινοτικών προϊόντων σε τρίτες χώρες·
- ζ) εκστρατείες για τη βελτίωση των όρων εμπορίας·
- η) συμβουλές και ενισχύσεις στην πώληση καθώς και προσφορά υπηρεσιών στους εμπόρους χονδρικής και λιανικής και στις οργανώσεις παραγωγών·

2. Δίνεται προτεραιότητα σε επενδύσεις οι οποίες:

- α) αποσκοπούν να ενθαρρύνουν τη πώληση ειδών που πλεονάζουν ή αποτελούν αντικείμενο υποεκμετάλλευσης·
- β) πραγματοποιούνται από οργανώσεις που έχουν λάβει επίσημη αναγνώριση κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92·
- γ) εφαρμόζονται από κοινού από αρκετές οργανώσεις παραγωγών ή από άλλες οργανώσεις του τομέα οι οποίες αναγνωρίζονται από τις εθνικές αρχές·
- δ) θέτουν σε εφαρμογή μια πολιτική ποιότητας των προϊόντων αλείας και υδατοκαλλιέργειας·
- ε) αποσκοπούν στην προώθηση προϊόντων που προκύπτουν με τη χρήση μεθόδων που σέβονται το περιβάλλον·

3. Τα μέτρα δεν πρέπει να έχουν ως βάση εμπορικά σήματα και δεν πρέπει να αναφέρονται σε μία ιδιαίτερη χώρα ή γεωγραφική περιοχή εκτός από τις ιδιαίτερες περιπτώσεις στις οποίες χορηγείται επίσημη αναγνώριση προέλευσης σε μία καθορισμένη γεωγραφική ζώνη για ένα προϊόν ή για μία μέθοδο παρασκευής δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, σχετικά με την προστασία γεωγραφικών ενδείξεων ή ονομασιών προέλευσης γεωργικών προϊόντων και τροφίμων⁽¹⁾. Η εν λόγω αναφορά επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο μετά την ημερομηνία εγγραφής της ονομασίας στο μητρώο που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

Άρθρο 15

Ενέργειες των επαγγελματιών του κλάδου

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να ενθαρρύνουν τη σύσταση και τη διευκόλυνση της λειτουργίας οργανώσεων παραγωγών που αναγνωρίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92:
- α) ενίσχυση μπορεί να χορηγηθεί στις οργανώσεις παραγωγών που ιδρύονται μετά την 1η Ιανουαρίου 2000, κατά τη διάρκεια τριών ετών μετά την ημερομηνία αναγνώρισης. Η ενίσχυση αυτή

για το πρώτο, το δεύτερο και το τρίτο έτος πρέπει να ευρίσκεται εντός των ακόλουθων ορίων:

- i) του 3 %, 2 % και 1 % αντίστοιχα της αξίας των προϊόντων που διατέθηκαν στο εμπόριο από την οργάνωση παραγωγών,
- ii) του 60 %, 40 % και 20 % αντίστοιχα των εξόδων διαχείρισης της οργάνωσης παραγωγών·

β) με την επιφύλαξη των ενισχύσεων που αναφέρονται στο στοιχείο α), μπορεί να χορηγηθεί ενίσχυση στις οργανώσεις παραγωγών που έχουν λάβει την ειδική αναγνώριση που αναφέρεται στο άρθρο 7α παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92, κατά τη διάρκεια των τριών ετών που ακολουθούν την ημερομηνία της ειδικής αναγνώρισης, προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή του σχεδίου βελτίωσης της ποιότητας. Το ποσό της ενίσχυσης αυτής, για το πρώτο, το δεύτερο και το τρίτο έτος δεν υπερβαίνει το 60 %, 50 % και 40 % αντίστοιχα των εξόδων που δαπανήθηκαν από την οργάνωση παραγωγών για την εκτέλεση του σχεδίου·

γ) οι ενισχύσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) καταβάλλονται στους τελικούς δικαιούχους εντός του επόμενου έτους από εκείνο για το οποίο χορηγήθηκε η ενίσχυση, και το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2008.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να ενθαρρύνουν βραχυπρόθεσμες ενέργειες συλλογικού ενδιαφέροντος, οι οποίες υπερβαίνουν κανονικά το πεδίο των ενεργειών των ιδιωτικών επιχειρήσεων, που τίθενται σε εφαρμογή με την ενεργό συμμετοχή των ίδιων των επαγγελματιών του κλάδου ή από οργανώσεις που ενεργούν εξ ονόματος των παραγωγών ή από άλλες οργανώσεις που έχουν αναγνωρισθεί από την αρχή διαχείρισης, και συμβάλλουν στην υλοποίηση των στόχων της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

3. Οι επιλέξιμες ενέργειες αφορούν ιδίως τα εξής θέματα:

- α) διαχείριση και έλεγχο των όρων πρόσβασης σε ορισμένες ζώνες αλείας και διαχείριση των ποσοστώσεων·
- β) διαχείριση της αλιευτικής προσπάθειας·
- γ) προώθηση αλιευτικών εργαλείων ή μεθόδων που έχουν αναγνωρισθεί από την αρμόδια αρχή διαχείρισης ως οι πλέον επιλεκτικές·
- δ) προώθηση τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων·
- ε) προώθηση μέτρων που βελτιώνουν τις συνθήκες εργασίας και υγιεινής των προϊόντων, επί του σκάφους και στην ξηρά·

στ) συλλογικούς εξοπλισμούς υδατοκαλλιέργειας, αναδιάρθρωση ή διευθέτηση των χώρων υδατοκαλλιέργειας, συλλογική επεξεργασία των αποβλήτων που προέρχονται από υδατοκαλλιέργειες·

ζ) εξάλειψη των παθολογικών κινδύνων εκτροφής ιχθύων ή των παρασίτων στις λεκάνες απορροής ή στα παράκτια οικοσυστήματα·

η) συλλογή βασικών δεδομένων ή/και επεξεργασία υποδειγμάτων περιβαλλοντικής διαχείρισης σχετικά με τον τομέα της αλείας και υδατοκαλλιέργειας με σκοπό την κατάρτιση σχεδίων ολοκληρωμένης διαχείρισης των παράκτιων ζωνών·

θ) οργάνωση ηλεκτρονικού εμπορίου και άλλων τεχνολογιών πληροφόρησης με σκοπό τη διάδοση τεχνικών και εμπορικών πληροφοριών·

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 27.7.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1068/97 (ΕΕ L 156 της 13.6.1997, σ. 10).

- ι) δημιουργία φυτωρίων επιχειρήσεων στον τομέα ή/και πόλων συγκέντρωσης προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας·
- ια) πρόσβαση στην επιμόρφωση, ιδίως την επιμόρφωση σχετικά με την ποιότητα, την οργάνωση και την μεταφορά της τεχνολογίας τόσο επί των αλιευτικών σκαφών όσο και στην ξηρά·
- ιβ) επινόηση και θέση σε εφαρμογή συστημάτων βελτίωσης και ελέγχου της ποιότητας, ανιχνευσιμότητας, υγειονομικών όρων, στατιστικών οργάνων και επίπτωσης στο περιβάλλον·
- ιγ) δημιουργία προστιθέμενης αξίας στα προϊόντα (μεταξύ άλλων μέσω πειραματισμών, καινοτομίας, προσθήκης αξίας στα παραπροϊόντα και υποπροϊόντα)·
- ιδ) βελτίωση των γνώσεων και της διαφάνειας κατά την παραγωγή και στην αγορά.

Οι δαπάνες που ανήκουν στην κανονική διαδικασία παραγωγής των επιχειρήσεων, δεν είναι επιλέξιμες στο πλαίσιο της παρούσας παραγράφου.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

Άρθρο 16

Προσωρινή διακοπή δραστηριοτήτων και άλλες χρηματοδοτικές αντιστάθμισεις

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν αντιστάθμιση στους αλιείς και τους ιδιοκτήτες σκαφών κατόπιν προσωρινής παύσης των δραστηριοτήτων, στις εξής περιπτώσεις:

- α) σε περίπτωση μη προβλέψιμου γεγονότος που προκύπτει από βιολογικά κυρίως αίτια· η μέγιστη διάρκεια χορήγησης αντιστάθμισης ανέρχεται σε δύο μήνες ανά έτος ή σε έξι μήνες για ολόκληρη την περίοδο 2000-2006. Η αρχή διαχείρισης διαβιβάζει εκ των προτέρων στην Επιτροπή τα κατάλληλα επιστημονικά δικαιολογητικά στοιχεία·
 - β) σε περίπτωση που η αλιευτική συμφωνία δεν ανανεωθεί ή ανασταλεί, για τους κοινοτικούς στόλους που εξαρτώνται από τη συμφωνία αυτή η μέγιστη διάρκεια χορήγησης αντιστάθμισης ανέρχεται σε έξι μήνες· μπορεί να παρατείνεται κατά έξι μήνες εφόσον τεθεί σε εφαρμογή σχέδιο μετατροπής του συγκεκριμένου στόλου, το οποίο να έχει εγκριθεί από την Επιτροπή·
 - γ) σε περίπτωση θέσης σε εφαρμογή σχεδίου αποκατάστασης αλιευτικού πόρου που απειλείται από εξάντληση, το οποίο αποφασίστηκε από την Επιτροπή ή ένα από τα κράτη μέλη η μέγιστη διάρκεια χορήγησης αντιστάθμισης ανέρχεται σε δύο έτη και μπορεί να παρατείνεται κατά ένα έτος. Είναι επίσης δυνατό να δίδεται αντιστάθμιση, με τους ίδιους περιορισμούς όσον αφορά τη διάρκεια, στη μεταποιητική βιομηχανία, όταν αυτή εξαρτάται, σε ό,τι αφορά τον εφοδιασμό της, από πόρο που καλύπτεται από σχέδιο αποκατάστασης και όταν οι εισαγωγές δεν μπορούν να αντισταθμίσουν το μειωμένο εφοδιασμό. Πριν από τη θέση σε εφαρμογή του σχεδίου αποκατάστασης, η αρχή διαχείρισης διαβιβάζει τα κατάλληλα επιστημονικά και οικονομικά δικαιολογητικά στοιχεία στην Επιτροπή. Η Επιτροπή ζητεί χωρίς καθυστέρηση τη γνώμη της επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92.
2. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν χρηματοδοτική αντιστάθμιση στους αλιείς και στους ιδιοκτήτες σκαφών, σε περίπτωση τεχνικής απαγόρευσης ορισμένων αλιευτικών εργαλείων ή μεθόδων που απορρέουν από απόφαση του Συμβουλίου η διάρκεια κατα-

βολής της εν λόγω ενίσχυσης, η οποία προορίζεται για την κάλυψη της τεχνικής προσαρμογής, περιορίζεται σε έξι μήνες.

3. Η χρηματοδοτική συνδρομή του ΧΜΠΑ στα μέτρα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, ανά κράτος μέλος και για το σύνολο της περιόδου 2000-2006, δεν μπορεί να υπερβαίνει το υψηλότερο των εξής δύο κατώτατων ορίων 1 εκατομμύριο ευρώ ή το 4 % της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής που παρέχεται στον τομέα στο οικείο κράτος μέλος.

Η αρχή διαχείρισης καθορίζει το ποσό των προβλεπόμενων στις παραγράφους 1 και 2 αντιστάθμισεων, οι οποίες πρέπει να καταβάλλονται σε μεμονωμένες περιπτώσεις, λαμβάνοντας υπόψη κατάλληλες παραμέτρους, όπως επί παραδείγματι την προκύψασα πραγματική βλάβη, το μέγεθος των προσπαθειών μετατροπής, την έκταση του σχεδίου αποκατάστασης, τις προσπάθειες τεχνικής προσαρμογής.

4. Δεν μπορεί να γίνει σε καμία περίπτωση επίκληση των μέτρων που λαμβάνονται κατ'εφαρμογήν του παρόντος άρθρου ως συμβολή στην υλοποίηση των στόχων του πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού που αναφέρεται στο άρθρο 5, ούτε να αιτιολογηθούν από περιοδική εποχιακή αναστολή δραστηριοτήτων, που έχει σχέση με την συνήθη διαχείριση της αλιείας.

Άρθρο 17

Καινοτόμα μέτρα και τεχνική βοήθεια

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στα σχέδια που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 και ορίζονται στο άρθρο 9 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/99, τα αναγκαία μέσα για την εκτέλεση μελετών, προτύπων πειραματικών έργων, έργων επίδειξης, μέτρων επαγγελματικής κατάρτισης, τεχνικής βοήθειας, ανταλλαγής εμπειρίας και δημοσιότητας που συνδέονται με την κατάρτιση, τη θέση σε εφαρμογή, την παρακολούθηση, την αξιολόγηση ή την προσαρμογή επιχειρησιακών προγραμμάτων και των ενιαίων εγγράφων προγραμματισμού.

2. «Πρότυπο πειραματικό έργο» είναι ένα έργο που πραγματοποιείται από έναν επιχειρηματία, έναν επιστημονικό ή τεχνικό οργανισμό ή άλλον αρμόδιο φορέα, το οποίο αποσκοπεί στην δοκιμασία, υπό συνθήκες παραπλήσιες με τις πραγματικές συνθήκες της βιομηχανίας, της τεχνικής αξιοπιστίας ή/και οικονομικής βιωσιμότητας μιας καινοτόμου τεχνολογίας, με σκοπό την απόκτηση και την μετέπειτα διάδοση τεχνικών ή/και οικονομικών γνώσεων σχετικά με την τεχνολογία που αποτελεί αντικείμενο της δοκιμασίας. Το πρότυπο πειραματικό έργο περιλαμβάνει πάντοτε επιστημονική παρακολούθηση επαρκούς έντασης και διάρκειας προκειμένου να προκύψουν ουσιαστικά αποτελέσματα· αποτελεί υποχρεωτικά αντικείμενο επιστημονικών εκθέσεων που διαβιβάζονται στην αρχή διαχείρισης. Η εν λόγω αρχή τις διαβιβάζει αμέσως στην Επιτροπή για ενημέρωσή.

Τα σχέδια πειραματικής αλιείας είναι επιλέξιμα ως πρότυπα πειραματικά έργα εφόσον στοχεύουν στη διατήρηση των αλιευτικών πόρων και προβλέπουν τη θέση σε εφαρμογή περισσότερο επιλεκτικών μεθόδων.

3. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μπορούν ιδίως να αφορούν τα θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 και 3, εφόσον τίθενται σε εφαρμογή κατόπιν πρωτοβουλίας δημόσιων οργανισμών ή ημικρατικών φορέων ή άλλων οργανισμών που έχουν οριστεί για το σκοπό αυτό από την αρχή διαχείρισης.

Μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν τη ναυπήγηση ή τη μετασκευή σκαφών, εφόσον τα σκάφη αυτά προορίζονται αποκλειστικά για δραστηριότητες αλιευτικής έρευνας και κατάρτισης, που εκτελούνται από δημόσιους οργανισμούς ή ημικρατικούς φορείς, υπό τη σημαία ενός κράτους μέλους.

4. Εξάλλου, τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μπορούν να περιλαμβάνουν την προαγωγή της ισότητας όσον αφορά την απασχόληση μεταξύ ανδρών και γυναικών που εργάζονται στον τομέα.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Συμμόρφωση προς τους όρους που διέπουν την παρέμβαση

Η αρχή διαχείρισης εξασφαλίζει την τήρηση των ιδιαίτερων όρων που διέπουν την παρέμβαση που προσδιορίζονται στο παράρτημα III.

Ελέγχει επίσης την τεχνική ικανότητα των δικαιούχων και την οικονομική βιωσιμότητα των επιχειρήσεων πριν από τη χορήγηση των ενισχύσεων.

Άρθρο 19

Κοινοποίηση καθεστώτων ενίσχυσης

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα καθεστάτα ενίσχυσης που προβλέπονται στα σχέδια που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 και ορίζονται στο άρθρο 9 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999, σύμφωνα με τα άρθρα 87 έως 89 της συνθήκης.

2. Εντός του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν συμπληρωματικά μέτρα ενίσχυσης, τα οποία υπόκεινται σε όρους ή κανόνες διαφορετικούς από εκείνους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό ή που αφορούν ποσό που υπερβαίνει τα μέγιστα ποσά που προβλέπονται στο παράρτημα IV, εφόσον είναι σύμφωνα με τα άρθρα 87 έως 89 της συνθήκης.

Άρθρο 20

Νομισματική μετατροπή

Για τα κράτη μέλη που δεν συμμετέχουν στη ζώνη ευρώ, τα ποσά σε ευρώ που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό, μετατρέπονται σε εθνικό νόμισμα βάσει της ισοτιμίας που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* σειρά C.

Η μετατροπή πραγματοποιείται βάσει της ισοτιμίας που ισχύει την 1η Ιανουαρίου του έτους της απόφασης του κράτους μέλους, σχετικά με την χορήγηση πριμοδοτήσεων ή ενισχύσεων.

Άρθρο 21

Κανόνες εφαρμογής

Η μορφή των καταστάσεων δαπανών καθώς και των ετήσιων εκθέσεων εκτέλεσης, θεσπίζεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

Άρθρο 22

Διαδικασία επιτροπής

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στα άρθρα 4, 5, 6, 8, 10, 15 και 21, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής, που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2.

Άρθρο 23

Επιτροπές

1. Η Επιτροπή επικουρείται:

- για τους σκοπούς της εφαρμογής των άρθρων 8, 15 και 21 από την επιτροπή διαρθρώσεων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 και
- για τους σκοπούς της εφαρμογής των άρθρων 4, 5, 6 και 10 από την επιτροπή για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια, η οποία έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3760/92.

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, ορίζεται σε ένα μήνα.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 24

Μεταβατικές διατάξεις

Καταργούνται από την 1η Ιανουαρίου 2000:

- ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2468/98,
- το άρθρο 7 παράγραφοι 1, 2 και 3 και το άρθρο 7β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92,
- ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3140/82 ⁽¹⁾.

Ωστόσο, οι καταργούμενες διατάξεις συνεχίζουν να εφαρμόζονται για τις ενισχύσεις, ενέργειες και σχέδια που εγκρίθηκαν μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1999.

Οι αναφορές στους καταργηθέντες κανονισμούς και άρθρα θεωρούνται ως αναφορές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 25

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3140/82 του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1982, περί χορηγήσεως και χρηματοδοτήσεως ενισχύσεων που παρέχονται από τα κράτη μέλη στις οργανώσεις παραγωγών στον τομέα των προϊόντων αλιείας (ΕΕ L 331 της 26.11.1982, σ. 7).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Κ. ΗΜΙΛÄ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ

1. **Ποσοτική περιγραφή της ισχύουσας κατάστασης για κάθε ένα από τους τομείς που αναφέρεται στους τίλους II, III και IV**
 - α) πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα·
 - β) συνοπτικός απολογισμός των ενεργειών που πραγματοποιήθηκαν και επιπτώσεις των χρηματοδοτικών πόρων που χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των προηγούμενων ετών·
 - γ) ανάγκες του τομέα, ιδίως όσον αφορά τους περιορισμούς του πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού των αλιευτικών στόλων.
2. **Στρατηγική αναδιάρθρωσης του τομέα**
 - α) αποτελέσματα των διαβουλεύσεων και μέτρα προκειμένου να ευαισθητοποιηθούν οι αρμόδιες αρχές και οργανισμοί καθώς και οι κοινωνικοοικονομικοί εταίροι στα κατάλληλα επίπεδα·
 - β) στόχοι:
 - i) γενικοί στόχοι στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής,
 - ii) προτεραιότητες,
 - iii) ειδικοί στόχοι σε κάθε τομέα παρέμβασης, υπολογισμένοι ποσοτικά, εφόσον είναι δυνατόν.
 - γ) προσκόμιση αποδείξεων ότι οι κρατικές ενισχύσεις είναι αναγκαίες για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων· μέτρα που λήφθηκαν για την αποφυγή των δυσμενών επιπτώσεων, ιδίως από απόψεως δημιουργίας πλεονασματικής αλιευτικής ικανότητας·
 - δ) όσον αφορά τον αλιευτικό στόλο:
 - i) δείκτες εξέλιξης του στόλου σε σχέση με τους στόχους του πολυετούς προγράμματος προσανατολισμού,
 - ii) αλιευτικές τεχνικές και αλιευτικά εργαλεία που πρέπει να ευνοηθούν σε περίπτωση ανακατανομής των αλιευτικών δραστηριοτήτων·
 - ε) αναμενόμενη επίπτωση (από απόψεως θέσεων απασχόλησης, παραγωγής κ.τλ.).
3. **Μέσα για την επίτευξη των στόχων:**
 - α) προβλεπόμενα μέτρα (νομικά, χρηματοδοτικά ή άλλα) σε κάθε τομέα, προκειμένου να τεθούν σε εφαρμογή τα σχέδια, ιδίως τα καθεστώτα ενίσχυσης·
 - β) ενδεικτικός χρηματοδοτικός πίνακας που αφορά το σύνολο της περιόδου προγραμματισμού, στον οποίο απαριθμούνται οι προβλεπόμενοι περιφερειακοί, εθνικοί, κοινοτικοί ή άλλοι πόροι που αντιστοιχούν σε κάθε τομέα·
 - γ) ανάγκες από απόψεως μελετών, πρότυπων πειραματικών έργων και έργων επίδειξης, ενεργειών επιμόρφωσης, τεχνικής βοήθειας και δημοσιότητας που συνδέονται με την κατάρτιση, την εφαρμογή, την παρακολούθηση, την αξιολόγηση ή την προσαρμογή των σχετικών μέτρων.
4. **Εφαρμογή:**
 - α) αρμόδια αρχή διαχείρισης διορισμένη από το κράτος μέλος·
 - β) μέτρα που λαμβάνονται για την εξασφάλιση της αποτελεσματικής και επαρκούς εφαρμογής, συμπεριλαμβανομένων μέτρων στον τομέα της παρακολούθησης και αξιολόγησης· ορισμός των ποσοτικών δεικτών·
 - γ) διατάξεις σχετικά με τους ελέγχους, τις κυρώσεις και τα μέτρα δημοσιότητας·
 - δ) όσον αφορά τον αλιευτικό στόλο:
 - i) μέθοδοι που προβλέπονται για την παρακολούθηση της εξέλιξης των αλιευτικών πόρων, ιδίως των ευαίσθητων αλιευτικών πόρων,
 - ii) για τα αδρανή αλιευτικά εργαλεία, μέτρα παρακολούθησης της αλιευτικής προσπάθειας, συμπεριλαμβανομένης της εξέλιξης του αριθμού και των διαστάσεων των αλιευτικών εργαλείων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΕΠΟΜΕΝΩΝ ΠΟΛΥΕΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΥ (ΠΠΠ) ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΟ ΣΤΟΛΟ

1. Ενημέρωση της περιγραφής της κατάστασης που προβλέπεται στο παράρτημα Ι

Η ενημέρωση αυτή συνίσταται στην περιγραφή της κατάστασης των τύπων αλιείας, του αλιευτικού στόλου και των αντίστοιχων θέσεων απασχόλησης από την ημερομηνία υποβολής των εγγράφων προγραμματισμού που αναφέρονται στο άρθρο 3.

2. Αποτελέσματα του προηγούμενου προγράμματος

- α) Έως την 1η Μαΐου 2001, τα κράτη μέλη επισημαίνουν και σχολιάζουν την πρόοδο που επιτεύχθηκε και τα μέσα που χρησιμοποιήθηκαν για την επίτευξη των στόχων που καθορίστηκαν για το πρόγραμμα 1997-2001.
- β) Ανάλυση των γενικών διοικητικών και κοινωνικοοικονομικών όρων της εφαρμογής του, και ιδιαιτέρως, κατά περίπτωση, των όρων που αφορούν την εφαρμογή των μέτρων μείωσης της αλιευτικής δραστηριότητας.
- γ) Προσδιορισμός και σχολιασμός, ανά τμήμα του στόλου, των κοινοτικών, εθνικών και περιφερειακών χρηματοδοτικών μέσων που χρησιμοποιήθηκαν για την επίτευξη των διαπιστωθέντων αποτελεσμάτων.

3. Νέοι προσανατολισμοί

Με βάση τα στοιχεία των απαντήσεων που δόθηκαν στα σημεία 1 και 2, αναφέρατε τους προσανατολισμούς που θα ήταν επιθυμητό να δοθούν στα διάφορα τμήματα του στόλου για τα επόμενα ΠΠΠ, ιδίως στο πλαίσιο των εξής δύο ενεργειών:

- α) Ανανέωση του αλιευτικού στόλου: κριτήρια εισόδου και εξόδου από τον στόλο ανά τμήμα και σχετικά χρηματοδοτικά μέσα. Νομικές ή διοικητικές διατάξεις που επιτρέπουν στο κράτος μέλος να παρακολουθεί την είσοδο και την έξοδο σκαφών από το στόλο του. Μέτρα που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος ανά τμήμα του στόλου, τα οποία εξασφαλίζουν ότι οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγήθηκαν για την ανανέωση του στόλου και την προσαρμογή της αλιευτικής προσπάθειας δεν έχουν αντίθετες επιπτώσεις όσον αφορά την επιδίωξη των στόχων του προγράμματος.
- β) Προσαρμογή της αλιευτικής προσπάθειας: επιθυμητή εξέλιξη, μέχρι τη λήξη του επόμενου ΠΠΠ, της αλιευτικής προσπάθειας ανά τμήμα, εκφρασμένη σε σχέση με τους στόχους που καθορίστηκαν ανά τμήμα για την 31η Δεκεμβρίου 2001. Σχετικές νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις. Καθεστώς διαχείρισης της αλιευτικής δραστηριότητας. Μέγεθος των διοικητικών και χρηματοδοτικών πόρων που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την επίτευξη των νέων στόχων που καθορίστηκαν κατά τον τρόπο αυτό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΙ ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ

1. Εφαρμογή των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού (τίτλος II)

1.0. Ηλικία των σκαφών

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, η ηλικία ενός σκάφους είναι ακέραιος αριθμός που ορίζεται ως η διαφορά μεταξύ του έτους της απόφασης της αρχής διαχείρισης για τη χορήγηση πριμοδότησης ή ενίσχυσης και του έτους ναπήγησης του σκάφους (ή, εφόσον αυτό δεν είναι γνωστό, του έτους έναρξης των πλώων).

1.1. Οριστική απόσυρση (άρθρο 7 παράγραφος 3)

α) Η οριστική απόσυρση μπορεί να αφορά μόνον σκάφη με εβδομήντα πέντε τουλάχιστον ημέρες αλιευτικής δραστηριότητας στη θάλασσα σε κάθε μία από τις δύο δωδεκάμηνες περιόδους που προηγούνται της ημερομηνίας της αίτησης οριστικής απόσυρσης, ή ακόμη, κατά περίπτωση, αλιευτική δραστηριότητα τουλάχιστον κατά το 80 % του αριθμού ημερών στη θάλασσα που επιτρέπεται από την ισχύουσα εθνική νομοθεσία για το σχετικό σκάφος.

Στη Βαλτική Θάλασσα, ο αριθμός των εβδομήντα πέντε ημερών μειώνεται σε:

- 60 ημέρες για τα σκάφη που είναι νηολογημένα στους λιμένες που ευρίσκονται βορείως των 59°30' Β,
- 40 ημέρες για τα σκάφη που είναι νηολογημένα στους λιμένες που ευρίσκονται βορείως των 59°30' Β και αλιεύουν σολομό.

β) Πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- i) πριν την οριστική απόσυρση, το σκάφος πρέπει να εγγραφεί στο μητρώο του αλιευτικού στόλου της Κοινότητας,
 - ii) κατά τη στιγμή της απόφασης χορήγησης της πριμοδότησης, το σκάφος πρέπει να τελεί εν ενεργεία,
 - iii) μετά την οριστική απόσυρση, η αλιευτική άδεια πρέπει να καταργείται και το σκάφος να δηλώνεται μόνιμως ως διαγραφέν από το μητρώο του αλιευτικού στόλου της Κοινότητας,
 - iv) σε περίπτωση οριστικής μεταφοράς προς τρίτη χώρα, το σκάφος πρέπει να εγγραφεί χωρίς καθυστέρηση στο νηολόγιο της τρίτης χώρας και απαγορεύεται οριστικώς η επιστροφή του στα κοινοτικά ύδατα.
- γ) Σε περίπτωση απώλειας του σκάφους μεταξύ της ημερομηνίας της απόφασης χορήγησης της πριμοδότησης και της πραγματικής ημερομηνίας της οριστικής απόσυρσης, η αρχή διαχείρισης διενεργεί χρηματοδοτική διόρθωση για το ποσό της αποζημίωσης που καταβλήθηκε από την ασφάλεια.
- δ) Σκάφος που μεταφέρεται σε τρίτη χώρα για την αντικατάσταση απολεσθέντος σκάφους που ανήκει σε κοινή επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 8, δεν μπορεί να δικαιούται κρατικών ενισχύσεων κατά την έννοια του άρθρου 7.

1.2. Κοινές επιχειρήσεις (άρθρο 8)

α) Εκτός των προϋποθέσεων που απαιτούνται για την οριστική μεταφορά ενός σκάφους προς τρίτη χώρα κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 3, στοιχείο β) και του σημείου 1.1 του παρόντος παραρτήματος, τα σκάφη που μεταφέρονται στα πλαίσια κοινών επιχειρήσεων πρέπει να πληρούν τους εξής όρους:

- i) να τελούν εν ενεργεία, τουλάχιστον κατά τη διάρκεια της τελευταίας πενταετίας, υπό σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας:
 - στα κοινοτικά ύδατα,
 - ή/και στα ύδατα τρίτης χώρας, στο πλαίσιο είτε αλιευτικής συμφωνίας με την Κοινότητα είτε άλλης συμφωνίας,
 - ή/και στα διεθνή ύδατα όπου η αλιεία διέπεται από διεθνή σύμβαση,
 - ii) εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία της απόφασης χορήγησης της πριμοδότησης, να έχουν εξοπλιστεί με τεχνικά μέσα που τους επιτρέπουν να δραστηριοποιούνται στα ύδατα της τρίτης χώρας, υπό τους όρους που προσδιορίζονται στην άδεια αλιείας που εκδόθηκε από τις αρχές της τρίτης χώρας να πληρούν τις κοινοτικές προδιαγραφές όσον αφορά την ασφάλεια και να διαθέτουν επαρκή ασφάλιση, όπως ορίζεται από την αρμόδια αρχή διαχείρισης το τυχόν κόστος που συνδέεται με τον σχετικό εξοπλισμό, δεν είναι επιλέξιμο για κοινοτική ενίσχυση.
- β) Κατά τη στιγμή της υποβολής της αίτησης της πριμοδότησης για κοινές επιχειρήσεις, ο δικαιούχος πρέπει να υποβάλει στην αρμόδια αρχή διαχείρισης τις ακόλουθες πληροφορίες:
- i) περιγραφή του σκάφους, που να περιλαμβάνει ιδίως τον εσωτερικό αριθμό, τον αριθμό νηολογίου, τη χωρητικότητα και την ιπποδύναμη καθώς και το έτος έναρξης πλώων,

- ii) κατά τη διάρκεια της τελευταίας πενταετίας: υπηρεσία και δραστηριότητα του σκάφους (και όροι άσκησης της δραστηριότητας): ένδειξη των αλιευτικών ζωνών (κοινοτικά ύδατα/άλλα ύδατα): ενδεχόμενες ενισχύσεις που λήφθηκαν κατά το παρελθόν σε κοινοτικό, εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο,
 - iii) αποδείξεις σχετικά με την οικονομική βιωσιμότητα του σχεδίου, που περιλαμβάνουν ιδίως:
 - χρηματοδοτικό σχέδιο που προσδιορίζει ιδίως τις εισφορές των διαφόρων μετόχων σε χρήμα ή σε είδος: επίπεδο συμμετοχής των κοινοτικών εταίρων/των εταιρών της τρίτης χώρας: αναλογία της πριμοδότησης που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 5, στοιχείο β), που πρόκειται να επενδυθεί σε χρήμα στο κεφάλαιο της κοινής επιχείρησης,
 - σχέδιο δραστηριότητας για χρονικό διάστημα τουλάχιστον πέντε ετών, στο οποίο να προσδιορίζονται ιδίως οι προβλέψεις όσον αφορά τις αλιευτικές ζώνες, τις ζώνες εκφόρτωσης και τον τελικό προορισμό των αλιευμάτων,
 - iv) αντίγραφο του ασφαλιστικού συμβολαίου.
- γ) Πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι όροι από το δικαιούχο κατά την διάρκεια πενταετούς περιόδου από τη μεταβίβαση της κυριότητας του σκάφους στην κοινή επιχείρηση:
- i) οποιαδήποτε μεταβολή των όρων εκμετάλλευσης του σκάφους (ιδίως αλλαγή εταίρου, τροποποίηση του εταιρικού κεφαλαίου της κοινής επιχείρησης, αλλαγή σημαίας, αλλαγή αλιευτικής ζώνης) βάσει των όρων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2, υπόκειται στην προηγούμενη άδεια της αρχής διαχείρισης,
 - ii) απολεσθέν σκάφος λόγω ναυαγίου πρέπει να αντικατασταθεί με ισοδύναμο σκάφος, εντός προθεσμίας ενός έτους από το ναυάγιο.
- δ) Εάν δεν πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) κατά τη στιγμή της υποβολής της αίτησης για πριμοδότηση για κοινές επιχειρήσεις, η κρατική ενίσχυση περιορίζεται στην πριμοδότηση για οριστική μεταφορά που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 5, στοιχείο γ).
- ε) Με την επιφύλαξη του άρθρου 29 παράγραφος 4 και του άρθρου 38 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999, η αρχή διαχείρισης πραγματοποιεί χρηματοδοτική διόρθωση της διαφοράς μεταξύ της πριμοδότησης για κοινές επιχειρήσεις και της πριμοδότησης για την οριστική μεταφορά του ίδιου σκάφους (καλούμενη στο εξής «διαφορά»), στις εξής περιπτώσεις:
- i) εάν ο δικαιούχος ανακοινώσει στην αρχή διαχείρισης μεταβολή των όρων εκμετάλλευσης, η οποία έχει ως συνέπεια τη μη τήρηση των όρων που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένης της περίπτωσης πώλησης του σκάφους, της μεταφοράς της συμμετοχής στο εταιρικό κεφάλαιο από τον κοινοτικό εταίρο ή αποχώρησης του κοινοτικού εφοπλιστή από την κοινή επιχείρηση, η χρηματοδοτική διόρθωση ισούται με μέρος του ποσού της διαφοράς: το μέρος αυτό υπολογίζεται pro rata temporis της περιόδου των πέντε ετών,
 - ii) εάν διαπιστωθεί, μετά από έλεγχο, ότι δεν πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού και στο στοιχείο γ) της παρούσας παραγράφου, χρηματοδοτική διόρθωση ισούται προς τη διαφορά,
 - iii) σε περίπτωση μη υποβολής από τον δικαιούχο των εκθέσεων δραστηριότητας που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 του παρόντος κανονισμού μετά την προειδοποιητική προθεσμία που όρισε η αρχή διαχείρισης στο δικαιούχο, η χρηματοδοτική διόρθωση ισούται με μέρος του ποσού της διαφοράς το μέρος αυτό υπολογίζεται pro rata temporis της περιόδου των πέντε ετών,
 - iv) σε περίπτωση απώλειας και μη αντικατάστασης του σκάφους, η χρηματοδοτική διόρθωση ισούται με μέρος του ποσού της διαφοράς το μέρος αυτό υπολογίζεται pro rata temporis της περιόδου των πέντε ετών.

1.3. Ανανέωση του στόλου (άρθρα 6 και 9)

- α) Τα σκάφη πρέπει να είναι κατασκευασμένα κατά τρόπο ώστε να πληρούν τους κανονισμούς και τις οδηγίες περί υγιεινής, ασφάλειας, υγείας, ποιότητας των προϊόντων και συνθηκών εργασίας καθώς και τις κοινοτικές διατάξεις σχετικά με τη μέτρηση των σκαφών και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
- β) Τα σκάφη εντάσσονται στο κατάλληλο τμήμα του κοινοτικού μητρώου του στόλου.
- γ) Με την επιφύλαξη των άρθρων 7 και 8 και του άρθρου 12 παράγραφος 3, στοιχείο δ), η μεταβίβαση της κυριότητας ενός αλιευτικού σκάφους, δεν παρέχει δικαίωμα κοινοτικής ενίσχυσης.

1.4. Εκσυγχρονισμός των σκαφών (άρθρα 6 και 9)

- α) Τα σκάφη πρέπει να είναι εγγεγραμμένα στο μητρώο αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας. Οι αλλαγές των χαρακτηριστικών των σκαφών πρέπει να κοινοποιούνται στο μητρώο αυτό και τα σκάφη, όταν εκσυγχρονίζονται, πρέπει να μετρώνται σύμφωνα με τις κοινοτικές διατάξεις.
- β) Οι επενδύσεις θα πρέπει να αφορούν:
 - i) τον εξορθολογισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων, ιδίως με τη χρησιμοποίηση περισσότερο επιλεκτικών αλιευτικών τεχνολογιών και μεθόδων επί του σκάφους, προκειμένου να αποφεύγονται τα ανεπιθύμητα παρεπιπτόντα αλιεύματα,

ή/και

- ii) τη βελτίωση της ποιότητας των αλιευόμενων και συντηρούμενων επί του σκάφους προϊόντων, τη χρήση καλύτερων μεθόδων αλιείας και συντήρησης των αλιευμάτων και την εφαρμογή των νομικών και κανονιστικών υγειονομικών διατάξεων,

ή/και

- iii) τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας και ασφάλειας.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 16 παράγραφος 2, η αντικατάσταση αλιευτικών εργαλείων δεν θεωρείται ως επιλέξιμη δαπάνη.

2. Επενδύσεις στους τομείς που αναφέρονται στο τίτλο III

2.0. Γενικές διατάξεις

- a) Τα σχέδια επενδύσεων στις επιχειρήσεις μπορούν να αφορούν υλικές επενδύσεις που προορίζονται για την παραγωγή και τη διαχείριση (κατασκευή, επέκταση, εξοπλισμός και εκσυγχρονισμός εγκαταστάσεων).
- β) Είναι επιλέξιμες για ενίσχυση, οι υλικές επενδύσεις που προορίζονται για τη βελτίωση των συνθηκών υγιεινής ή της υγείας των ανθρώπων ή των ζώων, για τη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων ή για τη μείωση της περιβαλλοντικής ρύπανσης και, κατά περίπτωση, για την αύξηση της ίδιας της παραγωγής.
- γ) Η μεταβίβαση της κυριότητας επιχειρήσεως, δεν παρέχει δικαίωμα κοινοτικής ενίσχυσης.

2.1. Προστασία και ανάπτυξη των υδάτινων πόρων

Οι δαπάνες που είναι επιλέξιμες για συνδρομή του ΧΜΠΑ, μπορούν να αφορούν μόνο την εγκατάσταση μόνιμων ή κινητών στοιχείων για την προστασία και ανάπτυξη των υδάτινων πόρων και για την επιστημονική παρακολούθηση των έργων. Τα έργα αυτά πρέπει:

- a) να παρουσιάζουν συλλογικό ενδιαφέρον·
- β) να πραγματοποιούνται από δημόσιους οργανισμούς ή ημιδημόσιους φορείς, αναγνωρισμένες επαγγελματικές οργανώσεις ή άλλους οργανισμούς που έχουν οριστεί για το σκοπό αυτό από την αρχή διαχείρισης·
- γ) να μην έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

Κάθε έργο πρέπει να συνοδεύεται από επιστημονική παρακολούθηση επί πέντε τουλάχιστον έτη, η οποία αφορά ιδίως την αξιολόγηση και τον έλεγχο της εξέλιξης των θαλάσσιων πόρων των σχετικών υδάτων. Η αρχή διαχείρισης διαβιβάζει κάθε έτος στην Επιτροπή, για λόγους ενημέρωσης, τις εκθέσεις επιστημονικής παρακολούθησης.

2.2. Υδατοκαλλιέργεια

- a) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, με τον όρο «υδατοκαλλιέργεια» νοείται η εκτροφή ή η καλλιέργεια υδρόβιων οργανισμών με τη χρήση τεχνικών με σκοπό την αύξηση, πέραν των φυσικών ικανοτήτων του περιβάλλοντος, της προστασίας των εν λόγω οργανισμών· οι οργανισμοί αυτοί παραμένουν, καθ' όλη την διάρκεια εκτροφής ή καλλιέργειάς τους και μέχρι και την συγκομιδή τους, στην ιδιοκτησία φυσικού ή νομικού προσώπου.
- β) Οι κύριοι των έργων εντατικής ιχθυοκαλλιέργειας διαβιβάζουν στην αρχή διαχείρισης, μαζί με την αίτησή τους όσον αφορά την κρατική ενίσχυση, τις πληροφορίες που προβλέπονται στο παράρτημα IV της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ⁽¹⁾. Η αρχή διαχείρισης καθορίζει εάν το έργο πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο αξιολόγησης σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 10 της εν λόγω οδηγίας. Εφόσον χορηγείται κρατική ενίσχυση, οι δαπάνες σχετικά με την συλλογή των πληροφοριών περιβαλλοντικών επιπτώσεων και των ενδεχόμενων δαπανών αξιολόγησης, είναι επιλέξιμες για συνδρομή του ΧΜΠΑ.
- γ) Είναι επιλέξιμες οι επενδύσεις που αφορούν έργα εγκατάστασης ή βελτίωσης της κυκλοφορίας του ύδατος εντός των επιχειρήσεων υδατοκαλλιέργειας και επί των βοηθητικών σκαφών.
- δ) Παρά το παράρτημα IV παράγραφος 2, πίνακας 3, ομάδα 3, όταν οι επενδύσεις αφορούν την χρήση τεχνικών που μειώνουν σημαντικά τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις, η συμμετοχή των ιδιωτών δικαιούχων (Γ), μπορεί να περιοριστεί στο 30 % των επιλέξιμων δαπανών στις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 και στο 50 % στις άλλες περιφέρειες αντί του 40 % και του 60 %, αντίστοιχα.

2.3. Εξοπλισμός των αλιευτικών λιμένων

Δίδεται προτεραιότητα στις επενδύσεις συλλογικού ενδιαφέροντος για τους αλιείς που χρησιμοποιούν τον λιμένα και συνεισφέρουν στην γενική ανάπτυξη του λιμένα και στη βελτίωση των υπηρεσιών που προσφέρονται στους αλιείς. Οι επενδύσεις αφορούν ιδίως εγκαταστάσεις και εξοπλισμούς που έχουν ως σκοπό:

- a) τη βελτίωση των συνθηκών εκφόρτωσης, επεξεργασίας και αποθήκευσης των προϊόντων αλιείας στα λιμάνια·
- β) τη στήριξη της δραστηριότητας των αλιευτικών σκαφών (ανεφοδιασμός σε καύσιμα και πάγο, τροφοδοσία νερού, συντήρηση και επισκευή των αλιευτικών σκαφών)·
- γ) τη διευθέτηση των αποβάρων με σκοπό τη βελτίωση των συνθηκών ασφαλείας κατά την φόρτωση και εκφόρτωση των προϊόντων.

⁽¹⁾ Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, σχετικά με την αξιολόγηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων για το περιβάλλον (ΕΕ L 175 της 5.7.1985 σ. 40)· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/11/ΕΚ (ΕΕ L 73 της 14.3.1997, σ. 5).

2.4. Μεταποίηση και εμπορία

- α) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «μεταποίηση και εμπορία προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας» νοείται το σύνολο των πράξεων, συμπεριλαμβανομένης της διακίνησης, επεξεργασίας, παραγωγής και διανομής μεταξύ του χρόνου εκφόρτωσης ή συγκομιδής και του σταδίου του τελικού προϊόντος.
- β) Δεν είναι επιλέξιμες για ενίσχυση οι επενδύσεις που αφορούν:
- i) τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν και να μεταποιηθούν για σκοπούς διαφορετικούς από την ανθρώπινη κατανάλωση, εκτός εάν πρόκειται για επενδύσεις που προορίζονται αποκλειστικά για την επεξεργασία, μεταποίηση και εμπορία απορριμμάτων των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας,
 - ii) το λιανικό εμπόριο.
- γ) Παρά το παράρτημα IV παράγραφος 2, πίνακας 3, ομάδα 3, όταν οι επενδύσεις αφορούν την χρήση διευκολύνσεων ή τεχνικών που μειώνουν σημαντικά τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις, η συμμετοχή των ιδιωτών δικαιούχων (Γ) μπορεί να περιοριστεί στο 30 % των επιλέξιμων δαπανών στις περιφέρειες του στόχου αριθ. 1 και στο 50 % στις άλλες περιφέρειες, αντί του 40 % και του 60 % αντίστοιχα.

2.5. Αλιεία στα εσωτερικά ύδατα

- α) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως «αλιεία στα εσωτερικά ύδατα» νοείται η αλιεία που ασκείται για εμπορικούς σκοπούς από σκάφη τα οποία λειτουργούν αποκλειστικά στα εσωτερικά ύδατα της επικράτειας των κρατών μελών και τα οποία δεν υπόκεινται στις διατάξεις του τίτλου II.
- β) Όταν η επένδυση αφορά τη ναυπήγηση σκάφους για αλιεία στα εσωτερικά ύδατα, εφαρμόζεται το παράρτημα III, σημείο 1.3, στοιχείο α).
- γ) Όταν η επένδυση αφορά τον εκσυγχρονισμό σκάφους για αλιεία στα εσωτερικά ύδατα εφαρμόζεται το παράρτημα III, σημείο 1.4, στοιχείο β).
- δ) Οι επενδύσεις δεν είναι επιλέξιμες για ενίσχυση εάν είναι πιθανόν να θέσουν σε κίνδυνο την ισορροπία μεταξύ του μεγέθους του στόλου και των αντίστοιχων διαθέσιμων αλιευτικών πόρων.
- ε) Οι πριμοδοτήσεις για τη διάλυση σκαφών για αλιεία στα εσωτερικά ύδατα, δεν είναι επιλέξιμες για ενίσχυση.
- στ) Η αρχή διαχείρισης λαμβάνει όλα τα απαιτούμενα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι τα σκάφη που λαμβάνουν οικονομική συνδρομή από το ΧΜΠΑ δυνάμει του άρθρου 13, εξακολουθούν να λειτουργούν αποκλειστικά στα εσωτερικά ύδατα.

3. Μέτρα για την έρευνα και προώθηση νέων αγορών (άρθρο 14)

- α) Οι επιλέξιμες δαπάνες αφορούν ιδίως:
- i) τις δαπάνες των διαφημιστικών πρακτορείων και άλλων επιχειρήσεων παροχής υπηρεσιών που αφορούν την κατάρτιση και την υλοποίηση των ενεργειών προώθησης,
 - ii) τις αγορές ή ενοικιάσεις χώρων ενημέρωσης, τη δημιουργία διαφημιστικών μηνυμάτων ή σημάτων για τη διάρκεια των ενεργειών προώθησης,
 - iii) τις δαπάνες έκδοσης του υλικού, του εξωτερικού προσωπικού, των χώρων και των οχημάτων που απαιτούνται για τις ενέργειες.
- β) Οι λειτουργικές δαπάνες του δικαιούχου (προσωπικό, εξοπλισμός, οχήματα, κ.λπ.) δεν είναι επιλέξιμες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΛΙΜΑΚΕΣ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΑ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

1. Κλίμακες σχετικά με τη βοήθεια για τους αλιευτικούς στόλους (τίτλος II)

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

Κατηγορία του σκάφους ανά κλάση χωρητικότητας (GT)	EUR
0 < 10	11 000/GT + 2 000
10 < 25	5 000/GT + 62 000
25 < 100	4 200/GT + 82 000
100 < 300	2 700/GT + 232 000
300 < 500	2 000/GT + 382 000
500 και άνω	1 200/GT + 882 000

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

Κατηγορία του σκάφους ανά κλάση ολικής χωρητικότητας (ΚΟΧ)	EUR
0 < 25	8 200/κοχ
25 < 50	6 000/κοχ + 55 000
50 < 100	5 400/κοχ + 85 000
100 < 250	2 600/κοχ + 365 000

Από την 1η Ιανουαρίου 2000, για τα σκάφη άνω των 24 μέτρων μεταξύ των καθέτων, και από 1ης Ιανουαρίου 2004, για όλα τα σκάφη, εφαρμόζεται μόνον ο πίνακας 1.

2. Ποσοστά χρηματοδοτικής συμμετοχής

Για όλες τις ενέργειες που αναφέρονται στους τίτλους II, III και IV, τα όρια κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής (Α), του συνόλου των δημόσιων χρηματοδοτικών συμμετοχών (εθνικών, περιφερειακών και άλλων) του οικείου κράτους μέλους (Β) και, ενδεχομένως, της χρηματοδοτικής συμμετοχής των ιδιωτών δικαιούχων (Γ), υπόκεινται στους εξής όρους που εκφράζονται σε ποσοστό επιλέξιμων δαπανών:

Ομάδα 1:

Πριμοδοτήσεις οριστικής παύσης της δραστηριότητας (άρθρο 7), πριμοδοτήσεις για την ίδρυση κοινών επιχειρήσεων (άρθρο 8), παράκτια αλιεία περιορισμένης κλίμακας (άρθρο 11), μέτρα κοινωνικοοικονομικού χαρακτήρα (άρθρο 12), προστασία και ανάπτυξη των υδάτινων πόρων [άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο α)], εξοπλισμός των αλιευτικών λιμένων χωρίς χρηματοδοτική συμμετοχή των ιδιωτών δικαιούχων [άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο γ)], μέτρα για την έρευνα και προώθηση νέων αγορών χωρίς τη χρηματοδοτική συμμετοχή ιδιωτών δικαιούχων (άρθρο 14), ενέργειες που τίθενται σε εφαρμογή από επαγγελματίες του κλάδου χωρίς τη χρηματοδοτική συμμετοχή ιδιωτών δικαιούχων (άρθρο 15), πριμοδοτήσεις προσωρινής παύσης της δραστηριότητας και άλλες χρηματοδοτικές αντισταθμίσεις (άρθρο 16), καινοτόμα μέτρα και τεχνική βοήθεια, συμπεριλαμβανομένων των πρότυπων πειραματικών έργων που εκτελούνται από δημόσιους φορείς (άρθρο 17).

Ομάδα 2:

Ανανέωση του στόλου και εκσυγχρονισμός αλιευτικών σκαφών (άρθρο 9).

Ομάδα 3:

Υδατοκαλλιέργεια [άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β)], εξοπλισμός αλιευτικών λιμένων με τη χρηματοδοτική συμμετοχή ιδιωτών δικαιούχων [άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο γ)], μεταποίηση και εμπορία [άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο δ)], αλιεία στα εσωτερικά ύδατα [άρθρο 13 παράγραφος 1, στοιχείο ε)], μέτρα για την έρευνα και προώθηση νέων αγορών με τη χρηματοδοτική συμμετοχή ιδιωτών δικαιούχων (άρθρο 14), ενέργειες που τίθενται σε εφαρμογή από επαγγελματίες του κλάδου με τη χρηματοδοτική συμμετοχή ιδιωτών δικαιούχων (άρθρο 15 παράγραφος 2).

Ομάδα 4:

Πρότυπα πειραματικά έργα εκτός εκείνων που εκτελούνται από δημόσιους φορείς (άρθρο 17).

Όσον αφορά τις ενέργειες για την προστασία και την ανάπτυξη των υδάτινων πόρων [άρθρο 13 παράγραφος 1, στοιχείο α)], τον εξοπλισμό αλιευτικών λιμένων [άρθρο 13 παράγραφος 1, στοιχείο γ)], τα μέτρα για την έρευνα και την ανάπτυξη νέων αγορών (άρθρο 14) και τις ενέργειες που τίθενται σε εφαρμογή από τους επαγγελματίες του κλάδου (άρθρο 15), η αρχή διαχείρισης καθορίζει εάν υπάγονται στην ομάδα 1 ή στην ομάδα 3, βάσει ιδίως των εξής κριτηρίων:

- συλλογικό έναντι ατομικού συμφέροντος,
- συλλογικό έναντι ατομικού δικαιούχου (οργάνωση παραγωγών, οργανώσεις που εκπροσωπούν τον κλάδο),
- δημόσια πρόσβαση στα αποτελέσματα της ενέργειας έναντι ιδιωτικής κυριότητας και ελέγχου,
- χρηματοδοτική συμμετοχή συλλογικών φορέων, ιδρυμάτων ερευνών.

ΠΙΝΑΚΑΣ 3

	Ομάδα 1	Ομάδα 2	Ομάδα 3	Ομάδα 4
Περιφέρειες του στόχου 1 (*)	50 % ≤ A ≤ 75 % B ≥ 25 %	A ≤ 35 % B ≥ 5 % C ≥ 60 %	A ≤ 35 % B ≥ 5 % C ≥ 40 %	A ≤ 75 % B ≥ 5 % C ≥ 20 %
Άλλες περιφέρειες	25 % ≤ A ≤ 50 % B ≥ 50 %	A ≤ 15 % B ≥ 5 % C ≥ 60 %	A ≤ 15 % B ≥ 5 % C ≥ 60 %	A ≤ 50 % B ≥ 5 % C ≥ 30 %

(*) Συμπεριλαμβανομένων εκείνων που μνημονεύονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

Στην περίπτωση επενδύσεων στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις κατά την έννοια της σύστασης 96/280/ΕΚ της Επιτροπής⁽¹⁾, τα ποσοστά (Α) των ομάδων 2 και 3 μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο προσαύξησης για μορφές χρηματοδότησης εκτός της άμεσης ενίσχυσης, εφόσον η προσαύξηση αυτή δεν υπερβαίνει το 10 % του συνολικού επιλέξιμου κόστους. Η συμμετοχή του ιδιώτη δικαιούχου μειώνεται αναλόγως.

⁽¹⁾ Σύσταση 96/280/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1996, σχετικά με τον ορισμό των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2793/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 17ης Δεκεμβρίου 1999****σχετικά με ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) το Συμβούλιο συνήψε συμφωνία εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, που εφεξής καλείται «η συμφωνία», και αποφάσισε με την απόφαση 1999/753/ΕΚ⁽¹⁾ ότι η συμφωνία αρχίζει να ισχύει προσωρινά την 1η Ιανουαρίου 2000·
- (2) οι δασμολογικές προτιμήσεις της συμφωνίας εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, σύμφωνα με το πρωτόκολλο 1 της συμφωνίας·
- (3) είναι απαραίτητο να θεσπισθούν οι διαδικασίες για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας·
- (4) οι προτιμησιακοί δασμοί που πρέπει να εφαρμόσει η Κοινότητα βάσει της συμφωνίας θα πρέπει να υπολογισθούν κανονικά με βάση τον συμβατικό δασμό στο Κοινό Δασμολόγιο για τα εκάστοτε προϊόντα· θα πρέπει, ωστόσο, να υπολογισθούν βάσει του αυτόνομου δασμού στις περιπτώσεις που δεν παρέχεται ο συμβατικός δασμός για τα εκάστοτε προϊόντα ή όπου ο αυτόνομος δασμός είναι χαμηλότερος από τον συμβατικό· δεν είναι απαραίτητο να καλύπτει ο παρών κανονισμός προϊόντα τα οποία δεν υπόκεινται σε δασμό του Κοινού Δασμολογίου· ο υπολογισμός σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να βασίζεται σε δασμούς που εφαρμόζονται στο πλαίσιο συμβατικών ή αυτόνομων δασμολογικών ποσοστώσεων·
- (5) η συμφωνία ορίζει ότι, ορισμένα προϊόντα, καταγωγής Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, μπορούν να εισαχθούν στην Κοινότητα εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων, με μειωμένο ή μηδενικό δασμό· η συμφωνία προσδιορίζει τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για τα εν λόγω δασμολογικά μέτρα, τον όγκο τους και τους δασμούς η καταλληλότερη μέθοδος για τη διαχείριση της δασμολο-

γικής ποσόστωσης για τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ ex 0406 βασίζεται στις άδειες εισαγωγής και θα πρέπει να εφαρμόζεται από την Επιτροπή· η διαχείριση των άλλων δασμολογικών ποσοστώσεων θα πρέπει, κατά κανόνα, να γίνεται βάσει της αρχής της χρονικής προτεραιότητας σύμφωνα με τα άρθρα 308α έως 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 του Συμβουλίου, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα⁽²⁾·

- (6) οι τροποποιήσεις της Συνδυασμένης Ονοματολογίας και των κωδικών Taric και οι προσαρμογές που προκύπτουν από τη σύναψη συμφωνιών, πρωτοκόλλων ή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, δεν συνεπάγονται μεταβολές επί της ουσίας· συνεπώς, για λόγους απλούστευσης, θα πρέπει να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα από την Επιτροπή, με τη βοήθεια της επιτροπής τελωνειακού κώδικα, για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με την απόφαση 1999/418/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾·
- (7) για την καταπολέμηση της απάτης, θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για να αποτελούν οι προτιμησιακές εισαγωγές στην Κοινότητα αντικείμενο επιτήρησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για την εφαρμογή του προτιμησιακού δασμού βάσει της συμφωνίας, η έκφραση «πράγματι εφαρμοσθείς δασμός» σημαίνει είτε:

- τον κατώτερο δασμό που εμφανίζεται στη στήλη 3 ή 4, λαμβανόμενων υπόψη των περιόδων εφαρμογής που μνημονεύονται ή αναφέρονται στην εν λόγω στήλη, του δευτέρου τμήματος του παραρτήματος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το Κοινό Δασμολόγιο⁽⁴⁾· ή
- τον προτιμησιακό δασμό σύμφωνα με το άρθρο 2 κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2820/98 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1998, για την εφαρμογή πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1999 έως την 31η Δεκεμβρίου 2001⁽⁵⁾,

όποιος είναι χαμηλότερος. Εντούτοις, η έκφραση «πράγματι εφαρμοσθείς δασμός» δεν θα θεωρηθεί ότι αναφέρεται σε δασμό που καθορίζεται στο πλαίσιο δασμολογικής ποσόστωσης βάσει του άρθρου 26 ή βάσει του παραρτήματος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2658/87.

⁽²⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 502/1999 (ΕΕ L 65 της 12.3.1999, σ. 1).

⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2261/98 (ΕΕ L 292 της 30.10.1998, σ. 1).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 357 της 30.12.1998, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 1.

2. Για τους σκοπούς του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού, ο όρος «ΜΕΚ» θεωρείται ότι σημαίνει τον κατώτερο δασμό που εμφανίζεται στη στήλη 3 ή 4, λαμβανομένων υπόψη των περιόδων εφαρμογής που μνημονεύονται ή αναφέρονται στην εν λόγω στήλη, του δευτέρου τμήματος του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, ο τελικός προτιμησιακός δασμός που υπολογίζεται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, στρογγυλοποιείται μέχρι τον πρώτο δεκαδικό.

4. Στις περιπτώσεις που το αποτέλεσμα του υπολογισμού του προτιμησιακού δασμού, κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3, είναι ένα από τα ακόλουθα, ο προτιμησιακός δασμός ισοδυναμεί με πλήρη απαλλαγή:

- 1 % ή λιγότερο στην περίπτωση των δασμών κατ' αξία, ή
- 0,5 ευρώ ή λιγότερο για κάθε μεμονωμένη συναλλαγή σε ευρώ στην περίπτωση ειδικών δασμών.

Άρθρο 2

1. Οι δασμοί για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα, καταγωγής Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, μειώνονται στα επίπεδα που αναφέρονται στο παράρτημα και εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που προσδιορίζονται στο εν λόγω παράρτημα, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 8.

2. Η διαχείριση αυτών των δασμολογικών ποσοστώσεων γίνεται σύμφωνα με τα άρθρα 308α έως 308γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής.

3. Οι μειώσεις των δασμολογικών ποσοστώσεων που αναφέρονται στο παράρτημα εκφράζονται ως εκατοστιαίο ποσοστό των δασμών που εφαρμόζονται πράγματι στα εμπορεύματα της Νότιας Αφρικής, όπως αναφέρει το άρθρο 1 παράγραφος 1, κατά την ημερομηνία προσωρινής ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή ανοίγει ετήσια δασμολογική ποσόστωση με μηδενικό δασμό για το τυρί και το πηγμένο γάλα των κωδικών ΣΟ 0406 10 20, 0406 10 80, 0406 20 90, 0406 30 10, 0406 30 31, 0406 30 39, 0406 30 90, 0406 40 90, 0406 90 01, 0406 90 21, 0406 90 50, 0406 90 69, 0406 90 78, 0406 90 86, 0406 90 87, 0406 90 88, 0406 90 93 και 0406 90 99, καταγωγής Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής. Ο αρχικός ετήσιος όγκος της εν λόγω δασμολογικής ποσόστωσης είναι 5 000 τόνοι. Εφαρμόζεται ετήσιος συντελεστής αύξησης 5 % στην εν λόγω ποσότητα. Ο αριθμός που προκύπτει στρογγυλοποιείται, στην επόμενη αριθμητική μονάδα.

Άρθρο 4

Μετά το πρώτο έτος, οι δασμολογικές ποσοστώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 αυξάνονται κάθε έτος κατά το ποσοστό που προσδιορίζεται ως ο ετήσιος συντελεστής αύξησης στο παράρτημα.

Ο αριθμός που προκύπτει στρογγυλοποιείται στην επόμενη αριθμητική μονάδα.

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη των άρθρων 2 έως 4, οι τροποποιήσεις και τεχνικές προσαρμογές του παρόντος κανονισμού που καθίστανται αναγκαίες λόγω των τροποποιήσεων της Συνδυασμένης Ονοματολογίας και των κωδικών Tariff ή που προκύπτουν από τη σύναψη των συμφωνιών, πρωτοκόλλων ή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής, εγκρίνονται από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή τελωνειακού κώδικα, εφεξής αποκαλούμενη «επιτροπή».

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 7

1. Τα προϊόντα που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία με προτιμησιακό δασμό που προβλέπει η συμφωνία, διαφορετικό από αυτούς που καλύπτει το άρθρο 2, υπόκεινται σε επιτήρηση. Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, αποφασίζει ποια προϊόντα αποτελούν αντικείμενο της εν λόγω επιτήρησης.

2. Εφαρμόζεται το άρθρο 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

3. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στενά για να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση προς το παρόν μέτρο.

Άρθρο 8

Η δασμολογική ποσόστωση, η οποία μνημονεύεται στο παράρτημα με αύξοντα αριθμό 09.1825, ανοίγει για πρώτη φορά από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής σχετικά με τους οίνους και τα οινοπνευματώδη.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας (1).

(1) Η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* με την φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Κ. ΗΜΙΛÄ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2

Παρά τους κανόνες για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, το κείμενο για την περιγραφή των προϊόντων πρέπει να θεωρηθεί ότι έχει μόνο ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται στο πλαίσιο του παρόντος Παραρτήματος, βάσει των κωδικών ΣΟ κατά τη στιγμή έκδοσης του παρόντος κανονισμού. Όπου αναφέρονται κωδικοί «ex» ΣΟ, το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται με εφαρμογή του κωδικού ΣΟ και την αντίστοιχη περιγραφή από κοινού.

Αύξων αριθ.	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Όγκος ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης και συντελεστής ετήσιας αύξησης ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Δασμός δασμολογικής ποσόστωσης (μείωση %)
09.1803	0603 10 15 0603 10 51 0603 10 65		Νωπές ορχιδέες, από την 1.6 έως τις 31.10 Νωπά τριαντάφυλλα, από την 1.1 έως τις 31.5 από την 1.11 έως τις 31.12 Νωπά χρυσάνθεμα, από την 1.1 έως τις 31.5, και από την 1.11 έως τις 31.12	500 τόνοι (σ.ε.α. 3 %)	50 MEK ή 80 ΣΓΠ ⁽³⁾
09.1805	0603 10 29		Άλλα νωπά άνθη, από την 1.6 έως τις 31.10	600 τόνοι (σ.ε.α. 3 %)	50 MEK ή 80 ΣΓΠ ⁽³⁾
09.1807	ex 0603 10 69	10	Πρωτέες, από την 1.1 έως τις 31.5, και από την 1.11 έως τις 31.12	900 τόνοι (σ.ε.α. 5 %)	100
09.1809	0603 90 00		Άνη, άλλα από τα νωπά	500 τόνοι (σ.ε.α. 3 %)	25 MEK ⁽³⁾
09.1811	0811 10 90		Φράουλες, κατεψυγμένες	250 τόνοι (σ.ε.α. 3 %)	100
09.1813	2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99 2008 50 61 2008 50 69 2008 50 71 2008 50 79 2008 50 92 2008 50 94 2008 50 99 2008 70 61 2008 70 69 2008 70 71 2008 70 79 2008 70 92 2008 70 94 2008 70 99		Αχλάδια, χωρίς προσθήκη αλκοόλης Βερίκοκα, χωρίς προσθήκη αλκοόλης Ροδάκινα, χωρίς προσθήκη αλκοόλης	40 000 τόνοι μεικτό βάρος (σ.ε.α. 3 %)	50 MEK
09.1815	2008 92 59 2008 92 74 2008 92 78 2008 92 98		Μείγματα φρούτων, με εξαίρεση τα τροπικά φρούτα	18 000 τόνοι μεικτό βάρος (σ.ε.α. 3 %)	50 MEK
09.1817	2008 92 72		Μείγματα τροπικών φρούτων	2 000 τόνοι μεικτό βάρος (σ.ε.α. 3 %)	50 MEK
09.1819	2009 11 99		Κατεψυγμένοι χυμοί πορτοκαλιού	7 000 τόνοι μεικτό βάρος (σ.ε.α. 3 %)	50 MEK

Αύξων αριθ.	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Όγκος ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης και συντελεστής ετήσιας αύξησης ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Δασμός δασμολογικής ποσόστωσης (μείωση %)
09.1821	2009 40 30 2009 70 11 2009 70 19 2009 70 30 2009 70 91 2009 70 93 2009 70 99		Χυμοί ανανά Χυμοί μήλου	5 000 τόνοι μεικτό βάρος (σ.ε.α. 3 %)	50 MEK
09.1823	2204 10 19 2204 10 99		Αφρώδη κρασιά	450 000 λίτρα (σ.ε.α. 3 %)	100
09.1825	2204 21 79 2204 21 80 2204 21 83 2204 21 84		Άλλα κρασιά	32 000 000 λίτρα (σ.ε.α. 3 %)	100
09.1827	7202 41 10 7202 41 91 7202 41 99		Σιδηροχρώμιο, που περιέχει κατά βάρος περισσότερο από 4 % άνθρακα	515 000 τόνοι	100

⁽¹⁾ Συντελεστής ετήσιας αύξησης (σ.ε.α.) = % του βασικού ετήσιου όγκου

⁽²⁾ Καθαρό βάρος, εκτός αν δηλώνεται διαφορετικά.

⁽³⁾ Όποιο έχει ως αποτέλεσμα χαμηλότερο εφαρμοστέο δασμό.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2794/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 29ης Δεκεμβρίου 1999
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

- (2) σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 30 Δεκεμβρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 29ης Δεκεμβρίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	89,4
	204	45,6
	999	67,5
0709 90 70	052	143,5
	204	87,2
	999	115,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	53,3
	204	45,6
	999	49,5
0805 20 10	052	77,1
	204	51,6
	999	64,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	54,7
	999	54,7
	0805 30 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	600	71,0
	999	59,4
	400	81,4
	404	75,5
	999	78,5
0808 20 50	052	150,9
	064	69,2
	400	108,1
	720	70,7
	999	99,7

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2645/98 της Επιτροπής (ΕΕ L 335 της 10.12.1998, σ. 22). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2795/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 29ης Δεκεμβρίου 1999
για κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και για το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2626/1999 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον προαναφερθέντα κανονισμό, πρέπει να αποφασιστούν χωρίς καθυστέρηση οι διατάξεις για την κατάταξη του εμπορεύματος που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·
- (2) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας· ότι αυτοί οι κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία που την περιλαμβάνει, έστω και εν μέρει ή με την προσθήκη από ειδικούς κοινοτικούς νομοθετικούς κανόνες ενόψει της εφαρμογής δασμολογικών ή άλλων μέτρων στο πλαίσιο των εμπορικών ανταλλαγών·
- (3) ότι, κατ' εφαρμογή των εν λόγω γενικών κανόνων, το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 του πίνακα του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού πρέπει να καταταγεί στον αντίστοιχο κωδικό που σημειώνεται στη στήλη 2 βάσει των διατάξεων της στήλης 3·
- (4) ότι είναι σκόπιμο, οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός να μπορούν να

συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/90 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2674/92 ⁽⁴⁾, κατά τη διάρκεια περιόδου τριών μηνών από τον κάτοχο τους, εάν αυτός έχει συνάψει σύμβαση όπως αυτή που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 στοιχείο α) ή β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1715/90 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾·

- (5) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ονοματολογίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το εμπόρευμα που περιγράφεται στη στήλη 1 που προσαρτημένου πίνακα κατατάσσεται στη συνδυασμένη ονοματολογία στον αντίστοιχο κωδικό που σημειώνεται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Οι δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες που παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και δεν είναι σύμφωνες με το δίκαιο που καθορίζει ο παρών κανονισμός μπορούν να συνεχίσουν να αποτελούν αντικείμενο επίκλησης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/90, κατά τη διάρκεια τριών μηνών από τον κάτοχό τους, εάν αυτός έχει συνάψει σύμβαση όπως αυτή που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 στοιχείο α) ή β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1715/90.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή πρώτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
 Margot WALLSTRÖM
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 321 της 14.12.1999, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 365 της 28.12.1990, σ. 17.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 271 της 16.9.1992, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1990, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>Βαμβακερές επενδύσεις που προορίζονται να τοποθετηθούν μόνιμα στην πλάτη ή στο κάθισμα παραγεμισμένων επίπλων</p> <p>Οι επενδύσεις χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με άλλα τμήματα επίπλων (καθίσματα) για συναρμολόγηση. Μετά τη συναρμολόγηση των επιμέρους επίπλων (καθισμάτων), οι επενδύσεις δεν μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς να αποσυναρμολογηθούν τα έπιπλα</p>	9401 90 80	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τις διατάξεις των γενικών κανόνων 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, όπως και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 9401, 9401 90 και 9401 90 80</p> <p>Αυτές οι επενδύσεις θεωρούνται ως μέρη καθισμάτων του κωδικού ΣΟ 9401</p>

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2796/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 29ης Δεκεμβρίου 1999****για τον καθορισμό εξισωτικών επιτοκίων που εφαρμόζονται σε περίπτωση γένεσης τελωνειακής οφειλής σχετικά με τα παράγωγα προϊόντα ή αρχικά εμπορεύματα (καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και προσωρινής εισαγωγής) κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου 2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Τα ετήσια εξισωτικά επιτόκια που αναφέρονται στο άρθρο 589 παράγραφος 4 στοιχείο α) και στο άρθρο 709 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, που εφαρμόζονται για περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Ιουνίου 2000, καθορίζονται ως εξής:

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, σχετικά με τον κοινοτικό τελωνειακό κώδικα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 955/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,

Βέλγιο	2,87
Δανία	3,22
Γερμανία	2,87
Ελλάδα	10,35
Ισπανία	2,87
Γαλλία	2,87
Ιρλανδία	2,87
Ιταλία	2,87
Λουξεμβούργο	2,87
Κάτω Χώρες	2,87
Αυστρία	2,87
Πορτογαλία	2,87
Φινλανδία	2,87
Σουηδία	3,17
Ηνωμένο Βασίλειο	5,36.

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1662/1999 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 589 παράγραφος 4 στοιχείο α) και το άρθρο 709,

Εκτιμώντας ότι το άρθρο 589 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπει την έκδοση, από την Επιτροπή, εξισωτικών επιτοκίων εφαρμοζόμενων σε περίπτωση γένεσης τελωνειακής οφειλής σχετικά με τα παράγωγα προϊόντα ή το αδικαιολόγητο οικονομικό πλεονέκτημα που προκύπτει από την αναβολή της ημερομηνίας γένεσης της τελωνειακής οφειλής σε περίπτωση μη εξαγωγής εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας· ότι αυτά τα εξισωτικά επιτόκια, για το πρώτο εξάμηνο του 2000, καθορίστηκαν σύμφωνα με τους κανόνες που προέρχονται από αυτόν τον ίδιο κανονισμό,

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 119 της 7.5.1999, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 197 της 29.7.1999, σ. 25.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2797/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 29ης Δεκεμβρίου 1999
για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1771/96 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών
μέτρων για τον εφοδιασμό των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων όσον αφορά το λυκίσκο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1771/96 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 6,

«Άρθρο 1

Για την εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91, η ποσότητα των προβλέψεων εφοδιασμού με λυκίσκο που εμπίπτει στους κωδικούς ΣΟ 1210 και 1302 13 00, που επωφελείται της απαλλαγής από το δασμό κατά την εισαγωγή στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα ή της κοινοτικής ενίσχυσης για τα προϊόντα προέλευσης από τις υπόλοιπες χώρες της Κοινότητας, ορίζεται σε 15 τόνους για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 2000. Η ποσότητα αυτή κατανέμεται σύμφωνα με το παράρτημα.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Οι γαλλικές αρχές δύνανται να τροποποιήσουν την κατανομή αυτή, στο πλαίσιο της καθορισμένης συνολικής ποσότητας. Στην περίπτωση αυτή, πληροφρούν την Επιτροπή για την εν λόγω τροποποίηση.»

(1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1771/96 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2718/98 ⁽⁴⁾, έχει καθορίσει τις ποσότητες του προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων για το λυκίσκο, που απαλλάσσονται δασμού κατά την εισαγωγή ή κοινοτικής ενίσχυσεως όταν προέρχονται από την υπόλοιπη Κοινότητα, καθώς και το ποσό της ενίσχυσεως· πρέπει να καθοριστούν οι εν λόγω ποσότητες για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 2000·

Άρθρο 2

(2) τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λυκίσκου,

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 356 της 24.12.1991, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.
⁽³⁾ ΕΕ L 232 της 13.9.1996, σ. 11.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 342 της 17.12.1998, σ. 14.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε τόνους)

Λοκίσκος των κωδικών ΣΟ 1210 και 1302 13 00

Γουαδελούπη	1
Μαρτνίκα	3
Ρεϊνιόν	11

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Δεκεμβρίου 1999

με την οποία εξουσιοδοτείται ο αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενεργεί ως εκπρόσωπος ορισμένων κρατών μελών προς τον σκοπό σύναψης και διαχείρισης συμβάσεων που αφορούν την εγκατάσταση και τη λειτουργία του δικτύου επικοινωνιών «SISNET» για το περιβάλλον Σένγκεν

(1999/870/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Ενεργώντας βάσει του άρθρου 7 του πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που είναι προσαρτημένο στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής καλούμενο «πρωτόκολλο Σένγκεν»),

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου έχει εξουσιοδοτηθεί να διαχειρίζεται εξ ονόματος των αφορωμένων κρατών μελών τη σύμβαση σχετικά με την εγκατάσταση και τη λειτουργία του δικτύου SIRENE φάση II ⁽¹⁾.
- (2) τα αφορώμενα κράτη μέλη αποφάσισαν να μην παρατείνουν τη σύμβαση για το δίκτυο SIRENE φάση II, η οποία ως εκ τούτου θα λήξει στις 23 Αυγούστου 2001.
- (3) κατά συνέπεια πρέπει να παρασχεθεί μέχρι την 23η Αυγούστου 2001 νέο δίκτυο επικοινωνιών για το περιβάλλον Σένγκεν, το καλούμενο SISNET, το οποίο θα απαιτήσει την εκτέλεση προπαρασκευαστικών μέτρων για τη σύναψη των σχετικών συμβάσεων, τη σύναψη αυτή καθεαυτή των συμβάσεων και τη διαχείρισή τους.
- (4) τα αφορώμενα κράτη μέλη ζήτησαν από τον αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου να τα εκπροσωπεί κατά την εκτέλεση των αναγκαίων προπαρασκευαστικών μέτρων καθώς και τη σύναψη και διαχείριση των εν λόγω συμβάσεων.
- (5) η άσκηση των αρμοδιοτήτων αυτών από τον αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου εξ ονόματος ορισμένων κρατών μελών αποτελεί αρμοδιότητα, χωριστή από τις αρμοδιότητες που ασκεί ο αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας κατ' εκτέλεση των υποχρεώσεών του που απορρέουν από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

- (6) ενδείκνυται συνεπώς να ανατεθεί η αρμοδιότητα αυτή στον αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα με ρητή απόφαση του Συμβουλίου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί τον αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου να ενεργεί ως εκπρόσωπος των αφορωμένων κρατών μελών (Βέλγιο, Δανία, Γερμανία, Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Αυστρία, Πορτογαλία, Φινλανδία και Σουηδία) σε ό,τι αφορά:

- α) την εκτέλεση πρόσκλησης υποβολής προσφορών για την παράδοση, εγκατάσταση και διαχείριση του SISNET και οιοδήποτε άλλων προπαρασκευαστικών μέτρων που μπορεί να χρειαστούν σχετικώς, και
- β) τη σύναψη και διαχείριση των συμβάσεων για την παράδοση, εγκατάσταση και διαχείριση του SISNET και την παροχή υπηρεσιών ως προς τη χρήση του.

2. Η εξουσιοδότηση υπό την έννοια της ανωτέρω παραγράφου 1 ισχύει καθόσον χρόνο οι πληρωμές βάσει των προαναφερομένων συμβάσεων δεν βαρύνουν τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά εξακολουθούν να βαρύνουν τα αφορώμενα κράτη μέλη.

3. Επίσης ο αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας εξουσιοδοτείται να ενεργεί ως εκπρόσωπος της Ιρλανδίας ή/και του Ηνωμένου Βασιλείου σε σχέση με τα όσα ορίζονται στην ανωτέρω παράγραφο 1, δυνάμει οιασδήποτε μελλοντικής απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη συμμετοχή ενός από αυτά τα κράτη μέλη, ή και των δύο, σε ορισμένες ή σε όλες τις διατάξεις του κεκτημένου Σένγκεν, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 του πρωτοκόλλου Σένγκεν.

⁽¹⁾ Απόφαση του Συμβουλίου της 3ης Μαΐου 1999, 1999/322/ΕΚ, ΕΕ L 123 της 13.5.1999, σελ. 49.

Άρθρο 2

Οι εργασίες που αφορούν την προετοιμασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και τη διαχείριση των επακόλουθων συμβάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 εξ' ονόματος των αφορωμένων κρατών μελών, εκτελούνται από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και αποτελούν τμήμα των συνήθων διοικητικών της καθηκόντων.

Άρθρο 3

Όλα τα ζητήματα που αφορούν οποιαδήποτε εξωσυμβατική ευθύνη που προκύπτει από τις πράξεις ή παραλείψεις της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου κατά την εκτέλεση των διοικητικών καθηκόντων της σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, διέπονται από το άρθρο 288, δεύτερο εδάφιο της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Επομένως, το άρθρο 235 της συνθήκης αυτής εφαρμόζεται σε οποιοσδήποτε διαφορές αποζημιώσεων.

Άρθρο 4

1. Ο ειδικός τραπεζικός λογαριασμός επ' ονόματι του Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου, ο οποίος ανοίγεται προς το σκοπό της διαχείρισης των συμβάσεων που αναφέρονται στην απόφαση 1999/322/ΕΚ, χρησιμοποιείται σε σχέση με τον προϋπολογισμό που

αφορά τη σύναψη και διαχείριση των συμβάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

2. Ο αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας εξουσιοδοτείται να χρησιμοποιεί τον τραπεζικό λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 προκειμένου να εκπληροί τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. HEMILÄ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1999

για την προσωρινή εφαρμογή της Συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας που τροποποιεί τη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων

(1999/871/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτη φράση και εξής:

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε εξ ονόματος της Κοινότητας Συμφωνία για την προσωρινή εφαρμογή της Συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας που τροποποιεί τη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων·
- (2) η Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών — λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις για τις αυξήσεις των ποσοστώσεων κατά το 1999 — πρέπει να εφαρμοστεί σε προσωρινή βάση εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτούνται για τη σύναψή της, και με την επιφύλαξη της αμοιβαίας προσωρινής εφαρμογής από την Ουκρανία,

Άρθρο 1

Η Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για την τροποποίηση της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση, εν αναμονή της επίσημης σύναψής της και με την επιφύλαξη της αμοιβαίας προσωρινής εφαρμογής από την Ουκρανία⁽¹⁾.

Το κείμενο της Συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. HALONEN

⁽¹⁾ Η ημερομηνία στην οποία τίθεται σε ισχύ η προσωρινή εφαρμογή δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για την ανανέωση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων

Α. Επιστολή του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Κύριε,

1. Η παρούσα επιστολή αναφέρεται στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν στις 14 και 15 Οκτωβρίου 1999 μεταξύ των αντίστοιχων αντιπροσωπιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας με σκοπό την ανανέωση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων της και των εγκεκριμένων πρακτικών («η συμφωνία») που μονογραφήθηκε στις 5 Μαΐου 1993, όπως τροποποιήθηκε τελευταία και παρατάθηκε με τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών η οποία μονογραφήθηκε στις 9 Νοεμβρίου 1995.
2. Κατά τις εν λόγω διαπραγματεύσεις αμφότερα τα μέρη επανέλαβαν τον μακροπρόθεσμο στόχο τους να αναπτύξουν τις εμπορικές συναλλαγές τους στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ενδυμάτων. Γι' αυτό το σκοπό συμφωνήθηκε ότι τα μέρη θα διαπραγματευτούν κατά το έτος 2000 μια πλέον μακροπρόθεσμη συμφωνία σκοπός της οποίας θα είναι η πλήρης ελευθέρωση του εμπορίου κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, παράλληλα με την ευθυγράμμιση των δασμολογικών συντελεστών της Ουκρανίας με τους συντελεστές που εφαρμόζονται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Σκοπός αυτής της συμφωνίας θα είναι η κατάργηση, κατά την έναρξη εφαρμογής της, των ποσοτικών περιορισμών για τις κατηγορίες προϊόντων των οποίων τα ποσοστά χρησιμοποίησης ήταν χαμηλότερα από 2 % το 1999 (κατηγορίες 1, 2, 2Α, 3, 9, 12, 20, 23, 37, 67 και 115).
3. Τα μέρη συμφώνησαν να τροποποιήσουν τις ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας:
 - 3.1. Το παράρτημα Ι, το οποίο καθορίζει τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 της συμφωνίας αντικαθίσταται από το παράρτημα 1 του κανονισμού (ΕΚ) 3030/93 (περισσότερες λεπτομέρειες υπάρχουν στο προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής).
 - 3.2. Το παράρτημα ΙΙ, το οποίο καθορίζει τους ποσοτικούς περιορισμούς για τις εξαγωγές από την Ουκρανία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αντικαθίσταται από το προσάρτημα 2 της παρούσας επιστολής. Για το έτος 1999 θα αυξηθούν οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά 60 % για τις κατηγορίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων 6, 7, 15 και 16, και κατά 50 % για τις κατηγορίες 5, 26/27, 29 και 50. Για το έτος 2000, με την επιφύλαξη των όρων και διαδικασιών της παραγράφου 5 της παρούσας επιστολής, η αύξηση θα είναι 30 % σε σύγκριση με τα πραγματικά επίπεδα του 1999, για όλες τις κατηγορίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, με εξαίρεση τις κατηγορίες 5, 6, 7, 15, 16, 26/27, 29 και 50, για τις οποίες η αύξηση θα είναι 50 % σε σύγκριση με τα πραγματικά επίπεδα του 1999.
 - 3.3. Το παράρτημα του πρωτοκόλλου Γ, το οποίο καθορίζει τους ποσοτικούς περιορισμούς για τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Ουκρανίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά τις εργασίες τελειοποίησης προς επανεισαγωγή στη Δημοκρατία της Ουκρανίας αντικαθίσταται από το προσάρτημα 3 της παρούσας επιστολής.
 - 3.4. Στο άρθρο 20, παράγραφος 1, η δεύτερη και τρίτη περίοδος αντικαθίστανται από τα εξής:
«Αυτό ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.»
4. Τα μέρη συμφώνησαν ότι για τις εισαγωγές στην Ουκρανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων τα οποία προέρχονται από την Κοινότητα και απαριθμούνται στο προσάρτημα 4 δεν θα σημειώνεται υπέρβαση των συντελεστών των εισαγωγικών δασμών που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα (προϊόντα που αναφέρονται στα κεφάλαια 50 έως 63 του Εναρμονισμένου Συστήματος).
5. Τα μέρη συμφώνησαν ότι η ισορροπία της παρούσας συμφωνίας, που αποτελεί μια δέσμη από αμοιβαίες παραχωρήσεις, εξαρτάται από την πλήρη και πιστή εφαρμογή όλων των όρων της συμφωνίας. Για την εποπτεία της εφαρμογής της συμφωνίας, θα πραγματοποιηθούν διαβουλεύσεις μεταξύ των μερών κατά το πρώτο τρίμηνο του 2000, κατά τις οποίες οι ποσοτικοί περιορισμοί για το έτος 2000 που καθορίζονται στο προσάρτημα 2 θα επανεξεταστούν ενδεχομένως προκειμένου να διευκολυνθεί η περαιτέρω ανάπτυξη του εμπορίου.

Τα επίπεδα των ποσοτικών περιορισμών για το έτος 2000, όπως καθορίζονται στο προσάρτημα 2, θα αυξηθούν αυτόματα μετά την επιβεβαίωση ότι τα δασμολογικά επίπεδα μειώθηκαν στα επίπεδα που καθορίζονται στο προσάρτημα 3. Η Ουκρανία αναλαμβάνει τη δέσμευση να παράσχει αυτή την επιβεβαίωση έως τις 31 Μαρτίου 2000.

Τα μέρη συμφώνησαν επίσης ότι οι ποσοτικοί περιορισμοί του έτους 2000 θα είναι ίδιοι με εκείνους του 1999, έως ότου η Ουκρανία εφαρμόσει τους εισαγωγικούς δασμούς που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ.

6. Σε περίπτωση μη εφαρμογής αυτών των συντελεστών, η Κοινότητα έχει το δικαίωμα να επαναφέρει για το έτος 2000 τα επίπεδα των ποσοτικών περιορισμών που ίσχυαν για το 1999, όπως αναφέρεται στην ανταλλαγή επιστολών που μονογραφήθηκε στις 9 Νοεμβρίου 1995.
7. Εάν η Ουκρανία καταστεί μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου πριν από την ημερομηνία λήξης της συμφωνίας, η παρούσα συμφωνία και τα παραρτήματά της θα εφαρμόζονται και θα γνωστοποιηθούν στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου ως διοικητικές συμφωνίες, των οποίων οι διατάξεις θα εφαρμόζονται στο πλαίσιο των συμφωνιών και κανόνων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.
8. Παρακαλείται η κυβέρνησή σας να επιβεβαιώσει εάν αποδέχεται τα ανωτέρω. Εάν τα αποδέχεται, η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την ημέρα κατά την οποία τα μέρη γνωστοποίησαν αμοιβαία ότι οι απαραίτητες νομικές διαδικασίες έχουν ολοκληρωθεί. Εν τω μεταξύ, η συμφωνία θα εφαρμοσθεί προσωρινά το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου 1999 υπό τους όρους που θα καθοριστούν με ανταλλαγή διακοινώσεων (βλέπε προσάρτημα 5).

Μετά τιμής,

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Προσάρτημα 1

Το Παράρτημα I της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων το οποίο μονογραφήθηκε στις 5 Μαΐου 1993 αντικαθίσταται από το παράρτημα I του κανονισμού 3030/93/ΕΚ⁽¹⁾. Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής των προϊόντων θεωρείται ότι έχει ενδεικτική μόνο αξία, εφόσον τα προϊόντα που περιλαμβάνονται σε κάθε κατηγορία καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα με κωδικούς ΣΟ. Όπου μπροστά από τον κωδικό ΣΟ υπάρχει το σύμβολο «ex» τα προϊόντα που περιλαμβάνονται σε κάθε κατηγορία καθορίζονται από τον κωδικό ΣΟ και από την αντίστοιχη περιγραφή.

⁽¹⁾ Το παράρτημα αυτό δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ L 134 της 28.5.1999.

Προσάρτημα 2

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(Η πλήρης περιγραφή των προϊόντων των κατηγοριών που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της συμφωνίας)

Χώρα	Κατηγορία	Μονάδα	Κοινοτικά ποσοτικά όρια		Νέο πραγματικό επίπεδο ποσόστωσης 1999	Πραγματικό επίπεδο ποσόστωσης 2000
			1998	1999		
ΟΥΚΡΑΝΙΑ	Ομάδα IA					
	1	τόνοι	1 393	1 441		1 873
	2	τόνοι	1 928	1 996		2 595
	3	τόνοι	653	676		879
	Ομάδα IB					
	4	χιλ. τεμάχια	1 638	1 712		2 226
	5	χιλ. τεμάχια	1 310	1 369	2 054	3 080
	6	χιλ. τεμάχια	1 201	1 255	2 008	3 012
	7	χιλ. τεμάχια	546	571	914	1 370
	8	χιλ. τεμάχια	874	913		1 187
	Ομάδα IIA					
	9	τόνοι	413	431		560
	20	τόνοι	664	687		893
	23	τόνοι	404	427		555
	39	τόνοι	331	347		451
	Ομάδα IIB					
	12	χιλ. ζεύγη	6 505	6 830		8 879
	13	χιλ. τεμάχια	2 387	2 459		3 197
	15	χιλ. τεμάχια	437	456	730	1 094
	16	χιλ. τεμάχια	97	101	162	242
	21	χιλ. τεμάχια	328	342		445
	24	χιλ. τεμάχια	750	787		1 023
	26/27	χιλ. τεμάχια	655	685	1 028	1 541
	29	χιλ. τεμάχια	162	169	254	380
	Ομάδα IIIA					
	36	τόνοι	835	881		1 145
	37	τόνοι	1 018	1 068		1 388
50	τόνοι	309	324	486	729	
Ομάδα IIIB						
67	τόνοι	270	284		369	
90	τόνοι	662	695		904	
Ομάδα IV						
115	τόνοι	245	257		334	
117	τόνοι	606	637		828	
118	τόνοι	386	405		527	

χιλ. τεμάχια: Χιλιάδες τεμάχια
χιλ. ζεύγη: Χιλιάδες ζεύγη

Προσάρτημα 3

Παράρτημα του πρωτοκόλλου Γ

(Η πλήρης περιγραφή των προϊόντων των κατηγοριών που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι της συμφωνίας)

ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ ΕΠΤ
Κοινοτικά ποσοτικά όρια

Χώρα	Κατηγορία	Μονάδα	Επίπεδο ποσόστωσης 1999	Ποσοστό αύξησης	Επίπεδο ποσόστωσης 2000
ΟΥΚΡΑΝΙΑ	Ομάδα IB				
	4	Χιλ. τεμάχια	2 719	50 %	4 079
	5	Χιλ. τεμάχια	3 739	50 %	5 609
	6	Χιλ. τεμάχια	4 759	50 %	7 139
	7	Χιλ. τεμάχια	6 967	50 %	10 451
	8	Χιλ. τεμάχια	1 360	50 %	2 040
	Ομάδα IIB				
	12	Χιλ. ζεύγη	10 560	50 %	15 840
	13	Χιλ. τεμάχια	1 223	50 %	1 835
	15	Χιλ. τεμάχια	4 079	50 %	6 119
	16	Χιλ. τεμάχια	820	50 %	1 230
	21	Χιλ. τεμάχια	2 719	50 %	4 079
	24	Χιλ. τεμάχια	1 231	50 %	1 847
	26/27	Χιλ. τεμάχια	8 157	50 %	12 236
	29	Χιλ. τεμάχια	1 805	50 %	2 708

Χιλ. τεμάχια: Χιλιάδες τεμάχια

Χιλ. ζεύγη: Χιλιάδες ζεύγη

Προσάρτημα 4

Μέγιστοι δασμολογικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις εισαγωγές στην Ουκρανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5001 00 00	2			
5002 00 00	2			
5003 10 00		1		
5003 90 00		1		
5004 00 10	2			
5004 00 90		1		
5005 00 10	2			
5005 00 90	2			
5006 00 10	2			
5006 00 90	2			
5007 10 00		1		
5007 20 10	2			
5007 20 11	2			
5007 20 19	2			
5007 20 21	2			
5007 20 31	2			
5007 20 39	2			
5007 20 41	2			
5007 20 51		1		
5007 20 59		1		
5007 20 61	2			
5007 20 69		1		
5007 20 71	2			
5007 90 10	2			
5007 90 30	2			
5007 90 50	2			
5007 90 90		1		
5101 11 00	2			
5101 19 00	2			
5101 21 00	2			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5101 29 00	2			
5101 30 00	2			
5102 10 10		1		
5102 10 30		1		
5102 10 50		1		
5102 10 90		1		
5102 20 00		1		
5103 10 10		1		
5103 10 90	2			
5103 20 10	2			
5103 20 91		1		
5103 20 99		1		
5103 30 00		1		
5104 00 00	2			
5105 10 00			1	
5105 21 00			1	
5105 29 00			1	
5105 30 10			1	
5105 30 90			1	
5105 40 00			1	
5106 10 10	2			
5106 10 90	2			
5106 20 10	2			
5106 20 11	2			
5106 20 19	2			
5106 20 91	2			
5106 20 99	2			
5107 10 10	2			
5107 10 90	2			
5107 20 10	2			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5107 20 30	2			
5107 20 51	2			
5107 20 59	2			
5107 20 91	2			
5107 20 99	2			
5108 10 10		1		
5108 10 90		1		
5108 20 10		1		
5108 20 90		1		
5109 10 10		1		
5109 10 90				2
5109 90 10	2			
5109 90 90		1		
5110 00 00	2			
5111 11 00	5			
5111 11 11	5			
5111 11 19	5			
5111 11 91	5			
5111 11 99	5			
5111 19 10	5			
5111 19 11	5			
5111 19 19	5			
5111 19 31	5			
5111 19 39	5			
5111 19 90	5			
5111 19 91	5			
5111 19 99	5			
5111 20 00	5			
5111 30 10	5			
5111 30 30	5			
5111 30 90	5			
5111 90 10	5			
5111 90 91	5			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5111 90 93	5			
5111 90 99	5			
5112 11 00	5			
5112 11 10	5			
5112 11 90	5			
5112 19 10	5			
5112 19 11	5			
5112 19 19	5			
5112 19 90	5			
5112 19 91	5			
5112 19 99	5			
5112 20 00	5			
5112 30 10	5			
5112 30 30	5			
5112 30 90	5			
5112 90 10	5			
5112 90 91	5			
5112 90 93	5			
5112 90 99	5			
5113 00 00				5
5201 00 10	5			
5201 00 90	5			
5202 10 00		1		
5202 91 00	5			
5202 99 00		1		
5203 00 00	5			
5204 11 00	5			
5204 19 00	5			
5204 20 00		1		
5205 11 00		1		
5205 12 00		5		
5205 13 00				5
5205 14 00		5		

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5205 15 10		1		
5205 15 90		1		
5205 21 00		1		
5205 22 00			5	
5205 23 00				5
5205 24 00				5
5205 25 10				5
5205 25 30	5			
5205 25 90		1		
5205 26 00	5			
5205 27 00	5			
5205 28 00	5			
5205 31 00	5			
5205 32 00		1		
5205 33 00				5
5205 34 00		5		
5205 35 00	5			
5205 35 10				5
5205 35 90		1		
5205 41 00				5
5205 42 00		1		
5205 43 00		5		
5205 44 00		5		
5205 45 10		1		
5205 45 30				5
5205 45 90				5
5205 46 00	5			
5205 47 00	5			
5205 48 00	5			
5206 11 00	5			
5206 12 00	5			
5206 13 00	5			
5206 14 00	5			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5206 15 10	5			
5206 15 90	5			
5206 21 00	5			
5206 22 00	5			
5206 23 00	5			
5206 24 00	5			
5206 25 10	5			
5206 25 90	5			
5206 31 00	5			
5206 32 00	5			
5206 33 00	5			
5206 34 00	5			
5206 35 00	5			
5206 35 10	5			
5206 35 90	5			
5206 41 00	5			
5206 42 00	5			
5206 43 00	5			
5206 44 00	5			
5206 45 00	5			
5206 45 10	5			
5206 45 90	5			
5207 10 00	2			
5207 90 00	2			
5208 11 10		1		
5208 11 90	5			
5208 12 11		2		
5208 12 13		1		
5208 12 15	5			
5208 12 16	5			
5208 12 19	5			
5208 12 91		1		
5208 12 93	5			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5208 12 95		1		
5208 12 96	5			
5208 12 99		1		
5208 13 00		1		
5208 19 00	5			
5208 21 10		1		
5208 21 90		1		
5208 22 11		2		
5208 22 13	5			
5208 22 15		2		
5208 22 16	5			
5208 22 19	5			
5208 22 91		1		
5208 22 93		2		
5208 22 95		2		
5208 22 96	5			
5208 22 99		1		
5208 23 00	5			
5208 29 00	5			
5208 31 00		2		
5208 32 11		5		
5208 32 13	5			
5208 32 15			0	
5208 32 16	5			
5208 32 19			0	
5208 32 91		1		
5208 32 93			0	
5208 32 95			0	
5208 32 96	5			
5208 32 99			0	
5208 33 00	5			
5208 39 00		2		
5208 41 00	5			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5208 42 00			0	
5208 43 00			0	
5208 49 00	5			
5208 51 00		1		
5208 52 10		5		
5208 52 90		1		
5208 53 00			0	
5208 59 00		2		
5209 11 00		5		
5209 12 00		5		
5209 19 00		1		
5209 21 00	5			
5209 22 00	5			
5209 29 00		2		
5209 31 00		10		
5209 32 00		5		
5209 39 00			0	
5209 41 00			0	
5209 42 00	5			
5209 43 00		5		
5209 49 10			0	
5209 49 90	5			
5209 51 00		1		
5209 52 00		2		
5209 59 00			0	
5210 11 10	5			
5210 11 90	5			
5210 12 00	5			
5210 19 00	5			
5210 21 10	5			
5210 21 90	5			
5210 22 00	5			
5210 29 00	5			

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5210 31 10	5			
5210 31 90	5			
5210 32 00	5			
5210 39 00	5			
5210 41 00	5			
5210 42 00	5			
5210 49 00	5			
5210 51 00	5			
5210 52 00	5			
5210 59 00	5			
5211 11 00		1		
5211 12 00	5			
5211 19 00		1		
5211 21 00	5			
5211 22 00	5			
5211 29 00	5			
5211 31 00	5			
5211 32 00		5		
5211 39 00			0	
5211 41 00	5			
5211 42 00	5			
5211 43 00		1		
5211 49 10	5			
5211 49 11	5			
5211 49 19			0	
5211 49 90	5			
5211 51 00	5			
5211 52 00		1		
5211 59 00	5			
5212 11 10	5			
5212 11 90	5			
5212 12 10	5			
5212 12 90	5			

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5212 13 10	5			
5212 13 90	5			
5212 14 10	5			
5212 14 90	5			
5212 15 10	5			
5212 15 90	5			
5212 21 10	5			
5212 21 90	5			
5212 22 10	5			
5212 22 90	5			
5212 23 10	5			
5212 23 90	5			
5212 24 10	5			
5212 24 90	5			
5212 25 10	5			
5212 25 90	5			
5301 10 00			5	
5301 21 00			1	
5301 29 00			1	
5301 30 10		1		
5301 30 90			5	
5302 10 00		1		
5302 90 00				2
5303 10 00	2			
5303 90 00	2			
5304 10 00	2			
5304 90 00	2			
5305 11 00	2			
5305 19 00	2			
5305 21 00	2			
5305 29 00	2			
5305 91 00	2			
5305 99 00	2			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5306 10 10	2			
5306 10 11		1		
5306 10 19		1		
5306 10 30	2			
5306 10 31				2
5306 10 39				2
5306 10 50				2
5306 10 90		1		
5306 20 10	2			
5306 20 11		1		
5306 20 19		1		
5306 20 90				2
5307 10 10	2			
5307 10 90	2			
5307 20 00	2			
5308 10 00	2			
5308 20 10	2			
5308 20 90	2			
5308 30 00	2			
5308 90 11	2			
5308 90 12	2			
5308 90 13	2			
5308 90 19	2			
5308 90 90	2			
5309 11 10	5			
5309 11 11			5	
5309 11 19			5	
5309 11 90		5		
5309 19 00	5			
5309 19 10			5	
5309 19 90				5
5309 21 10		1		

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5309 21 90				5
5309 29 00	5			
5309 29 10			5	
5309 29 90				5
5310 10 10	5			
5310 10 90	5			
5310 90 00	5			
5311 00 10	5			
5311 00 90	5			
5401 10 11	5			
5401 10 19	5			
5401 10 90	5			
5401 20 10	5			
5401 20 90	5			
5402 10 10	5			
5402 10 90	5			
5402 20 00	5			
5402 31 00	5			
5402 31 10	5			
5402 31 30	5			
5402 31 90	5			
5402 32 00	5			
5402 33 00	5			
5402 33 10	5			
5402 33 90	5			
5402 39 10	5			
5402 39 90	5			
5402 41 00	5			
5402 41 10	5			
5402 41 30	5			
5402 41 90	5			
5402 42 00	5			
5402 43 00	5			

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5402 43 10	5			
5402 43 90	5			
5402 49 10	5			
5402 49 91	5			
5402 49 99	5			
5402 51 00	5			
5402 51 10	5			
5402 51 30	5			
5402 51 90	5			
5402 52 00	5			
5402 52 10	5			
5402 52 90	5			
5402 59 10	5			
5402 59 90	5			
5402 61 00	5			
5402 61 10	5			
5402 61 30	5			
5402 61 90	5			
5402 62 00	5			
5402 62 10	5			
5402 62 90	5			
5402 69 10	5			
5402 69 90	5			
5403 10 00	5			
5403 20 10	5			
5403 20 90	5			
5403 31 00	5			
5403 32 00	5			
5403 33 10	5			
5403 33 90	5			
5403 39 00	5			
5403 41 00	5			
5403 42 00	5			

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5403 49 00	5			
5404 10 10	5			
5404 10 90	5			
5404 90 11	5			
5404 90 19	5			
5404 90 90	5			
5405 00 00	5			
5406 10 00	5			
5406 20 00	5			
5407 10 00				5
5407 20 11				5
5407 20 19				5
5407 20 90				5
5407 30 00				5
5407 41 00				5
5407 42 00	5			
5407 42 10				5
5407 42 90				5
5407 43 00				5
5407 44 00	5			
5407 44 10				5
5407 44 90				5
5407 51 00				5
5407 52 00				5
5407 53 00	5			
5407 53 10				5
5407 53 90				5
5407 54 00				5
5407 60 10				5
5407 60 30				5
5407 60 51				5
5407 60 59				5
5407 60 90				5

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5407 61 10	5			
5407 61 30	5			
5407 61 50	5			
5407 61 90	5			
5407 69 10	5			
5407 69 90	5			
5407 71 00		1		
5407 72 00				5
5407 73 00	5			
5407 73 10				5
5407 73 91				5
5407 73 99				5
5407 74 00				5
5407 81 00				5
5407 82 00				5
5407 83 00	5			
5407 83 10		1		
5407 83 90				5
5407 84 00				5
5407 91 00		2		
5407 92 00				5
5407 93 00	5			
5407 93 10				5
5407 93 90				5
5407 94 00				5
5408 10 00			0	
5408 21 00			0	
5408 22 10				5
5408 22 90				5
5408 23 10				5
5408 23 90				5
5408 24 00				5
5408 31 00		2		

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5408 32 00			0	
5408 33 00				5
5408 34 00				5
5501 10 00	5			
5501 20 00	5			
5501 30 00	5			
5501 90 00	5			
5501 90 10	5			
5501 90 90	5			
5502 00 10	5			
5502 00 40	5			
5502 00 80	5			
5502 00 90	5			
5503 10 11	5			
5503 10 19	5			
5503 10 90	5			
5503 20 00	5			
5503 30 00	5			
5503 40 00	5			
5503 90 10	5			
5503 90 90	5			
5504 10 00	5			
5504 90 00	5			
5505 10 10				5
5505 10 30				5
5505 10 50				5
5505 10 70				5
5505 10 90				5
5505 20 00				5
5506 10 00				5
5506 20 00				5
5506 30 00				5
5506 90 10				5

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5506 90 90	5			
5506 90 91			0	
5506 90 99				5
5507 00 00				5
5508 10 11	5			
5508 10 19	5			
5508 10 90	5			
5508 20 10	5			
5508 20 90	5			
5509 11 00				5
5509 12 00				5
5509 21 10				5
5509 21 90				5
5509 22 10				5
5509 22 90				5
5509 31 10				5
5509 31 90				5
5509 32 10				5
5509 32 90			0	
5509 41 10				5
5509 41 90				5
5509 42 10				5
5509 42 90				5
5509 51 00			0	
5509 52 10				5
5509 52 90				5
5509 53 00				5
5509 59 00				5
5509 61 10				5
5509 61 90			0	
5509 62 00				5
5509 69 00				5
5509 91 10				5

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5509 91 90				5
5509 92 00				5
5509 99 00				5
5510 11 00	5			
5510 12 00	5			
5510 20 00	5			
5510 30 00	5			
5510 90 00	5			
5511 10 00	5			
5511 20 00	5			
5511 30 00	5			
5512 11 00	5			
5512 19 10	5			
5512 19 90	5			
5512 21 00	5			
5512 29 10	5			
5512 29 90	5			
5512 91 00	5			
5512 99 10	5			
5512 99 90	5			
5513 11 10	5			
5513 11 20	5			
5513 11 30	5			
5513 11 90	5			
5513 12 00	5			
5513 13 00	5			
5513 19 00	5			
5513 21 10	5			
5513 21 30	5			
5513 21 90	5			
5513 22 00	5			
5513 23 00	5			
5513 29 00	5			

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5513 31 00	5			
5513 32 00	5			
5513 33 00	5			
5513 39 00	5			
5513 41 00	5			
5513 42 00	5			
5513 43 00	5			
5513 49 00	5			
5514 11 00	5			
5514 12 00	5			
5514 13 00	5			
5514 19 00	5			
5514 21 00	5			
5514 22 00	5			
5514 23 00	5			
5514 29 00	5			
5514 31 00	5			
5514 32 00	5			
5514 33 00	5			
5514 39 00	5			
5514 41 00	5			
5514 42 00	5			
5514 43 00	5			
5514 49 00	5			
5515 11 10	5			
5515 11 30	5			
5515 11 90	5			
5515 12 10	5			
5515 12 30	5			
5515 12 90	5			
5515 13 11	5			
5515 13 19	5			
5515 13 91	5			

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5515 13 99	5			
5515 19 10	5			
5515 19 30	5			
5515 19 90	5			
5515 21 10	5			
5515 21 30	5			
5515 21 90	5			
5515 22 11	5			
5515 22 19	5			
5515 22 91	5			
5515 22 99	5			
5515 29 10	5			
5515 29 30	5			
5515 29 90	5			
5515 91 10	5			
5515 91 30	5			
5515 91 90	5			
5515 92 11	5			
5515 92 19	5			
5515 92 91	5			
5515 92 99	5			
5515 99 10	5			
5515 99 30	5			
5515 99 90	5			
5516 11 00	5			
5516 12 00	5			
5516 13 00	5			
5516 14 00	5			
5516 21 00	5			
5516 22 00	5			
5516 23 10	5			
5516 23 90	5			
5516 24 00	5			

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5516 31 00	5			
5516 32 00	5			
5516 33 00	5			
5516 34 00	5			
5516 41 00	5			
5516 42 00	5			
5516 43 00	5			
5516 44 00	5			
5516 91 00	5			
5516 92 00	5			
5516 93 00	5			
5516 94 00	5			
5601 10 10				5
5601 10 90				5
5601 21 10				5
5601 21 90				5
5601 22 10				5
5601 22 91				5
5601 22 99				5
5601 29 00		2		
5601 30 00				5
5602 10 11				5
5602 10 19				5
5602 10 31				5
5602 10 35				5
5602 10 39				5
5602 10 90				5
5602 21 00		2		
5602 29 10		1		
5602 29 90				5
5602 90 00				5
5603 00 10				5
5603 00 91				5

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5603 00 93				5
5603 00 95				5
5603 00 99				5
5603 11 10	5			
5603 11 90	5			
5603 12 10	5			
5603 12 90	5			
5603 13 10	5			
5603 13 90	5			
5603 14 10	5			
5603 14 90	5			
5603 91 10	5			
5603 91 90	5			
5603 92 10	5			
5603 92 90	5			
5603 93 10	5			
5603 93 90	5			
5603 94 10	5			
5603 94 90	5			
5604 10 00				5
5604 20 00		1		
5604 90 00		5		
5605 00 00				5
5606 00 10				5
5606 00 91				5
5606 00 99				5
5607 10 00		1		
5607 21 00				5
5607 29 10		1		
5607 29 90				5
5607 30 00				5
5607 41 00				5
5607 49 11				5

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5607 49 19		2		
5607 49 90		1		
5607 50 11		2		
5607 50 19		1		
5607 50 30		2		
5607 50 90				5
5607 90 00				5
5608 11 11		1		
5608 11 19		1		
5608 11 91	5			
5608 11 99	5			
5608 19 11		1		
5608 19 19		1		
5608 19 30	5			
5608 19 31	5			
5608 19 39	5			
5608 19 90	5			
5608 19 91	5			
5608 19 99	5			
5608 90 00		2		
5609 00 00				5
5701 10 10				20
5701 10 91				20
5701 10 93				20
5701 10 99				20
5701 90 10		5		
5701 90 90				20
5702 10 00	20			
5702 20 00				20
5702 31 00	20			
5702 31 10				20
5702 31 30				20
5702 31 90		5		

Κωδικός ΣΟ (!)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5702 32 00	20			
5702 32 10				20
5702 32 90				20
5702 39 10				20
5702 39 90				20
5702 41 00	20			
5702 41 10				20
5702 41 90		10		
5702 42 00	20			
5702 42 10				20
5702 42 90				20
5702 49 10				20
5702 49 90		5		
5702 51 00				20
5702 52 00				20
5702 59 00				20
5702 91 00				20
5702 92 00				20
5702 99 00				20
5703 10 00	20			
5703 10 10				20
5703 10 90				20
5703 20 11				20
5703 20 19				20
5703 20 91				20
5703 20 99		10		
5703 30 11				20
5703 30 19				20
5703 30 51				20
5703 30 59				20
5703 30 91				20
5703 30 99				20
5703 90 00	20			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5703 90 10				20
5703 90 90				20
5704 10 00				20
5704 90 00				20
5705 00 10				20
5705 00 30	20			
5705 00 31				20
5705 00 39				20
5705 00 90				20
5801 10 00				10
5801 21 00				10
5801 22 00				10
5801 23 00				10
5801 24 00				10
5801 25 00				10
5801 26 00				10
5801 31 00				10
5801 32 00				10
5801 33 00				10
5801 34 00				10
5801 35 00				10
5801 36 00				10
5801 90 10				10
5801 90 90				10
5802 11 00		10		
5802 19 00		5		
5802 20 00				10
5802 30 00				10
5803 10 00		2		
5803 90 10				10
5803 90 30				10
5803 90 50				10
5803 90 90		2		

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5804 10 11				10
5804 10 19				10
5804 10 90				10
5804 21 10				10
5804 21 90				10
5804 29 10				10
5804 29 90				10
5804 30 00				10
5805 00 00				10
5806 10 00				10
5806 20 00				10
5806 31 00	10			
5806 31 10		5		
5806 31 90				10
5806 32 10				10
5806 32 90				10
5806 39 00				10
5806 40 00				10
5807 10 10				10
5807 10 90				10
5807 90 10				10
5807 90 90				10
5808 10 00				10
5808 90 00				10
5809 00 00		1		
5810 10 10				10
5810 10 90				10
5810 91 10				10
5810 91 90				10
5810 92 10				10
5810 92 90				10
5810 99 10				10
5810 99 90				10

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5811 00 00			10	
5901 10 00	10			
5901 90 00	10			
5902 10 10	10			
5902 10 90	10			
5902 20 10	10			
5902 20 90	10			
5902 90 10	10			
5902 90 90		2		
5903 10 10			10	
5903 10 90				10
5903 20 10				10
5903 20 90				10
5903 90 10				10
5903 90 91				10
5903 90 99				10
5904 10 00				10
5904 91 10				10
5904 91 90		15		10
5904 92 00				10
5905 00 10				10
5905 00 30	10			
5905 00 31				10
5905 00 39				10
5905 00 50				10
5905 00 70			10	
5905 00 90				10
5906 10 00	10			
5906 10 10				10
5906 10 90				10
5906 91 00				10
5906 99 10		1		
5906 99 90		5		

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
5907 00 00				10
5907 00 10	10			
5907 00 90	10			
5908 00 00	10			
5909 00 10	10			
5909 00 90		1		
5910 00 00	10			
5911 10 00	10			
5911 20 00		2		
5911 31 11	10			
5911 31 19	10			
5911 31 90		1		
5911 32 10	10			
5911 32 90		5		
5911 40 00		2		
5911 90 10		5		
5911 90 90		5		
6001 10 00				10
6001 21 00				10
6001 22 00				10
6001 29 10				10
6001 29 90				10
6001 91 10				10
6001 91 30				10
6001 91 50				10
6001 91 90				10
6001 92 10				10
6001 92 30				10
6001 92 50				10
6001 92 90				10
6001 99 10				10
6001 99 90				10
6002 10 10				10

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6002 10 90				10
6002 20 10	10			
6002 20 31	10			
6002 20 39	10			
6002 20 50	10			
6002 20 70	10			
6002 20 90	10			
6002 30 10	10			
6002 30 90	10			
6002 41 00				10
6002 42 10	10			
6002 42 30	10			
6002 42 50	10			
6002 42 90	10			
6002 43 11				10
6002 43 19				10
6002 43 31				10
6002 43 33				10
6002 43 35				10
6002 43 39				10
6002 43 50				10
6002 43 91				10
6002 43 93				10
6002 43 95				10
6002 43 99				10
6002 49 00	10			
6002 91 00	10			
6002 92 10	10			
6002 92 30	10			
6002 92 50	10			
6002 92 90	10			
6002 93 10	10			
6002 93 31	10			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6002 93 33	10			
6002 93 35	10			
6002 93 39	10			
6002 93 91	10			
6002 93 99	10			
6002 99 00	10			
6101 10 10				15
6101 10 90			15	
6101 20 10				15
6101 20 90				15
6101 30 10				15
6101 30 90				15
6101 90 10				15
6101 90 90				15
6102 10 10				15
6102 10 90				15
6102 20 10				15
6102 20 90			15	
6102 30 10				15
6102 30 90				15
6102 90 10				15
6102 90 90				15
6103 11 00				15
6103 12 00				15
6103 19 00				15
6103 21 00				15
6103 22 00				15
6103 23 00				15
6103 29 00				15
6103 31 00				15
6103 32 00				15
6103 33 00				15
6103 39 00				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6103 41 10				15
6103 41 90				15
6103 42 10				15
6103 42 90				15
6103 43 10				15
6103 43 90				15
6103 49 10				15
6103 49 91				15
6103 49 99				15
6104 11 00				15
6104 12 00			15	
6104 13 00				15
6104 19 00				15
6104 21 00				15
6104 22 00				15
6104 23 00				15
6104 29 00				15
6104 31 00				15
6104 32 00				15
6104 33 00			15	
6104 39 00				15
6104 41 00				15
6104 42 00				15
6104 43 00				15
6104 44 00		20		15
6104 49 00	15			
6104 51 00				15
6104 52 00				15
6104 53 00				15
6104 59 00				15
6104 61 10				15
6104 61 90				15
6104 62 10				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6104 62 90				15
6104 63 10		20		15
6104 63 90				15
6104 69 10				15
6104 69 91				15
6104 69 99				15
6105 10 00			15	
6105 20 10	15			
6105 20 90				15
6105 90 10				15
6105 90 90				15
6106 10 00				15
6106 20 00				15
6106 90 10				15
6106 90 30				15
6106 90 50				15
6106 90 90				15
6107 11 00				15
6107 12 00				15
6107 19 00			15	
6107 21 00				15
6107 22 00				15
6107 29 00				15
6107 91 00				15
6107 91 10	15			
6107 91 90	15			
6107 92 00				15
6107 99 00				15
6108 11 00	15			
6108 11 10				15
6108 11 90				15
6108 19 00	15			
6108 19 10				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6108 19 90				15
6108 21 00				15
6108 22 00				15
6108 29 00				15
6108 31 10				15
6108 31 90				15
6108 32 11			0	
6108 32 19				15
6108 32 90				15
6108 39 00			0	
6108 91 00				15
6108 91 10	15			
6108 91 90	15			
6108 92 00				15
6108 99 10		15		
6108 99 90	15			
6109 10 00			15	
6109 90 10				15
6109 90 30			15	
6109 90 90				15
6110 10 10				15
6110 10 31			15	
6110 10 35	15			
6110 10 38	15			
6110 10 39				15
6110 10 91			15	
6110 10 95	15			
6110 10 98	15			
6110 10 99				15
6110 20 10				15
6110 20 91				15
6110 20 99			15	
6110 30 10			15	

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6110 30 91				15
6110 30 99			15	
6110 90 10				15
6110 90 90				15
6111 10 10				15
6111 10 90				15
6111 20 10				15
6111 20 90				15
6111 30 10				15
6111 30 90				15
6111 90 00				15
6112 11 00			0	
6112 12 00				15
6112 19 00				15
6112 20 00				15
6112 31 10				15
6112 31 90				15
6112 39 10				15
6112 39 90				15
6112 41 10				15
6112 41 90				15
6112 49 10				15
6112 49 90				15
6113 00 10		15		
6113 00 90		15		
6114 10 00				15
6114 20 00				15
6114 30 00			15	
6114 90 00				15
6115 11 00				15
6115 12 00			15	
6115 19 00	15			
6115 19 10	15			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6115 19 90				15
6115 20 11				15
6115 20 19				15
6115 20 90				15
6115 91 00				15
6115 92 00				15
6115 93 10			15	
6115 93 30				15
6115 93 91				15
6115 93 99			15	
6115 99 00				15
6116 10 10				15
6116 10 20	15			
6116 10 80	15			
6116 10 90		5		
6116 91 00				15
6116 92 00		20		15
6116 93 00				15
6116 99 00				15
6117 10 00			15	
6117 20 00			15	
6117 80 10				15
6117 80 90				15
6117 90 00				15
6201 11 00				15
6201 12 10			15	
6201 12 90	15			
6201 13 10				15
6201 13 90				15
6201 19 00				15
6201 91 00				15
6201 92 00				15
6201 93 00				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6201 99 00				15
6202 11 00				15
6202 12 10				15
6202 12 90			15	
6202 13 10			15	
6202 13 90				15
6202 19 00				15
6202 91 00				15
6202 92 00				15
6202 93 00				15
6202 99 00				15
6203 11 00			15	
6203 12 00				15
6203 19 10				15
6203 19 30				0
6203 19 90				0
6203 21 00		15		
6203 22 10				15
6203 22 80	15			
6203 22 90				15
6203 23 10		20		15
6203 23 80	15			
6203 23 90				15
6203 29 11				15
6203 29 18	15			
6203 29 19				15
6203 29 90				15
6203 31 00				15
6203 32 10				15
6203 32 90				15
6203 33 10				15
6203 33 90				15
6203 39 11				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6203 39 19				15
6203 39 90				15
6203 41 10			15	
6203 41 30				15
6203 41 90				15
6203 42 11				15
6203 42 31				15
6203 42 33				15
6203 42 35				15
6203 42 51				15
6203 42 59				15
6203 42 90				15
6203 43 11				15
6203 43 19				15
6203 43 31				15
6203 43 39				15
6203 43 90				15
6203 49 11				15
6203 49 19			15	
6203 49 31				15
6203 49 39				15
6203 49 50				15
6203 49 90				15
6204 11 00				15
6204 12 00				15
6204 13 00				15
6204 19 10				15
6204 19 90				15
6204 21 00				15
6204 22 10		20		15
6204 22 80	15			
6204 22 90				15
6204 23 10				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6204 23 80	15			
6204 23 90				15
6204 29 11				15
6204 29 18	15			
6204 29 19				15
6204 29 90				15
6204 31 00			15	
6204 32 10				15
6204 32 90				15
6204 33 10				15
6204 33 90				15
6204 39 11				15
6204 39 19			15	
6204 39 90				15
6204 41 00				15
6204 42 00			15	
6204 43 00			15	
6204 44 00				15
6204 49 10				15
6204 49 90				15
6204 51 00				15
6204 52 00				15
6204 53 00				15
6204 59 10				15
6204 59 90				15
6204 61 10				15
6204 61 80				15
6204 61 90				15
6204 62 11				15
6204 62 31				15
6204 62 33				15
6204 62 35				15
6204 62 39	15			

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6204 62 51				15
6204 62 59				15
6204 62 90				15
6204 63 11	15			
6204 63 18	15			
6204 63 19				15
6204 63 31				15
6204 63 39				15
6204 63 90				15
6204 69 11		10		
6204 69 18	15			
6204 69 19				15
6204 69 31		10		
6204 69 39				15
6204 69 50				15
6204 69 90				15
6205 10 00				15
6205 20 00				15
6205 30 00				15
6205 90 10				15
6205 90 90				15
6206 10 00				15
6206 20 00				15
6206 30 00				15
6206 40 00				15
6206 90 10				15
6206 90 90				15
6207 11 00				15
6207 19 00				15
6207 21 00				15
6207 22 00				15
6207 29 00				15
6207 91 00				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6207 91 10	15			
6207 91 90	15			
6207 92 00				15
6207 99 00				15
6208 11 00				15
6208 19 10				15
6208 19 90				15
6208 21 00				15
6208 22 00				15
6208 29 00				15
6208 91 10				15
6208 91 11	15			
6208 91 19	15			
6208 91 90				15
6208 92 00	15			
6208 92 10				15
6208 92 90				15
6208 99 00				15
6209 10 00		10		
6209 20 00				15
6209 30 00				15
6209 90 00				15
6210 10 10		10		
6210 10 91				15
6210 10 99				15
6210 20 00				15
6210 30 00				15
6210 40 00				15
6210 50 00				15
6211 11 00				15
6211 12 00				15
6211 20 00				15
6211 31 00		15		

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6211 32 10		20		15
6211 32 31	15			
6211 32 41	15			
6211 32 42	15			
6211 32 90				15
6211 33 10				15
6211 33 31	15			
6211 33 41	15			
6211 33 42	15			
6211 33 90				15
6211 39 00				15
6211 41 00				15
6211 42 10		20		15
6211 42 31	15			
6211 42 41	15			
6211 42 42	15			
6211 42 90				15
6211 43 10				15
6211 43 31	15			
6211 43 41	15			
6211 43 42	15			
6211 43 90				15
6211 49 00				15
6212 10 00	15			
6212 10 10	15			
6212 10 90	15			
6212 20 00				15
6212 30 00				15
6212 90 00				15
6213 10 00		10		
6213 20 00		20		15
6213 90 00		10		
6214 10 00				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6214 20 00		15		
6214 30 00				15
6214 40 00				15
6214 90 10		15		
6214 90 90				15
6215 10 00				15
6215 20 00				15
6215 90 00				15
6216 00 00				15
6217 10 00				15
6217 90 00				15
6301 10 00				15
6301 20 10				15
6301 20 91				15
6301 20 99		15		
6301 30 10				15
6301 30 90		15		
6301 40 10			15	
6301 40 90				15
6301 90 10		15		
6301 90 90				15
6302 10 10			15	
6302 10 90				15
6302 21 00				15
6302 22 10		10		
6302 22 90				15
6302 29 10		15		
6302 29 90			10	
6302 31 10		15		
6302 31 90				15
6302 32 10				15
6302 32 90			10	

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6302 39 10		10		
6302 39 30				15
6302 39 90				15
6302 40 00				15
6302 51 10				15
6302 51 90				15
6302 52 00				15
6302 53 10				15
6302 53 90			15	
6302 59 00				15
6302 60 00				15
6302 91 10				15
6302 91 90				15
6302 92 00				15
6302 93 10				15
6302 93 90				15
6302 99 00				15
6303 11 00	15			
6303 12 00				15
6303 19 00				15
6303 91 00				15
6303 92 10				15
6303 92 90				15
6303 99 10				15
6303 99 90				15
6304 11 00			15	
6304 19 10				15
6304 19 30				15
6304 19 90				15
6304 91 00		15		
6304 92 00		15		
6304 93 00				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6304 99 00				15
6305 10 10		5		
6305 10 90	15			
6305 20 00		5		
6305 31 10				15
6305 31 91				15
6305 31 99				15
6305 32 11	15			
6305 32 81	15			
6305 32 89	15			
6305 32 90	15			
6305 33 10	15			
6305 33 91	15			
6305 33 99	15			
6305 39 00	15			
6305 90 00		2		
6306 11 00				15
6306 12 00		5		
6306 19 00				15
6306 21 00		15		
6306 22 00		10		
6306 29 00		5		
6306 31 00				15
6306 39 00				15
6306 41 00				15
6306 49 00				15
6306 91 00		2		
6306 99 00		10		
6307 10 10			15	
6307 10 30				15
6307 10 90				15

Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)	Κωδικός ΣΟ (1)	Δασμολογικοί συντελεστές 1996 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 1 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 2 (%)	Δασμολογικοί συντελεστές διατάγματος 3 (%)
6307 20 00				15	6309 00 00				15
6307 90 10				15	6310 10 10		1		
6307 90 91				15	6310 10 30				2
6307 90 99				15	6310 10 90				2
6308 00 00				15	6310 90 00				2

(1) Οι περιγραφές του προϊόντος που αντιστοιχούν στους κωδικούς ΣΟ που απαριθμούνται στο παρόν προσάρτημα, βρίσκονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 256 της 7.9.1987), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) 2204/1999 της Επιτροπής της 12ης Οκτωβρίου 1999 (ΕΕ αριθ. L 278 της 28.10.1999).

Προσάρτημα 5

Ανταλλαγή διακοινώσεων

Η Γενική Διεύθυνση Εμπορίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής απευθύνει τους χαιρετισμούς της προς την αποστολή της Ουκρανίας και αναφέρεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονογραφήθηκε στις 5 Μαΐου 1993, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 15 Οκτωβρίου 1999.

Η Γενική Διεύθυνση Εμπορίου επιθυμεί να ενημερώσει την αποστολή της Ουκρανίας ότι, ενώ αναμένεται η ολοκλήρωση των απαραίτητων διαδικασιών για τη σύναψη και την έναρξη ισχύος της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι πρόθυμη να επιτρέψει την ντε φάκτο εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας από τις.... Αυτό ισχύει υπό τον όρο ότι τα μέρη δύνανται οποιαδήποτε στιγμή να θέσουν τέλος σ' αυτή την ντε φάκτο εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών εφόσον προειδοποιήσουν 4 μήνες νωρίτερα.

Η Γενική Διεύθυνση Εμπορίου ζητά από την αποστολή της Ουκρανίας να επιβεβαιώσει τη συμφωνία της σχετικά με τα ανωτέρω.

B. Επιστολή της κυβέρνησης της Ουκρανίας

Κύριε,

Σας γνωστοποιώ ότι έλαβα την ακόλουθη επιστολή σας της.....:

- «1. Η παρούσα επιστολή αναφέρεται στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν στις 14 και 15 Οκτωβρίου 1999 μεταξύ των αντίστοιχων αντιπροσωπιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας με σκοπό την ανανέωση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων της και των εγκεκριμένων πρακτικών ("η συμφωνία") που μονογραφήθηκε στις 5 Μαΐου 1993, όπως τροποποιήθηκε τελευταία και παρατάθηκε με τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών η οποία μονογραφήθηκε στις 9 Νοεμβρίου 1995.
2. Κατά τις εν λόγω διαπραγματεύσεις αμφοτέρωτα τα μέρη επανέλαβαν τον μακροπρόθεσμο στόχο τους να αναπτύξουν τις εμπορικές συναλλαγές τους στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ενδυμάτων. Γι' αυτό το σκοπό συμφωνήθηκε ότι τα μέρη θα διαπραγματευτούν κατά το έτος 2000 μία πλέον μακροπρόθεσμη συμφωνία σκοπός της οποίας θα είναι η πλήρης ελευθέρωση του εμπορίου κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, παράλληλα με την ευθυγράμμιση των δασμολογικών συντελεστών της Ουκρανίας με τους συντελεστές που εφαρμόζονται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Σκοπός αυτής της συμφωνίας θα είναι η κατάργηση, κατά την έναρξη εφαρμογής της, των ποσοτικών περιορισμών για τις κατηγορίες προϊόντων των οποίων τα ποσοστά χρησιμοποίησης ήταν χαμηλότερα από 2 % το 1999 (κατηγορίες 1, 2, 2A, 3, 9, 12, 20, 23, 37, 67 και 115).
3. Τα μέρη συμφώνησαν να τροποποιήσουν τις ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας:
 - 3.1. Το Παράρτημα I, το οποίο καθορίζει τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 της συμφωνίας αντικαθίσταται από το παράρτημα 1 του κανονισμού (ΕΚ) 3030/93 (περισσότερες λεπτομέρειες υπάρχουν στο προσάρτημα 1 της παρούσας επιστολής).
 - 3.2. Το παράρτημα II, το οποίο καθορίζει τους ποσοτικούς περιορισμούς για τις εξαγωγές από την Ουκρανία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αντικαθίσταται από το προσάρτημα 2 της παρούσας επιστολής. Για το έτος 1999 θα αυξηθούν οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά 60 % για τις κατηγορίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων 6, 7, 15 και 16, και κατά 50 % για τις κατηγορίες 5, 26/27, 29 και 50. Για το έτος 2000, με την επιφύλαξη των όρων και διαδικασιών της παραγράφου 5 της παρούσας επιστολής, η αύξηση θα είναι 30 % σε σύγκριση με τα πραγματικά επίπεδα του 1999, για όλες τις κατηγορίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, με εξαίρεση τις κατηγορίες 5, 6, 7, 15, 16, 26/27, 29 και 50, για τις οποίες η αύξηση θα είναι 50 % σε σύγκριση με τα πραγματικά επίπεδα του 1999.
 - 3.3. Το παράρτημα του πρωτοκόλλου Γ, το οποίο καθορίζει τους ποσοτικούς περιορισμούς για τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Ουκρανίας προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά τις εργασίες τελειοποίησης προς επανεισαγωγή στη Δημοκρατία της Ουκρανίας αντικαθίσταται από το προσάρτημα 3 της παρούσας επιστολής.
 - 3.4. Στο άρθρο 20, παράγραφος 1, η δεύτερη και τρίτη περίοδος αντικαθίστανται από τα εξής:
"Αυτό ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000."
4. Τα μέρη συμφώνησαν ότι για τις εισαγωγές στην Ουκρανία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων τα οποία προέρχονται από την Κοινότητα και απαριθμούνται στο προσάρτημα 4 δεν θα σημειώνεται υπέρβαση των συντελεστών των εισαγωγικών δασμών που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα (προϊόντα που αναφέρονται στα κεφάλαια 50 έως 63 του Εναρμονισμένου Συστήματος).
5. Τα μέρη συμφώνησαν ότι η ισορροπία της παρούσας συμφωνίας, που αποτελεί μια δέσμη από αμοιβαίες παραχωρήσεις, εξαρτάται από την πλήρη και πιστή εφαρμογή όλων των όρων της συμφωνίας. Για την εποπτεία της εφαρμογής της συμφωνίας, θα πραγματοποιηθούν διαβουλεύσεις μεταξύ των μερών κατά το πρώτο τρίμηνο του 2000, κατά τις οποίες οι ποσοτικοί περιορισμοί για το έτος 2000 που καθορίζονται στο προσάρτημα 2 θα επανεξεταστούν ενδεχομένως προκειμένου να διευκολυνθεί η περαιτέρω ανάπτυξη του εμπορίου.

Τα επίπεδα των ποσοτικών περιορισμών για το έτος 2000, όπως καθορίζονται στο προσάρτημα 2, θα αυξηθούν αυτόματα μετά την επιβεβαίωση ότι τα δασμολογικά επίπεδα μειώθηκαν στα επίπεδα που καθορίζονται στο προσάρτημα 3. Η Ουκρανία αναλαμβάνει τη δέσμευση να παράσχει αυτή την επιβεβαίωση έως τις 31 Μαρτίου 2000.

Τα μέρη συμφώνησαν επίσης ότι οι ποσοτικοί περιορισμοί του έτους 2000 θα είναι ίδιοι με εκείνους του 1999, έως ότου η Ουκρανία εφαρμόσει τους εισαγωγικούς δασμούς που καθορίζονται στο παράρτημα III.
6. Σε περίπτωση μη εφαρμογής αυτών των συντελεστών, η Κοινότητα έχει το δικαίωμα να επαναφέρει για το έτος 2000 τα επίπεδα των ποσοτικών περιορισμών που ίσχυαν για το 1999, όπως αναφέρεται στην ανταλλαγή επιστολών που μονογραφήθηκε στις 9 Νοεμβρίου 1995.

7. Εάν η Ουκρανία καταστεί μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου πριν από την ημερομηνία λήξης της συμφωνίας, η παρούσα συμφωνία και τα παραρτήματά της θα εφαρμόζονται και θα γνωστοποιηθούν στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου ως διοικητικές συμφωνίες, των οποίων οι διατάξεις θα εφαρμόζονται στο πλαίσιο των συμφωνιών και κανόνων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.
8. Παρακαλείται η κυβέρνησή σας να επιβεβαιώσει εάν αποδέχεται τα ανωτέρω. Εάν τα αποδέχεται, η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την ημέρα κατά την οποία τα μέρη γνωστοποίησαν αμοιβαία ότι οι απαραίτητες νομικές διαδικασίες έχουν ολοκληρωθεί. Εν τω μεταξύ, η συμφωνία θα εφαρμοσθεί προσωρινά το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου 1999 υπό τους όρους που θα καθοριστούν με ανταλλαγή διακοινώσεων (βλέπε προσάρτημα 5).»

Σας επιβεβαιώνω ότι η κυβέρνηση της Ουκρανίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας και τα προσαρτήματά της.

Μετά τιμής

Για την Κυβέρνηση της Ουκρανίας

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1750/1999 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 214 της 13ης Αυγούστου 1999)

Σελίδα 39, άρθρο 36, τελευταία σειρά:

αντί: «(ΕΚ) αριθ. 1261/1999 ⁽¹⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1262/1999 ⁽²⁾»,

διάβαζε: «(ΕΚ) αριθ. 1783/1999 ⁽¹⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1784/1999 ⁽²⁾».

σελίδα 39, οι υποσημειώσεις ⁽¹⁾ και ⁽²⁾ διαβάζονται ως εξής:

⁽¹⁾ΕΕ L 213 της 13.8.1999, σ. 1.

⁽²⁾ΕΕ L 213 της 13.8.1999, σ. 5.».

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Θέμα: Μηνιαίοι πίνακες

Οι μηνιαίοι αλφαριθμητικοί και μεθοδολογικοί πίνακες του μηνός Απριλίου είναι διαθέσιμοι.

Το EUR-OP σκοπεύει να εκδώσει τους πίνακες των επόμενων μηνών σε σύντομο χρονικό διάστημα, κάθε δύο εβδομάδες, και έχει την πρόθεση να καλύψει τα κενά έως τις αρχές του 2000.

Λυπούμεθα για τις μακροχρόνιες καθυστερήσεις, που οφείλονται σε εσωτερικές αλλαγές όσον αφορά τις μεθόδους παραγωγής, και σας διαβεβαιώνουμε ότι δεν θα υπάρξουν παρόμοια προβλήματα με τις συνδρομές του 2000.

Ζητούμε συγγνώμη για οποιαδήποτε αναστάτωση προκλήθηκε από τις εν λόγω καθυστερήσεις.